



A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

2010. március 11., csütörtök

Tartalomjegyzék

2010. évi XXXIII. törvény	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről	10101
2010. évi XXXIV. törvény	A Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Egyezmény kihirdetéséről, valamint az Egyezmény módosítása kötelező hatályának elismeréséről és kihirdetéséről	10104
2010. évi XXXV. törvény	A Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról	10120
2010. évi XXXVI. törvény	A Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról	10121
52/2010. (III. 11.) Korm. rendelet	A Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Minisztertanácsa között az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló, 2005. április 14-én, Luxemburgban aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló, 2009. október 30-án, Tiranában aláírt Jegyzőkönyv kihirdetéséről	10122
53/2010. (III. 11.) Korm. rendelet	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló, 2009. december 19-én, Röszkén aláírt Jegyzőkönyv kihirdetéséről	10130
54/2010. (III. 11.) Korm. rendelet	A Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya közötti, Kiszombor–Nagycsanád (Cenad) határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló, jegyzékváltás útján létrejött Jegyzőkönyv kihirdetéséről	10143
55/2010. (III. 11.) Korm. rendelet	A befogadó nemzeti támogatás részletes kormányzati feladatairól	10145
19/2010. (III. 11.) FVM rendelet	A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény módosításáról szóló 2008. évi CXI. törvény hatálybalépésével, valamint az Európai Parlament és Tanács 2006. december 12-i, a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006/123/EK irányelv átültetésével összefüggésben egyes agrárpiaci tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról	10150
20/2010. (III. 11.) FVM rendelet	A tejágazatot érintő egyedi piactámogatási intézkedésről	10163

Tartalomjegyzék

10/2010. (III. 11.) OKM rendelet	A „Minősített Közművelődési Intézmény Cím” és a „Közművelődési Minőség Díj” adományozásáról	10165
11/2010. (III. 11.) OKM rendelet	A helyi önkormányzatok által fenntartott múzeumok 2010. évi szakmai támogatásáról	10167
12/2010. (III. 11.) OKM rendelet	A Minősített Könyvtár cím és a Könyvtári Minőségi Díj adományozásáról	10172
28/2010. (III. 11.) AB határozat	Az Alkotmánybíróság határozata	10174
29/2010. (III. 11.) AB határozat	Az Alkotmánybíróság határozata	10176
30/2010. (III. 11.) AB határozat	Az Alkotmánybíróság határozata	10178
2/2010. (III. 11.) OVB állásfoglalás	A kifogások és fellebbezések benyújtásának módjáról	10181
1061/2010. (III. 11.) Korm. határozat	A 2010. évi központi költségvetés általános tartalékának előirányzatából történő felhasználásról	10182
153/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10184
154/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10185
155/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10186
156/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10186
157/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10187
158/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10188
159/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10189
160/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10190
161/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10191
162/2010. (III. 11.) OVB határozat	Az Országos Választási Bizottság határozata	10192

II. Törvények

2010. évi XXXIII. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.
3. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„MEGÁLLAPODÁS

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek),

- figyelembe véve a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság villamos energetikai rendszerei működésének megbízhatóságát és villamosenergia-ellátásának biztonságát mint stratégia célkitűzést,
- figyelembe véve a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről, Zágrábban, 1996. május 15-én aláírt Megállapodást, valamint a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között a jövedelem- és a vagyonadó területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Barcson, 1996. május 31-én aláírt Egyezményt,
- elősegítve a két ország villamos energia rendszerirányítóinak (operátorainak) együttműködését, valamint a regionális villamosenergia-piacok fejlesztését és az országok közötti villamosenergia-kereskedelem fejlesztését,
- összhangban az Athénban, 2005. október 25-én aláírt, az Energiaközösséget létrehozó szerződés alapelveivel, a következőkben állapodnak meg:

I. FEJEZET

AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

1. Cikk

A Szerződő Felek ezen Megállapodás végrehajtásával a Magyar Köztársaságban és a Horvát Köztársaságban az energiaügyekért felelős miniszter által vezetett Minisztériumot (a továbbiakban: Minisztériumok) bízzák meg. Ezen Megállapodás alkalmazása szempontjából:

- a) határsáv: az államhatár vonalától számított 100 méteren belülré eső övezet az államhatár mindkét oldalán;
- b) távvezetékek: a II. Fejezet 9. Cikkében meghatározott villamos távvezetékek határsávba eső szakaszai;
- c) építés: a távvezeték létesítésének előkészítésével, megvalósításával, üzembe helyezésével kapcsolatos helyszíni munkálat;

* A törvényt az Országgyűlés a 2010. február 22-i ülésnapján fogadta el.

- d) üzemeltetés: a távvezetékek üzemben tartása, műszaki állapotának folyamatos ellenőrzése, műszaki adatainak rögzítése és nyilvántartása;
- e) fenntartás: minden olyan munka, amely a távvezetékek szokásos állagmegóvásával és szükség szerinti javításával függ össze;
- f) rekonstrukció: minden olyan, a c), d) és e) pontba nem sorolt munka, amelynek eredményeként megváltozik a távvezetékek műszaki paramétere;
- g) üzemzavar-elhárítás: minden olyan munka, amely meghibásodást követően az élet-, vagyon-, és az ellátásbiztonság, valamint a normál üzemállapot helyreállítását szolgálja.

2. Cikk

- (1) A Szerződő Felek támogatják az ezen Megállapodás II. Fejezetének 9. Cikkében megjelölt projektek megvalósulását. A Megállapodás aláírását követően a Minisztériumok tájékoztatják egymást a projektek megvalósításában beruházóként és/vagy irányítóként (operátorként) részt vevő gazdasági társaságok (a továbbiakban: Társaságok) nevééről és székhelyéről.
- (2) A Minisztériumok folyamatosan tájékoztatják egymást a Társaságok neveiben és székhelyeiben bekövetkező minden változásról.

3. Cikk

Az ezen Megállapodás végrehajtásából eredő munkák elvégzéséhez az adott Szerződő Fél államának területén nincs szükség a másik Szerződő Fél állama által kiadott munkavállalási engedélyre.

4. Cikk

- (1) A távvezetékek építésének, üzemeltetésének, fenntartásának, rekonstrukciójának és üzemzavar-elhárításának előkészítésével, tervezésével, kivitelezésével, valamint ezek hatósági felügyeletével megbízott személyek a beruházások időszakában – a munkavégzés keretei között – szabadon mozoghatnak a határsávban.
- (2) A jelen Cikk (1) bekezdésében meghatározott személyek a Szerződő Felek által felhatalmazott ellenőrző szervek felszólítására az államhatár átlépéséhez szükséges érvényes okmánnyal kötelesek igazolni magukat.
- (3) A jelen Cikk (1) bekezdésében meghatározott személyek névjegyzékét a Társaságok a munkák megkezdését megelőzően legalább 15 nappal megküldik mindkét Szerződő Fél illetékes határőrizeti szerveinek.
- (4) Minden olyan építési, üzemeltetési, fenntartási, rekonstrukciós vagy üzemzavar-elhárításra irányuló munkavégzéshez, amely érintheti a határjeleket vagy az államhatár vonalát, az Államhatár Felújítására, Megjelölésére és Karbantartására létrehozott Magyar–Horvát Vegyesbizottság jóváhagyására van szükség.
- (5) A távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos munkákat úgy kell elvégezni, hogy az államhatár vonalát jelölő határjelek, a határhidakon lévő határtáblák és egyéb jelek ne sérüljenek.

5. Cikk

A távvezetékek építési, üzemeltetési, fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar-elhárítási munkáit a Szerződő Felek államaiban hatályos jogi és műszaki előírásokkal összhangban, annak az államnak a műszaki és jogi előírásai szerint kell elvégezni, amelyek területén az adott távvezeték érintett része található.

6. Cikk

- (1) A távvezetékek építéséhez, üzemeltetéséhez, fenntartásához, rekonstrukciójához és üzemzavar-elhárításához szükséges gépeknek, járműveknek, berendezéseknek és eszközöknek a Magyar Köztársaság területére történő behozatala esetén – a Magyar Szerződő Fél európai uniós tagságából fakadó kötelezettségeivel összhangban – ideiglenes behozatal vám eljárás keretében behozatali vámok alóli teljes mentesség biztosítható. A Horvát Köztársaság területére történő behozatal esetén ugyanezen ideiglenes behozatali vám eljárásra vonatkozó szabályok érvényesek.
- (2) A munkák befejezését követően a fel nem használt, valamint a visszaszállítási kötelezettséggel beszállított és időközben vissza nem szállított vagyontárgyakat – a Szerződő Felek vámhatóságai által meghatározott időpontig – vissza kell szállítani azon állam területére, ahonnan azok érkeztek. Azokat a vagyontárgyakat, amelyeknek visszaszállítása ennek ellenére sem történik meg, vám-, adó- és egyéb díjfizetési kötelezettség terheli azon állam hatályos jogszabályai szerint, amelyek területén a vagyontárgyak maradtak.
- (3) A jelen Cikk (1)–(2) bekezdésében foglaltak megvalósulását a Szerződő Felek vámhatóságai ellenőrzik.

7. Cikk

A Szerződő Felek nem viselnek felelősséget a Társaságok azon kötelezettségeiért, amelyek a jelen Megállapodás szerinti projektek megvalósításából adódnak. Mindkét Szerződő Fél saját belső jogszabályaival összhangban támogatja, hogy a Társaságok eleget tehessenek a projektek megvalósítása során a távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatban vállalt kötelezettségeiknek.

8. Cikk

Jelen Megállapodás értelmezésével és végrehajtásával összefüggő esetleges viták rendezése a Minisztériumok feladata. Megegyezés hiányában a vitás kérdéseket a Szerződő Felek diplomáciai úton rendezik.

II. FEJEZET

EGYÜTTMŰKÖDÉS VILLAMOS TÁVVEZETÉKEK ÉPÍTÉSE, ÜZEMELTETÉSE, FENNTARTÁSA, REKONSTRUKCIÓJA ÉS ÜZEMZAVAR ELHÁRÍTÁSA TERÉN

9. Cikk

- (1) A Magyar Köztársaság Kormánya a Magyar Köztársaságban hatályos jogszabályokkal összhangban a területén lehetőséget biztosít a következő távvezetékek építésére, üzemeltetésére, fenntartására, rekonstrukciójára és üzemzavarának elhárítására:
 - a) Hévíz–Žerjavinec 400 kV-os kétrendszerű távvezeték Hévíz és az államhatár között, mely a B22 és a B23 határjel közelében metszi az államhatárt;
 - b) Siklós–Donji Miholjac (Alsómiholjac) 120 kV-os távvezeték Siklós és az államhatár között, amely a C301 és C302 számú határjelek között metszi az államhatárt;
 - c) Pécs–Ernestinovo 400 kV-os kétrendszerű távvezeték Pécs és az államhatár között, amely a tervek szerint a C230 és C231 számú határjelek között metszi az államhatárt.
- (2) A Horvát Köztársaság Kormánya a Horvát Köztársaságban hatályos jogszabályokkal összhangban a területén lehetőséget biztosít a következő távvezetékek építésére, üzemeltetésére, fenntartására, rekonstrukciójára és üzemzavarának elhárítására:
 - a) Žerjavinec–Hévíz 400 kV-os kétrendszerű távvezeték Žerjavinec és az államhatár között, amely a B22 és a B23 határjel közelében metszi az államhatárt;
 - b) Donji Miholjac (Alsómiholjac)–Siklós 120 kV-os távvezeték Donji Miholjac (Alsómiholjac) és az államhatár között, amely a C301 és C302 számú határjelek között metszi az államhatárt;
 - c) Ernestinovo–Pécs 400 kV-os kétrendszerű távvezeték Ernestinovo és az államhatár között, amely a tervek szerint a C230 és C231 számú határjelek között metszi az államhatárt.
- (3) A jelen Cikk (1)–(2) bekezdésében megnevezett távvezetékek építésének, üzemeltetésének, fenntartásának, rekonstrukciójának és üzemzavar-elhárításának előkészítésével, tervezésével és kivitelezésével kapcsolatos tevékenységek a Társaságok közötti vállalati együttműködésben valósulnak meg.

10. Cikk

A Társaságok az e Megállapodásban megnevezett távvezetéseken a Megállapodás alapján végzett fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar-elhárítási munkák megkezdéséről – a két állam villamos-energia rendszerének országos szintű rendszerirányítói között fennálló megállapodásokkal összhangban – kötelesek egymást tájékoztatni.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. Cikk

- (1) Ez a Megállapodás azon későbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételétől számított 45. (negyvenötödik) napon lép hatályba, amelyben a Szerződő Felek értesítették egymást arról, hogy a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi előírásaiknak eleget tettek.

- (2) Ezen Megállapodást Szerződő Felek határozatlan időre kötik. A Megállapodást bármely Szerződő Fél bármikor felmondhatja a másik Szerződő Félhez diplomáciai úton intézett írásos értesítéssel. Ebben az esetben a Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételének napjától számított 12 (tizenkettő) hónap elteltével veszti hatályát.
- (3) A Megállapodást a Szerződő Felek a Megállapodás aláírását követő 45. (negyvenötödik) naptól ideiglenesen alkalmazzák.
- (4) Ez a Megállapodás a Szerződő Felek közötti közös megállapodással írásban bármikor módosítható vagy kiegészíthető. Az esetleges módosítások vagy kiegészítések hatálybalépésére az (1) bekezdésben meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

Készült Budapesten, a 2010. év február hó 17. napján, két eredeti példányban, magyar és horvát nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

(Aláírások)

4. § Az Országgyűlés jóváhagyja a Megállapodásnak a Megállapodás 11. Cikkének (3) bekezdésében meghatározott időponttól kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.
5. §
 - (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A törvény 2–3. §-a a Megállapodás 11. Cikkének (3) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A 4. §, valamint az 5. § (4) bekezdése a Megállapodás 11. Cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban hatályát veszti.
 - (4) E törvény hatályát veszti, ha a Horvát Köztársaság Kormánya arról értesíti a Magyar Köztársaság Kormányát, hogy nem kíván a Megállapodásban részes féllé válni.
 - (5) A Megállapodás, illetve a törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját, valamint a (2)–(4) bekezdésben meghatározott időpontok naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (6) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az energiapolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Katona Béla s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2010. évi XXXIV. törvény a Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Egyezmény kihirdetéséről, valamint az Egyezmény módosítása kötelező hatályának elismeréséről és kihirdetéséről*

(Az Egyezmény 1998. február 5-én nemzetközi jogilag hatályba lépett.)

1. § Az Országgyűlés a Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Egyezményt (a továbbiakban: Egyezmény) e törvénnyel kihirdeti.

* A törvényt az Országgyűlés a 2010. február 22-i ülésnapján fogadta el.

2. § Az Egyezmény angol és magyar nyelvű hiteles szövege a következő:

**„AGREEMENT
between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Mongolia
regarding co-operation and mutual assistance in customs matters”**

The Government of the Republic of Hungary and the Government of Mongolia, hereinafter referred to as „the Parties”.
Desiring to promote friendly relations of the two countries through the co-operation in the Customs field;
Desiring to promote and facilitate the flow of goods and passengers between the two countries through the co-operation of their Customs Authorities;
Considering that offences against customs legislation are prejudicial to the social, economic, commercial and fiscal interests of their respective countries as well as to the legitimate interests of trade;
Considering that illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances constitutes a danger to public health and to society;
Considering the importance of assuring the accurate assessment and collection of customs duties, taxes and any other charges on the importation or exportation of goods as well as the proper implementation of the provisions of prohibition, restriction and control;
Convinced that efforts to prevent offences against customs legislation and efforts to ensure accurate collection of import and export duties and taxes can be rendered more effective through co-operation between their Customs Authorities;
Have agreed as follows:

DEFINITIONS

Article 1

For the purpose of this Agreement:

1. „Customs legislation” means provisions laid down by laws and regulations concerning the importation, exportation and transit of goods and means of payment, as well as customs duties, taxes and other charges, or measures of prohibition, restriction or control, administered by the Customs Authorities.
2. „Offence” means any violation or attempted violation of customs legislation.
3. „Customs Authority” means in the Republic of Hungary, the Customs and Finance Guard, and in Mongolia, the Customs General Administration.

SCOPE OF AGREEMENT

Article 2

1. The Parties, through their Customs Authorities, shall in accordance with the provisions set out in this Agreement:
 - a) undertake measures in order to facilitate and expedite movement of goods;
 - b) co-operate and assist each other in prevention, investigation and repression of offences against customs legislation;
 - c) upon request, assist each other by providing information to be used in administering and enforcing the customs legislation;
 - d) endeavour to co-operate in the research, development and testing of new customs procedures, in the training and exchange of personnel and in other matters that may require their joint efforts; and
 - e) strive for harmonization and simplification of customs procedures.
2. Assistance mentioned in subparagraphs b) and c) of the present Article can be provided for use in all proceedings, whether judicial; administrative or others.
3. Mutual assistance within the framework of this Agreement shall be rendered in accordance with the legislation in force in the territory of the State of the requested Party and within the competence and resources of the requested Customs Authority.

If necessary, the requested Customs Authority may arrange for assistance to be provided by another competent authority in accordance with the legislation in force in the territory of the State of the requested Party.

4. When the provisions of this Agreement differ from those found in the Agreement between the Republic of Hungary and Mongolia on Legal Assistance in the Civil and Criminal Matters the Latter shall prevail.

SIMPLIFICATION OF CUSTOMS PROCEDURES

Article 3

The Customs Authorities shall, upon mutual consent, undertake necessary measures to simplify customs procedures in order to facilitate and expedite movement of goods between the territories of the States of both Parties.

FORMS OF COOPERATION AND MUTUAL ASSISTANCE

Article 4

1. The Customs Authorities provide each other, on their own initiative or upon request, with all necessary information in accordance with the provisions of this Agreement.
2. The Customs Authorities shall:
 - a) exchange the experience relating to their activities and customs technique, the information about new means and methods of committing offences against customs legislation which might be useful for each other;
 - b) inform each other about substantial changes in their customs legislation, as well as on application of advanced customs control equipment and also discuss other matters of mutual interest.

Article 5

1. The Customs Authorities shall, on their own initiative or upon request, supply each other with all information which may help to ensure accuracy in:
 - a) the collection of customs duties, taxes and other charges levied by the Customs Authorities and, in particular, information which may help to assess the value of goods for customs purposes and to establish their tariff classification;
 - b) the implementation of import, export and transit prohibitions and restrictions or reliefs from customs duties, taxes and other charges;
 - c) the application of rules of origin.
2. If the requested Customs Authority does not have the information asked for, it shall seek that information as if acting on its own behalf in accordance with the legislation in force in the territory of the State of the requested Customs Authority.

Article 6

The Customs Authorities may co-operate and provide assistance in enforcing claims for collection of customs duty, taxes and other charges.

SURVEILLANCE OF PERSONS, GOODS AND MEANS OF TRANSPORT

Article 7

The Customs Authority of one Party shall, on its own initiative or upon request of the Customs Authority of the other Party, maintain surveillance over:

- a) the movements, particularly entry into and exit from the territory of its State of persons known or suspected of committing offences against customs legislation in force in the territory of the State of the other Party;
- b) the movements of goods and means of payment which are reported by the Customs Authority of the other Party as becoming substantial illicit traffic into or from the territory of the State of the other Party or are suspicious thereof;
- c) any means of transport known to be, or suspected of being, used for committing offences against customs legislation in force in the territory of the State of the other Party;
- d) places used for storing goods which may cause substantial illicit traffic into the territory of the State of the other Party.

CONTROLLED DELIVERY

Article 8

1. The Customs Authorities may by mutual agreement carry out the method of controlled delivery of unlawful goods and items with the aim of bringing to light persons involved in the illicit trafficking of those goods and items.
2. Unlawful goods and items in respect of which controlled delivery is carried out in accordance with the arrangements made, may, with the agreement of both Customs Authorities, be intercepted and left for onward transportation with the unlawful goods and items intact or removed, or wholly or partially replaced.
3. Decision concerning the use of controlled delivery is to be taken on a case-by-case basis and may, if necessary, take into account financial arrangements and understandings reached by both Customs Authorities as regards its implementation.

ACTION AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN SENSITIVE GOODS

Article 9

The Customs Authorities shall, on their own initiative or upon request and without delay, supply each other with all relevant information on activities, detected or planned, which constitute or appear to constitute an offence against the customs legislation in force in the territory of the State of any Party in the field of:

- a) movements of arms, ammunition, explosives and explosive devices;
- b) movement of objects of art and antiquity, which represent significant historical, cultural or archaeological value for any Party;
- c) movement of poisonous goods as well as the substances dangerous for the environment and the public health;
- d) movement of goods subject to high rate customs duties or taxes;
- e) movement of sensitive and strategic goods subject to non-tariff limitations in accordance with the lists agreed upon by the Customs Authorities.

Article 10

The Customs Authority of one Party shall, on its own initiative or upon request, supply the Customs Authority of the other Party with the following information:

- a) whether goods imported into the territory of the State of the requesting Party have been lawfully exported from the territory of the State of the other Party;
- b) whether goods exported from the territory of the State of the requesting Party have been lawfully imported into the territory of the State of the other Party, and what kind of customs procedure, if any, the goods were subjected to.

Article 11

The Customs Authority of one Party shall, on its own initiative or upon request, supply the Customs Authority of the other Party with all information on offences which probably may affect the other Party, with special regard to the following:

- a) natural or legal persons known to be, or suspected of, committing offences against customs legislation in force in the territory of the other Party;
- b) goods known to be, or suspected of being, the subject of substantial illicit traffic;
- c) means of transport known to be, or suspected of being, used in committing offences against customs legislation in force in the territory of the other Party.

Article 12

The Customs Authority of one Party shall, on its own initiative or upon request supply the Customs Authority of the other Party with documents or certified copies thereof or other evidence giving all available information on activities, completed or planned, which constitute or appear to constitute an offence against the customs legislation in force in the territory of the State of that Party.

Article 13

The documents provided for in this Agreement may be replaced by computerised information produced in any form for the same purpose. Any relevant information for the interpretation or utilization of the material should be supplied at the same time.

Article 14

1. Original files and documents shall be requested only in cases where certified copies would be insufficient.
2. Files and documents received from the Customs Authority of the other Party shall be returned at the earliest opportunity.

INQUIRIES**Article 15**

1. If the Customs Authority of one Party so requests, the Customs Authority of the other Party shall initiate all official inquiries concerning operations which are, or appear to be, against the customs legislation in force in the territory of the State of the requesting Customs Authority. It shall communicate the results of such inquiries to the requesting Customs Authority.
2. These inquiries shall be conducted under the legislation in force in the territory of the State of the requested Customs Authority. The requested Customs Authority shall proceed as if it were acting on its own behalf.
3. The officials of the Customs Authority of one Party may, in particular cases, with the agreement of the Customs Authority of the other Party, be present in the territory of the latter at the execution of inquiries provided for under this Article.

ARRANGEMENTS FOR VISITING OFFICIALS**Article 16**

When, in the circumstances provided for under this Agreement, officials of the Customs Authority of one Party are present in the territory of the State of the Party, they must at all times be able to furnish proof of their official capacity.

EXPERTS AND WITNESSES**Article 17**

1. If the judicial or the administrative authorities of one Party so request in connection with offences against customs legislation brought before them, the Customs Authority of the other Party may authorize its officials to appear as experts or witnesses before those judicial or administrative authorities. Such officials shall give evidence regarding facts established by them in the course of their duties. The request for the appearance must clearly indicate, in what case and in what capacity the official is to appear.
2. The official requested to appear as witness or expert has the privilege to refuse to give an evidence or a statement, if the official is entitled or obliged to do so by virtue of the law of his own state or that of the requesting Party.

USE OF INFORMATION AND DOCUMENTS**Article 18**

1. Information, communications and documents received under this Agreement shall be used solely for the purposes of this Agreement. They shall not be communicated or used for any other purposes unless the requested Customs Authority expressly approves it in writing.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article are not applicable to information concerning offences relating to narcotic drugs and psychotropic substances. Such information may be communicated to other authorities directly involved in the combat of illicit drug traffic.
3. Requests, information, reports of experts and other communications received by the Customs Authority of one of the Parties in whatever form pursuant to this Agreement shall be afforded the same protection by the receiving Customs Authority as is afforded to documents and information of the same kind under the national legislation of the State of that Party.

Article 19

The Customs Authorities may, in accordance with the purposes and within the scope of this Agreement, in their records of evidence, documents and testimonies, and in proceedings brought before courts or the administrative authorities, use as evidence information and documents received in accordance with this Agreement.

The use made of such information and documents as evidence in courts and the weight to be attached there to shall be determined in accordance with national law.

COMMUNICATION AND USE OF INFORMATION ON NATURAL PERSONS**Article 20**

In accordance with the legislation of the Parties, the protection of the information on natural persons shall be subject to the following conditions:

1. The requesting Party may use the information only for the purposes and subject to the conditions stated by the requested Party, and if the latter so requests, report on that of the results.
2. The information on natural persons can be forwarded to the authorities other than law enforcement only with the preliminary consent of the requested Party.
3. If public interest so requires, the Parties may not advise the affected person on planned use of the information and the legislation of the requesting Party shall prevail in this case.
4. The requested Party must ascertain the validity and correctness of the information to be transferred. In case the requested Party finds it either invalid or incorrect or restricted information have been transferred, it must immediately inform the requesting Party of this fact. The requesting Party must correct the information or destroy it, if so required.
5. The Parties shall keep a register on the supply and reception of the information on the natural persons and effectively protect the information on natural persons against unauthorized access, modification, publication, damage or destruction and shall destroy the information if it is no longer in use.

EXCEPTIONS FROM THE LIABILITY TO RENDER ASSISTANCE**Article 21**

1. If the Customs Authority of one Party considers that compliance with the request would be prejudicial to the sovereignty, security, public order or any other essential interest of the State of that Party, it may refuse to provide the assistance requested under this Agreement, wholly or partially, or provide it subject to certain conditions or requirements.
2. If assistance is refused, the decision and the reasons for the refusal shall be notified in writing to the requesting Customs Authority without delay.
3. If the Customs Authority of one of the Parties requests assistance which it would not itself be able to provide, it shall draw attention to that fact in the request. Compliance with such a request shall be within the discretion of the requested Customs Authority.

FORM AND SUBSTANCE OF REQUESTS FOR ASSISTANCE**Article 22**

1. Requests pursuant to the present Agreement shall be made in writing. Documents necessary for the execution of such requests shall accompany the request. When required because of the urgency of the situation, oral request may be accepted, but must be confirmed in writing immediately.
2. Requests pursuant to paragraph 1 of this Article shall include the following information:
 - a) the Customs Authority making the request;
 - b) the measure requested;
 - c) the object of and the reason for the request;
 - d) the laws, regulations and other legal elements violated and involved;
 - e) indications as exact and comprehensive as possible on the natural and legal persons being the target of the investigations;
 - f) a summary of the relevant facts.

3. Requests shall be submitted in the official language of the State of therequested Customs Authority, in English or in another language acceptable to the requested Customs Authority.
4. If a request does not meet the formal requirements, its conection or completion may be demanded, but this will not delay any measure which must be taken immediately.

TECHNICAL ASSISTANCE

Article 23

Customs Authorities shall provide each other technical assistance including:

- a) exchange of customs officers when mutually beneficial for the purpose of advancing the understanding of each other's techniques;
- b) training and assistance in developping specialized skills of the customs officers;
- c) exchange of information and experience in the usage of the interdiction and detection equipment;
- d) exchange of experts knowledgeable in the field of customs matters.

COSTS

Article 24

The Parties shall normally waive all claims for reimbursement of costs incurred in the implementation of this Agreement except for the expenses of witnesses, experts and interpreters other than government employees.

Reimbursement of expenses incurred in the execution of Article 22 may be specially arranged by the Customs Authorities.

IMPLEMENTATION

Article 25

1. Assistance provided for under this Agreement shall be rendered directly by the Customs Authorities. Those authorities shall mutually agree on detailed arrangements for that purpose.
2. The representatives of Customs Authorities shall meet in case of necessity but not less than one time a year, alternately in the Republic of Hungary or in Mongolia for the overview of the implementation of this Agreement and for resolving other practical matters of co-operation of Customs Authorities of the Parties.
3. The Customs Authorities may arrange for their central and local enforcement, investigation and other services to be in direct communication with each other.

TERRITORIAL APPLICABILITY

Article 26

The provisions of this Agreement shall be applicable in the territories of the States of both Parties.

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

Article 27

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day from the date of the last written notification that all national legal procedures necessary for its entry into force have been completed by the Parties.
2. This Agreement may be amended by mutual written consent of both Parties.
3. This Agreement is concluded for an indefinite period and shall remain in force six months after the date of a written notification of one of the Parties about its intention to terminate the Agreement.

Done at Budapest, on 22nd September 1995, in duplicate, in the Hungarian, Mongolian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergency of interpretation, the English text shall prevail.

(signatures)

EGYEZMÉNY

a Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról

A Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya (a továbbiakban „Felek”):

óhajtva a két ország vámügyekben történő együttműködésén keresztül a baráti kapcsolatokat fejlesztését;

óhajtva a két ország közötti teher- és személyforgalom elősegítését és könnyítését a vámhatóságaik közötti együttműködés révén;

figyelembe véve, hogy a vámjogszabályok megsértése kárt okoz az országai társadalmi, gazdasági, kereskedelmi és pénzügyi, valamint a kereskedelem törvényes érdekeinek;

figyelembe véve, hogy a kábítószer és pszichotróp anyagok illegális kereskedelme veszélyezteti az állampolgárok és a társadalom egészségét;

meggyőződve az import és export árukra vonatkozó vámok, adók és egyéb illetékek pontos kivetése, valamint a tiltó, korlátozó és ellenőrző feltételek végrehajtásának fontosságáról;

meggyőződve, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekmények megakadályozása, valamint a kiviteli és behozatali vámok és adók pontos beszedése érdekében tett erőfeszítéseket még hatékonyabbá lehet tenni a vámhatóságaik közötti együttműködés révén;

az alábbiakban állapodtak meg:

MEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

A Jelen Egyezmény alkalmazásában:

1. A „vámjogszabályok” a vámhatóságok által alkalmazott, az áruk és fizetőeszközök behozatalára, kivitelére és átvitelére, vámokra, adókra és más köztartozásokra, továbbá a tiltásra, korlátozásra vagy ellenőrzésre vonatkozó törvényekben és más jogszabályokban megfogalmazott rendelkezéseket jelentik.
2. A „jogszabálysértés” alatt bármilyen vámjogszabálysértést, vagy annak kísérletét értjük.
3. A „vámhatóság” a Magyar Köztársaságban a Vám- és Pénzügyőrséget, Mongóliában a Vám Főigazgatóságot jelenti.

AZ EGYEZMÉNY HATÁLYA

2. cikk

1. A Felek vámhatóságai között, az Egyezményben foglaltakkal összhangban:
 - a) a teherforgalom könnyítése és gyorsítása érdekében intézkedéseket tesznek;
 - b) együttműködnek és kölcsönös segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok megsértésének megelőzése, nyomozása és visszaszorítása terén;
 - c) kérés alapján, a vámjogszabályok alkalmazása és betartatása érdekében kölcsönösen segítséget nyújtanak az információcserével;
 - d) az új vámeljárások megvizsgálása, kidolgozása, alkalmazása, a továbbképzés, szakembercseré, valamint az egyéb, kölcsönös rendezést igénylő kérdések területén együttműködnek;
 - e) törekednek a vámeljárások harmonizációjára és egyszerűsítésére.
2. A jelen cikk b) és c) pontjaiban meghatározott segítségnyújtás alkalmazható minden eljárásban, legyen az bírósági, közigazgatási vagy más eljárás.
3. A jelen Egyezmény keretei között a segítséget a megkeresett vámhatóság államának területén érvényes jogszabályokkal összhangban, hatáskörén belül és lehetőségei szerint nyújtja. A megkeresett vámhatóság intézkedhet a másik Fél vámhatóságánál a segítségnyújtás teljesítése érdekében a megkeresett Fél államának területén érvényes jogszabályokkal összhangban, amennyiben ez szükséges.
4. Amennyiben a jelen Egyezmény előírásai eltérnek a Magyar Köztársaság és Mongólia között érvényben lévő polgári és büntetőjogi jogsegélyről szóló egyezmény előírásaitól, abban az esetben az utóbbit kell figyelembe venni.

A VÁMELJÁRÁSOK EGYSZERŰSÍTÉSE

3. cikk

A vámhatóságok a kölcsönös megállapodás értelmében szükséges intézkedéseket fogatosítanak a vámeljársok egyszerűsítése érdekében a két Fél államterülete között megvalósuló árumozgás megkönnyítése és gyorsabbá tétele érdekében.

AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS ÉS KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁS FORMÁI

4. cikk

1. A vámhatóságok saját kezdeményezésre vagy kérésre a jelen Egyezmény rendelkezéseinek értelmében az összes szükséges információt átadják egymásnak.
2. A vámhatóságok:
 - a) tevékenységükkel és a vám-technikával kapcsolatos tapasztalatok, valamint a vámjogszabályok megsértésével kapcsolatos új eszközök és módszerek vonatkozásában információt cserélnek, amelyek egymás számára hasznosíthatók;
 - b) tájékoztatják egymást a vámjogszabályokban bekövetkezett alapvető változásokról, valamint az ellenőrzés során alkalmazott technikai eszközökről és módszerekről, valamint megvitatják a kölcsönös érdeklődésre számot tartó egyéb kérdéseket.

5. cikk

1. Az egyik Fél vámhatósága – saját kezdeményezésére vagy a másik Fél vámhatóságának megkeresésére – megad minden olyan információt, mely biztosítja a pontos jogalkalmazást:
 - a) a vámhatóságok által beszedett adók, vámok és egyéb illetékek esetében, és különösen olyan információkat, amelyek segítik az áruk vámértékének meghatározását és tarifális besorolásuk megállapítását,
 - b) a behozatalra, kivitelre és tranzitra vonatkozó tilalmak és korlátozások végrehajtásánál, illetve a vám-, adó- és egyéb illetékmentességek biztosításakor,
 - c) a származására vonatkozó szabályok alkalmazása során.
2. Abban az esetben, ha a megkeresett vámhatóság nem rendelkezik a kért információval, saját nevében intézkedik a szükséges információ beszerzése érdekében a megkeresett vámhatóság államában érvényes jogszabályoknak megfelelően.

6. cikk

A vámhatóságok együttműködnek, és segítséget nyújtanak egymásnak vámok, adók és egyéb illetékek beszedésének elősegítésére.

SZEMÉLYEK, ÁRUK ÉS SZÁLLÍTÓESZKÖZÖK MEGFIGYELÉSE

7. cikk

Az egyik Fél vámhatósága – saját kezdeményezésére vagy a másik Fél vámhatóságának megkeresésére – megfigyelés alatt tartja:

- a) másik Fél államának területén hatályos vámjogszabályokat megsértő vagy ezzel gyanúsítható személyek mozgását, különösen a vámterületre történő belépést és az onnan való kilépést;
- b) áruk és fizetőeszközök mozgását, amelyet a másik Fél vámhatósága jelez, és lényeges illegális forgalmat jelenthet a másik Fél államának területén vagy onnan vagy ennek gyanúja fennáll;
- c) a másik Fél államának területén érvényes vámjogszabályok megsértéséhez bizonyosan vagy feltehetően használt szállítóeszközöket;
- d) azokat a helyeket, melyek a másik Fél államának területéről illegálisan behozott áruk raktározására szolgálhatnak.

ELLENŐRZÖTT SZÁLLÍTÁSOK

8. cikk

1. A vámhatóságok kölcsönös megállapodás alapján alkalmazhatják az ellenőrzött szállítások módszereit az áruk és tárgyak tiltott forgalmának ellenőrzése, valamint az azzal gyanúsítható személyek azonosítása érdekében.
2. Azokat a tiltott árukat és tárgyakat, amelyek tekintetében az ellenőrzött szállítás módszerét alkalmazzák, a megegyezés szerint, a két vámhatóság egyetértésével le lehet foglalni és engedélyezni lehet további szállításukat a tiltott áruk és tárgyak érintetlenül hagyásával vagy eltávolításával vagy teljes vagy részleges helyettesítésével.
3. Az ellenőrzött szállítás alkalmazásával kapcsolatos döntést eseti alapon kell meghozni, szükség szerint figyelembe véve a két vámhatóság között a végrehajtással kapcsolatban kötött pénzügyi megállapodásokat is.

A KÜLÖNÖSEN NAGY JELENTŐSÉGGEL BÍRÓ ILLEGÁLIS KERESKEDELEM ELLENI HARC

9. cikk

A vámhatóságok azonnal átadnak egymásnak – saját kezdeményezésre vagy megkeresésre – az egyik Fél államának területén érvényben levő vámjogszabályokat megsértő tevékenységgel kapcsolatos információt:

- a) fegyver, lőszer, robbanóanyagok és robbanószerkezetek mozgásáról;
- b) az egyik Fél számára jelentős történelmi, művészeti vagy építészeti értéket képviselő régiségekről és művészeti tárgyokról;
- c) mérgező anyagok, valamint a környezetre és egészségre káros anyagok szállításáról;
- d) magas vám- és adótartalommal bíró termékek forgalmáról;
- e) különösen nagy jelentőséggel bíró és stratégiai fontosságú termékek forgalmáról, melyek a vámhatóságok által egyeztetett jegyzékeknek megfelelően nem esnek tarifális korlátozás alá.

10. cikk

Az egyik Fél vámhatósága saját kezdeményezésre vagy a másik Fél vámhatóságának kérése alapján az alábbi információt adja:

- a) az árunak a kérelmező Fél államának területére történő behozatala a másik Fél államának területéről jogszabályoknak megfelelően történt-e kiszállításra;
- b) az árunak a kérelmező Fél államának területéről történő kivitele a másik Fél államának területére jogszabályoknak megfelelően került-e behozatalra, és milyen vámeljáráásban részesítették az árukat, ha volt bármilyen vámkezelés.

11. cikk

Az egyik Fél vámhatósága, saját kezdeményezésre vagy megkeresés alapján a másik Fél vámhatóságához eljuttat minden olyan vámjogszabályok megsértésével kapcsolatos információt, melyet az felhasználhat, különös tekintettel az alábbiakra:

- a) a másik Fél államának területén hatályban levő vámjogszabályokat megsértő vagy ezzel gyanúsítható természetes és jogi személyek;
- b) jogellenes forgalom tárgyát képező vagy feltehetően azt képező áruk;
- c) a másik Fél államának területén hatályban levő vámjogszabályokat sértő bűncselekmények során használt vagy feltehetően használt szállítóeszközök.

12. cikk

Az egyik Fél vámhatósága saját kezdeményezésre vagy megkeresésre megküldi a másik Fél vámhatóságának mindazokat a jelentéseket, bizonyítékokat vagy okmányok hitelesített másolatait, amelyek minden rendelkezésre álló információt tartalmaznak a másik Fél államának vámjogszabályai megszegését bizonyító vagy ennek alapos gyanúját keltő cselekményekről.

13. cikk

A jelen Egyezményben említett okmányokat helyettesíteni lehet az ugyanilyen célra bármilyen formában készített számítógépes információval. Az anyag értelmezéséhez vagy felhasználásához szükséges minden lényeges adatot egyidejűleg meg kell küldeni.

14. cikk

1. Eredeti nyilvántartások és okmányok csak olyan esetben kérhetők, amikor a hitelesített másolat bizonyító ereje nem elegendő.
2. A nyilvántartásokat és okmányokat vissza kell küldeni.

VIZSGÁLAT

15. cikk

1. Az egyik Fél vámhatóságának megkeresése alapján a másik Fél vámhatósága hivatalos vizsgálatot folytat azon cselekményekkel kapcsolatban, amelyek a megkereső vámhatóság államának területén érvényben levő vámjogszabályokat sértik, vagy feltehetőleg sértik. Az ilyen adatgyűjtés eredményeit közlik a megkereső vámhatósággal.
2. Az ilyen vizsgálat a megkeresett vámhatóság államának területén érvényes jogszabályoknak megfelelően történik. A megkeresett vámhatóság a vizsgálat során saját nevében jár el.
3. A megkeresett vámhatóság engedélyezheti, hogy a megkeresést előterjesztő Fél vámhatóságának tisztviselői jelen legyenek a vizsgálat lefolytatásánál.

A TISZTVISELŐK JELENLÉTÉNEK RENDJE

16. cikk

A jelen Egyezményben meghatározott esetekben, amikor az egyik Fél vámhatóságának tisztviselői a másik Fél államának területén tartózkodnak, minden esetben hivatalos meghatalmazással kell rendelkezniük.

SZAKÉRTŐK ÉS TANÚK

17. cikk

1. Az egyik Fél bíróságának vagy közigazgatási hatóságának a vámjogszabályok megsértésének kivizsgálásával kapcsolatban történő megkeresése esetén a másik Fél vámhatósága meghatalmazást adhat saját tisztviselőinek, hogy szakértőként, illetve tanúként vegyenek részt az ilyen bírósági vagy közigazgatási eljárások során. Ezen tisztviselőknek a szolgálat-teljesítésük során tapasztalt tényekről kell bizonyítékot szolgáltatniuk.
A felkérésben pontosan fel kell tüntetni, milyen ügyben és milyen minőségben kell a tisztviselőnek megjelennie.
2. A tanúnak vagy szakértőnek felkért tisztviselő nem köteles bizonyítékot adni vagy vallomást tenni, ha saját vagy a felkérő Fél törvénye ezt megengedi.

INFORMÁCIÓ ÉS OKMÁNYOK FELHASZNÁLÁSA

18. cikk

1. A jelen Egyezmény értelmében megkapott információt, okmányokat és egyéb adatokat csak a jelen Egyezményben meghatározott célra lehet felhasználni. Azokat egyéb célra átadni és felhasználni csak az okmányokat átadó vámhatóság beleegyezésével lehet.
2. A jelen cikk 1. pontja a kábítószereket és pszichotróp anyagokat érintő bűncselekményekkel kapcsolatos információkra nem vonatkozik. Az ilyen információt a törvénybe ütköző kábítószer-kereskedelem elleni küzdelemmel közvetlenül foglalkozó más hatóságok részére lehet csak átadni.
3. Az adatbekérés, információ, szakértői jegyzőkönyvek és egyéb adatszolgáltatás bármely formában történő átadása az egyik Fél vámhatósága számára a jelen Egyezmény értelmében olyan bizalmas kezelésben részesül, mint amilyenben a hasonló jellegű és tartalmú saját információt kezelnek.

19. cikk

A vámhatóságok a jelen Egyezmény értelmében megkapott információt és okmányokat csak a jelen Egyezményben előírtaknak megfelelően használhatják fel bizonyítékként saját jegyzőkönyveikben, okmányaikban, tanúvallomásokat rögzítő jelentéseikben, valamint bírósági és közigazgatási eljárásaik során.

Az ilyen jellegű információk és okmányok bizonyítékként való felhasználása bíróságok előtt, és azok bizonyító ereje a hazai jogszabályoknak megfelelően történik.

TERMÉSZETES SZEMÉLYEKRŐL SZÓLÓ INFORMÁCIÓK HASZNÁLATA ÉS TOVÁBBÍTÁSA

20. cikk

A természetes személyre vonatkozó adatok védelmére, mindegyik Fél hatályos jogi előírásainak figyelembevételével a következő feltételek érvényesek:

1. A megkereső Fél kérésére a megkeresett Fél tájékoztatást nyújt az átadott adatok felhasználásáról, és az ez által elért eredményekről.
2. A természetes személyekre vonatkozó információkat kizárólag a bűnüldöző hatóságoknak szabad átadni. Az adatok továbbadása más hatóságoknak csak a megkeresett Fél előzetes engedélyével történhet.
3. Az érintett személyről meglévő adatokról, azok tervezett felhasználásáról való felvilágosítás kötelezettsége nem áll fenn, ha a közérdek a felvilágosítás visszatartásában nyomósabb, mint az érintett személy érdeke.
4. A megkeresett Fél köteles az átadandó adatok helyességéről meggyőződni. Helytelen vagy át nem adható adatok átadása esetén e tényről a megkereső Felet haladéktalanul értesíteni kell. A megkereső Fél köteles a helyesbítés, illetve az adatmegsemmisítés végrehajtására.
5. Mindkét Fél köteles a személyre vonatkozó adatok átadásáról és átvételéről nyilvántartást vezetni, és hatásonosan védeni az adatokat illetéktelen hozzáférés, változtatás, nyilvánosságra hozatal, sérülés vagy a megsemmisülés ellen.

A SEGÍTSÉGNYÚJTÁS KÖTELEZETTSÉGEI ALÓLI KIVÉTELEK

21. cikk

1. Abban az esetben, ha az egyik Fél vámhatósága úgy véli, hogy a kérés teljesítése országa szuverenitását, biztonságát, közrendjét, illetve egyéb államérdeket sértene, teljes mértékben vagy részben megtagadhatja a jelen Egyezményben előírt segítségnyújtást, vagy bizonyos feltételek, illetve követelmények betartása mellett nyújthat segítséget.
2. Abban az esetben, ha a segítségnyújtás teljesítése elmarad, a nem teljesítésről szóló döntést az indoklással együtt késedelem nélkül el kell juttatni a megkereső vámhatóság részére.
3. Ha az egyik Fél vámhatósága olyan segítségnyújtásért folyamodik, melyet saját maga sem tudna teljesíteni, azt a kérelmében szükséges feltüntetni. Ebben az esetben a megkeresett vámhatóság dönt az ilyen kérés teljesítése felől.

A SEGÍTSÉGGÉRÉS FORMÁJA ÉS TARTALMA

22. cikk

1. A jelen Egyezmény értelmében elkészített kérést írásos formában kell eljuttatni. A kérés teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell. Különleges esetekben a kérés elfogadható szóban is, de azt késedelem nélkül írásos formában is meg kell erősíteni.
2. A jelen cikk 1. pontja értelmében elkészített kérésnek a következő információkat kell tartalmaznia:
 - a) a kérelmező vámhatóság;
 - b) a kért eljárás formája;
 - c) a kérés célja és oka;
 - d) az üggyel kapcsolatos törvények, jogszabályok és egyéb határozatok;
 - e) a nyomozás tárgyát képező természetes és jogi személyekre vonatkozó pontos és részletes információ;
 - f) rövid ügyismertetés.
3. A kérést a megkeresett vámhatóság államának hivatalos nyelvén, illetve angolul, vagy a megkeresett ország által elfogadott nyelven szükséges elkészíteni.
4. Abban az esetben, ha a kérés nem felel meg az alaki követelményeknek, módosítása vagy kiegészítése megkövetelhető, de ez nem lehet akadálya a halaszthatatlan intézkedések megtételének.

TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

23. cikk

A vámhatóságok technikai segítségben részesítik egymást vámügyekben, ideértve az alábbiakat:

- a) vámtisztviselők kölcsönös cseréje a vámhatóságok által alkalmazott technikai eszközök megismerése érdekében,
- b) vámtisztviselők speciális továbbképzése és segítése;
- c) az ellenőrzés technikai eszközeinek felhasználása során információ- és tapasztalatcsere;
- d) vámkérdésekben szakértői csere.

KÖLTSÉGEK

24. cikk

A Felek lemondanak a jelen Egyezmény végrehajtása során felmerült költségek megtérítéséről, a nem kormánytisztviselőkkel álló tanúk, szakértők és tolmácsok költségeinek kivételével.

A 22. cikk rendelkezéseinek teljesítése során felmerült költségtérítés a vámhatóságok közötti külön megállapodás részét képezi.

AZ EGYEZMÉNY TELJESÍTÉSE

25. cikk

1. A jelen Egyezmény keretén belül megvalósuló együttműködést a vámhatóságok közvetlenül teljesítik. A vámhatóságok kölcsönösen egyeztetik a teljesítéshez szükséges konkrét intézkedéseket.
2. A vámhatóságok képviselői szükség esetén találkoznak évente legalább egyszer, vagy a Magyar Köztársaság vagy Mongólia területén az Egyezmény áttekintése és a Felek vámhatóságainak együttműködésével kapcsolatos gyakorlati problémák megoldása érdekében.
3. A vámhatóságok a végrehajtással és a nyomozással foglalkozó központi és helyi, illetve egyéb szervek közötti közvetlen kapcsolattartást lehetővé tehetik.

AZ EGYEZMÉNY TERÜLETI HATÁLYA

26. cikk

A jelen Egyezmény hatálya érvényes mindkét Fél államának területén.

HATÁLYBALÉPÉS ÉS MEGSZŰNÉS

27. cikk

1. A jelen Egyezmény a hatálybalépéshez szükséges belső jogi eljárások Felek általi teljesítéséről szóló utolsó írásos értesítés dátumától számított harmincadik napon lép hatályba.
2. Módosítás mindkét Fél kölcsönös írásos megegyezése alapján történhet.
3. A jelen Egyezmény határozatlan időre szól, és hatálya az egyik Félhez megküldött, a megszűnési szándékot tartalmazó írásos értesítést követő hat hónap elteltével szűnik meg.

Készült 1995. szeptember 22-én, Budapesten, két eredeti példányban, magyar, mongol és angol nyelven, mindhárom nyelvű példány hiteles.

Bármilyen értelmezésbeli eltérés esetén az angol szöveg az irányadó.

(alíráások)

3. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Egyezmény módosítása (a továbbiakban: Módosítás) kötelező hatályának elismerésére.

4. § Az Országgyűlés a Módosítást e törvénnyel kihirdeti.

5. § A Módosítás angol és magyar nyelvű hiteles szövege a következő:

**„AGREEMENT
AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY
AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON CO-OPERATION AND MUTUAL ASSISTANCE
IN CUSTOMS MATTERS**

The Government of the Republic of Hungary and the Government of Mongolia, hereinafter referred to as „the Parties”
DESIRING to promote friendly relations of the two countries through the cooperation in the customs field;
DESIRING to promote and facilitate the flow of goods and passengers between the two countries through the cooperation of their customs authorities;
CONSIDERING that offences against customs legislation are prejudicial to the social, economic, commercial and fiscal interests of their respective countries as well as to the legitimate interests of trade;
CONSIDERING that illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances constitutes danger to public health and to society;
CONVINCED by the importance of assuring the accurate assessment and collection of customs duties, taxes and any other charges on the importation or exportation of goods as well as the proper implementation of the provisions of prohibition, restriction and control;
CONVINCED that efforts to prevent offences against customs legislation and efforts to ensure accurate collection of import and export duties and taxes can be rendered more effective through cooperation between their customs authorities;
CONSIDERING that the accession of Hungary to the European Union as well as the change in data protection rules of the Hungarian party requires the agreement to be amended to conform to the legislation of the European Union and the data protection rules of the Hungarian party;
Have agreed as follows:

Article 1

Paragraph 1 of Article 1 of the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Mongolia on co-operation and mutual assistance in customs matters (hereinafter referred to as: Agreement) shall be replaced by the following text:

[For the purpose of this agreement:]

„1. „Customs legislation” means provisions laid down by laws and regulations concerning the importation, exportation and transit of goods as well as customs duties, taxes and other charges or measures of prohibition, restriction or control administered by the Customs Authorities.”

Article 2

Point e) of Paragraph 1 of Article 2 of the Agreement is omitted.

Article 3

1. Point a) of Article 7 of the Agreement is omitted; at the same time, points b)–d) shall be reassigned as a)–c).
2. The new point a) of Article 7 of the Agreement shall be replaced by the following text:

[The Customs Authority of one Party shall, on its own initiative or upon request of the customs authority of the other Party maintain surveillance over:]

- a) the movements of goods which are reported by the Customs Authority of the other Party as representing potentially substantial illicit traffic into or from the territory of the State of the other Party or are suspicious thereof.

Article 4

Paragraph 1 of Article 8 of the Agreement shall be replaced by the following text:

1. The Customs Authorities may by mutual agreement carry out methods of controlled delivery in order to control the illicit trafficking of goods and other items.

Article 5

Point a) of Article 11 of the Agreement is omitted; at the same time, points b)–c) of Article 11 shall be reassigned as a)–b).

Article 6

1. The title of Article 18 of the Agreement shall be replaced by the following:
„EXCHANGE AND USE OF INFORMATION AND DOCUMENTS”
2. Article 18 of the Agreement shall be complemented with Paragraph 1 of the following text; at the same time, the Paragraphs formerly 1–3 shall be reassigned as 2–4.
„1. Within the framework of the present Agreement only statistical data and such particular customs confidential data which do not qualify as personal data may be exchanged between the Parties.”

Article 7

Article 20 of the Agreement is omitted; at the same time, Articles 21–27 shall be reassigned as Articles 20–26.

Article 8

The new Article 26 of the Agreement shall be complemented with Paragraph 4 of the following text:
„4. The present Convention shall in no way prejudice to the obligations deriving from its membership in the European Union. Consequently the provisions of this Convention may not be invoked or interpreted neither in whole nor in part in such a way as to invalidate, amend or otherwise affect the obligations of Hungary, particularly accepted in the Treaty of Accession and arising from the Treaty establishing the European Community, the Treaty on European Union as well as generally from the primary and secondary law of the European Union.

Article 9

The present Agreement shall be reinforced in accordance with the national legislation of the Parties. The Agreement steps into force on the thirteenth day following the date of a future Memorandum in which the Parties inform each other of accomplishing the national legislative requirements needed for the Agreement to enter into force.

Done at Ulaanbaatar, on 13th January 2010 in two original copies in Hungarian, Mongolian and English languages, all texts being equally authentic.

In case of divergence of interpretation the English text prevails.

(signatures)

EGYEZMÉNY**A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS MONGÓLIA KORMÁNYA KÖZÖTT A VÁMÜGYEKBE
TÖRTÉNŐ EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL ÉS KÖLCSÖNÖS SEGÍTSÉGNYÚJTÁSRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY
MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

A Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya (a továbbiakban „Felek”):

óhajtva a két ország vámügyekben történő együttműködésén keresztül a baráti kapcsolatok fejlesztését;

óhajtva a két ország közötti teher- és személyforgalom elősegítését és könnyítését a vámhatóságaik közötti együttműködés révén;

figyelembe véve, hogy a vámjogszabályok megsértése kárt okoz az országaik társadalmi, gazdasági, kereskedelmi és pénzügyi, valamint a kereskedelem törvényes érdekeinek;

figyelembe véve, hogy a kábítószer és pszichotróp anyagok illegális kereskedelme veszélyezteti a közegészséget és a társadalmat;

meggyőződve az import és export árukra vonatkozó vámok, adók és egyéb illetékek pontos kivetése és beszedése, valamint a tiltó, korlátozó és ellenőrző rendelkezések végrehajtásának fontosságáról;

meggyőződve, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekmények megakadályozása, valamint a kiviteli és behozatali vámok és adók pontos beszedése érdekében tett erőfeszítéseket még hatékonyabbá lehet tenni a vámhatóságaik közötti együttműködés révén;

figyelembe véve Magyarországnak az Európai Unióhoz történt csatlakozását, valamint hogy a magyar fél adatvédelmi szabályainak megváltozása szükségessé teszi az Egyezmény módosítását az Európai Unió jogával, illetve a magyar fél adatvédelmi szabályaival való összhang megteremtése érdekében;
az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

A Magyar Köztársaság Kormánya és Mongólia Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) 1. cikk 1. bekezdésének helyébe az alábbi rendelkezés lép:

[A Jelen Egyezmény alkalmazásában:]

„1. A vámjogszabályok alatt a vámhatóságok által alkalmazott, az áruk behozatalára, kivitelére és átvitelére, vámokra, adókra és más köztartozásokra, továbbá a tiltó, korlátozó vagy ellenőrző intézkedésekre vonatkozó törvényekben és más jogszabályokban megfogalmazott rendelkezések értendők.”

2. cikk

Az Egyezmény 2. cikke 1. bekezdésének e) pontját el kell hagyni.

3. cikk

1. Az Egyezmény 7. cikke a) pontját el kell hagyni, ezzel egyidejűleg az Egyezmény 7. cikke b)–d) pontjainak megjelölése a)–c) pontra változik.
2. Az Egyezmény új 7. cikk a) pontjának helyébe az alábbi rendelkezés lép:

[Az egyik Fél vámhatósága – saját kezdeményezésére vagy a másik Fél vámhatóságának megkeresésére – megfigyelés alatt tartja:]

„a) az áruk mozgását, amelyet a másik Fél vámhatósága jelez, és lényeges illegális forgalmat jelenthet a másik Fél államának területére, vagy területéről, illetve ha ennek gyanúja fennáll,”

4. cikk

Az Egyezmény 8. cikke 1. bekezdésének helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A vámhatóságok kölcsönös megállapodás alapján alkalmazhatják az ellenőrzött szállítások módszereit az áruk és tárgyak tiltott forgalmának ellenőrzése érdekében.”

5. cikk

Az Egyezmény 11. cikkének a) pontját el kell hagyni, ezzel egyidejűleg az Egyezmény 11. cikke b)–c) pontjainak megjelölése a)–b) pontra változik.

6. cikk

1. A Egyezmény 18. cikke előtti cím helyébe az alábbi cím lép:
„INFORMÁCIÓ ÉS OKMÁNYOK ÁTADÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSA”
2. Az Egyezmény 18. cikke az alábbi 1. bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg az eddigi 1–3. bekezdés számozása 2–4. bekezdésre változik:
„1. A jelen Egyezmény keretében a felek között kizárólag statisztikai adatok, illetve személyes adatnak nem minősülő vámtitkot képező egyedi adatok átadására van lehetőség.”

7. cikk

Az Egyezmény 20. cikkét el kell hagyni, ezzel egyidejűleg a 21–27. cikk számozása 20–26. cikkekre változik.

8. cikk

Az Egyezmény új 26. cikke az alábbi 4. bekezdéssel egészül ki:

„4. A jelen Egyezmény nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek Magyarország európai uniós tagságából fakadnak. Következésképpen jelen Egyezmény rendelkezései sem együttesen, sem önmagukban nem idézhetők vagy értelmezhetők úgy, mint amelyek érvénytelenítik, módosítják vagy bármilyen más módon befolyásolják Magyarországnak különösen a Csatlakozási Szerződéssel vállalt, az Európai Közösséget létrehozó Szerződésből,

az Európai Unióról szóló Szerződésből, valamint általában véve az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeit.”

9. cikk

A jelen Egyezményt a felek belső jogszabályaival összhangban meg kell erősíteni. Az Egyezmény azon későbbi jegyzék keltének napjától számított harmincadik napon lép hatályba, amelyen a Szerződő Felek diplomáciai úton értesítették egymást arról, hogy az Egyezmény hatálybalépéséhez szükséges belső jogszabályi követelményeknek eleget tettek.

Készült Ulánbátorban, 2010. január 13-án két eredeti példányban, magyar, mongol és angol nyelven, mindhárom nyelvű példány egyaránt hiteles.

Bármilyen értelmezésbeli eltérés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

(alíráások)”

6. §
- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.
 - (2) E törvény 4. és 5. §-a a Módosítás 9. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A Módosítás, illetve e törvény 4. és 5. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.
 - (5) Felhatalmazást kap az adópolitikáért felelős miniszter, hogy az Egyezménynek a Módosítással egységes szerkezetbe foglalt, hiteles angol és magyar nyelvű szövegét a Magyar Közlönyben közzétegye

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Katona Béla s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2010. évi XXXV. törvény a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról*

1. §
- A Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény 212/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
- „212/A. § (1) Aki a bíróság által felosztatott társadalmi szervezet vezetésében vesz részt, ha súlyosabb bűncselekmény nem valósul meg, büntetést követ el, és három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (2) Aki a bíróság által felosztatott társadalmi szervezet működésében a köznyugalom megzavarására alkalmas módon vesz részt, vétséget követ el, és két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.
- (3) Aki a bíróság által felosztatott társadalmi szervezet vezetéséhez vagy működéséhez szükséges, vagy azt könnyítő feltételeket biztosítja, vagy ahhoz anyagi eszközöket szolgáltat, vétséget követ el, és egy évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.”
2. §
- Ez a törvény a kihirdetését követő második hónap első napján lép hatályba és az azt követő napon a hatályát veszti.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Katona Béla s. k.,
az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2010. február 22-i ülésnapján fogadta el.

**2010. évi XXXVI. törvény
a Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról***

- 1. §** A Btk. a következő 269/C. §-sal és az azt megelőző alcímmel egészül ki:
„A holokauszt nyilvános tagadása
269/C. § Aki nagy nyilvánosság előtt a holokauszt áldozatának méltóságát azáltal sérti, hogy a holokauszt tényét tagadja, kétségbe vonja vagy jelentéktelen színben tünteti fel, büntetett követ el, és három évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő.”
- 2. §** Ez a törvény a kihirdetését követő harmincadik napon lép hatályba, az azt követő napon hatályát veszti.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Katona Béla s. k.,
az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2010. február 22-i ülésnapján fogadta el.

III. Kormányrendeletek

**A Kormány 52/2010. (III. 11.) Korm. rendelete
a Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Minisztertanácsa között
az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek
visszafogadásáról szóló, 2005. április 14-én, Luxemburgban aláírt Megállapodás
végrehajtásáról szóló, 2009. október 30-án, Tiranában aláírt Jegyzőkönyv kihirdetéséről**

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Minisztertanácsa között az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló, 2005. április 14-én, Luxemburgban aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló, 2009. október 30-án, Tiranában aláírt Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Végrehajtási Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány a Végrehajtási Jegyzőkönyvet e rendelettel kihirdeti.
3. § A Végrehajtási Jegyzőkönyv hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:

„JEGYZŐKÖNYV

**a Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Minisztertanácsa között
az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó
személyek visszafogadásáról szóló, 2005. április 14-én, Luxemburgban aláírt Megállapodás
végrehajtásáról**

E Jegyzőkönyv Szerződő Felei;

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Minisztertanácsa (a továbbiakban: külön említve: Szerződő Fél, együttesen: Szerződő Felek);

azzal az óhajjal, hogy előmozdítsák az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló, 2005. április 14-én, Luxemburgban aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Visszafogadási Megállapodás) végrehajtását;

a Visszafogadási Megállapodás 19. cikke alapján;

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Az illetékes hatóságok és kapcsolattartási pontok kijelölése

- (1) A Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (1) bekezdés a) pontjával összhangban a Szerződő Feleknek a Visszafogadási Megállapodás végrehajtására kijelölt illetékes hatóságai (a továbbiakban: illetékes hatóságok) a következők:
- a) A visszafogadási kérelmek fogadására és feldolgozására:
- a magyar Szerződő Fél részéről:
Országos Rendőr-főkapitányság
Cím: H-1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Kapcsolattartó: Idegenrendészeti Osztály
Tel.: +36 1 443 5445
Fax: +36 1 443 5446
E-mail: idrendo@orfk.police.hu
az albán Szerződő Fél részéről:
Belügyminisztérium
Állami Rendőri Főigazgatóság
Határrendészeti és Migrációs Főosztály
Cím: Bajram Curri Sugárút, Tirana

Tel./Fax: +355 4 2 226 932
Tel.: +355 4 2 279 251
+355 4 2 279 253
+355 4 2 279 241
Fax: + 355 4 2 279 263
E-mail: policiakufitare.migracioni@mrp.gov.al

- b) Az átszállítás iránti kérelmek fogadására és feldolgozására:

a magyar Szerződő Fél részéről:
Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal
Cím: H-1117 Budapest, Budafoki u. 60.
Tel.: +36 1 463 9126
Fax: +36 1 463 9127
E-mail: seo@bah.b-m.hu

az albán Szerződő Fél részéről:
Belügyminisztérium
Állami Rendőri Főigazgatóság
Határrendészeti és Migrációs Főosztály
Cím: Bajram Curri Sugárút, Tirana
Tel./Fax: +355 4 2 226 932
Tel.: +355 4 2 279 251
+355 4 2 279 253
+355 4 2 279 241
Fax: +355 4 2 279 263
E-mail: policiakufitare.migracioni@mrp.gov.al

- (2) A Visszafogadási Megállapodás és e Jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazása érdekében az illetékes hatóságok közvetlenül együttműködnek egymással.
- (3) A Szerződő Felek diplomáciai úton haladéktalanul értesítik egymást az (1) bekezdésben felsorolt illetékes hatóságok bármilyen változásáról.
- (4) E Jegyzőkönyv alkalmazása érdekében az illetékes hatóságok a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő harminc (30) napon belül írásban értesítik egymást elérhetőségeikről.

2. cikk

Határátkelőhelyek

- (1) A Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (1) bekezdés a) pontjával összhangban a Szerződő Felek határainak átlépésére elsősorban a következő szárazföldi és légi határátkelőhelyeken kerülhet sor:
- a) a magyar Szerződő Fél területén:
Budapest/Ferihegy Nemzetközi Repülőtér
Repülőtéri Rendőr Igazgatóság
Ferihegy, Budapest
Tel.: +36 1 290 3121
Fax: +36 1 291 9748
E-mail: rri_ugyo@rri.police.hu
- b) az albán Szerződő Fél területén:
Teréz Anya Nemzetközi Repülőtér; Rinas
Határrendészeti és Migrációs Rendőri Hivatal; Rinas
Tirana, Albánia
Tel./Fax: +355 4 2 364 028
E-mail: rinas@mrp.gov.al
- (2) Az illetékes hatóságok eseti alapon a visszafogadás lebonyolítására alkalmas egyéb határátkelőhelyek használatáról is megállapodhatnak. Ezekben az esetekben az átvétel időpontjáról, a belépés helyéről, továbbá a visszafogadásra váró személy átszállításának módjáról és körülményeiről az illetékes hatóságok minden esetben külön, írásban állapodnak meg.

3. cikk

A kísérettel történő visszatérés feltételei

A Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (1) bekezdés b) pontjával összhangban a Szerződő Felek a területükre kísérettel történő visszafogadás, illetve átszállítás feltételeiről a következők szerint egyeznek meg:

- a) A szárazföldi úton kísérettel történő visszafogadást vagy átszállítást a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatósága saját területén nemzeti jogának megfelelően biztosítja és bonyolítja le.
- b) A légi úton történő visszafogadás vagy átszállítás során a kísérők fegyvertelenül és polgári ruházatban látják el feladatukat. A kísérők rendelkeznek a visszafogadást, illetve átszállítást jóváhagyó dokumentumokkal, valamint azonosítani tudják magukat és be tudják mutatni hivatalos utasításaikat.
- c) A megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságai ugyanolyan védelmet és segítséget biztosítanak a kísérőknek feladatuk ellátása során, mint a hasonló feladatok ellátására felhatalmazott saját hatósági személyei számára.
- d) A kísérőknek a megkeresett Szerződő Fél jogszabályait minden körülmények között be kell tartaniuk. A kísérők hatásköre az önvédelemre korlátozódik. Mindazonáltal a megkeresett Szerződő Fél rendfenntartó erői hiányában, illetve a rendfenntartó erők támogatása céljából a kísérők bármely közvetlen és súlyos veszélyre reagálva ésszerű és arányos intézkedéshez folyamodhatnak azért, hogy megakadályozzák a visszafogadott vagy átszállított harmadik országbeli állampolgárt abban, hogy elmeneküljön, saját magában vagy harmadik személyben sérülést, illetve vagyoni kárt okozzon.

4. cikk

Az átszállítás lebonyolításának és támogatásának szabályai

A Visszafogadási Megállapodás 13. és a 14. cikke alapján a Szerződő Felek az átszállítás lebonyolításának következő részletes szabályairól állapodnak meg:

- a) Az átszállítási kérelmet késedelem nélkül, de legkésőbb hat (6) munkanappal a tervezett átszállítás előtt kell elküldeni faxon vagy elektronikus úton a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságának.
- b) A megkeresett Szerződő Fél illetékes hatósága az átszállítási kérelem kézhezvételét követő három (3) munkanapon belül faxon vagy elektronikus úton válaszol, hogy hozzájárul-e az átszállításhoz, valamint nyilatkozik az átszállítás tervezett időpontjáról, a kijelölt határátkelőhelyről, a szállítási eszközről és az esetleges kísértről.
- c) Ha egy meghatározott átszállítás lebonyolításában a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága szükségesnek tartja a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságainak támogatását, ezt jelzi a Visszafogadási Megállapodás 6. Melléklete szerinti átszállítási kérelem formanyomtatványon. A megkeresett Szerződő Fél az átszállítási kérelemre adott válaszában nyilatkozik arról, hogy biztosítani tudja-e a kért támogatást.
- d) Az átszállítandó személy kísérettel és légi úton történő átszállítása esetén az érintett őrzését és a beszállítását – a megkereső Szerződő Fél lehetséges támogatásával – a megkeresett Szerződő Fél biztosítja.

5. cikk

A visszafogadásra váró személy átvétele

- (1) A visszafogadásra váró személy átvételére az illetékes hatóságok által írásban megállapított helyen és időpontban kerül sor.
- (2) Ha az átvétel időpontját bármilyen jogi vagy gyakorlati akadály miatt megváltoztatták, a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága haladéktalanul értesíti a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságát a felmerülő akadályokról és jelzi az átszállítás újonnan kitűzött helyét és időpontját.

6. cikk

További bizonyító eszközök és dokumentumok

Ha a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága a Visszafogadási Megállapodás 1–4. Mellékleteiben fel nem sorolt dokumentumot fontosnak tart a visszafogadásra váró személy állampolgárságának megállapításához, vagy egy visszafogadásra váró harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy határátlépésének bizonyításához, a dokumentumot a visszafogadási kérelemmel együtt megküldheti a megkeresett Szerződő Félnek.

7. cikk

Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatások lebonyolítása

A Végrehajtási Megállapodás 8. cikk (3) bekezdésével összhangban a Szerződő Felek az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatások lebonyolításának a következő szerint eljárásáról állapodnak meg:

- a) Ha a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága a Visszafogadási Megállapodás 1. és 2. Mellékletében felsorolt dokumentumok egyikét sem tudja bemutatni, kérésére a megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője meghallgatja a visszafogadásra váró személyt annak megállapítására, hogy az érintett rendelkezik-e a megkeresett Szerződő Fél államának állampolgárságával.
- b) Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatásra vonatkozó kérelmet telefonon, faxon vagy elektronikus úton lehet előterjeszteni a megkeresett Szerződő Fél államának illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselőjénél. A meghallgatásra késedelem nélkül, de legkésőbb a visszafogadási kérelem kézhezvételét követő tíz (10) munkanapon belül kerül sor.
- c) Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatásra vonatkozó kérelemnek tartalmaznia kell a visszafogadásra váró személy minden személyes adatát. A megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője lebonyolíthatja a visszafogadásra váró személy meghallgatását annak megállapítására, hogy az érintett rendelkezik-e a megkeresett Szerződő Fél állampolgárságával. Ha a megkeresett Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képviselője meghallgatást tart, a megkereső Szerződő Fél illetékes hatóságának képviselője részt vehet az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatáson.
- d) A meghallgatás eredményéről a megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője késedelem nélkül, de legkésőbb a meghallgatást követő három (3) munkanapon belül tájékoztatja a megkereső Szerződő Fél illetékes hatóságát.

8. cikk

Nyelvhasználat

A Szerződő Felek közötti kapcsolattartás nyelve az angol, feltéve, hogy a Szerződő Felek másról meg nem egyeznek.

9. cikk

Költségek

Az átszállítással és visszafogadással kapcsolatban a megkeresett Szerződő Félnél felmerült, a Visszafogadási Megállapodás 15. cikke alapján a megkereső Szerződő Fél által viselt összes költséget – a visszafogadásra váró személy visszatéréséhez szükséges úti okmány kiállításával kapcsolatos költség kivételével – a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága a nemzeti költségvetési szabályoknak megfelelően számla ellenében annak kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül euróban megtéríti.

10. cikk

Hatálybalépés és megszűnés

- (1) E Jegyzőkönyv a Visszafogadási Megállapodás 18. cikke szerinti visszafogadási vegyes bizottságnak az Eljárási Szabályzat elfogadásáról szóló 1/2008. számú, az Európai Közösség és az Albán Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló megállapodás alapján felállított visszafogadási vegyes bizottsági határozata 7. cikkével összhangban történő értesítését követő harmincadik (30.) napon lép hatályba. A visszafogadási vegyes bizottság értesítésére azt követően kerül sor, hogy a Szerződő Felek e Jegyzőkönyv kötelező hatályának elismeréséhez szükséges belső jogi eljárásaik lefolytatásáról kölcsönösen értesítették egymást.
- (2) E Jegyzőkönyv hatálybalépésével egyidejűleg a Magyar Köztársaság Kormánya és az Albán Köztársaság Kormánya között a jogellenesen tartózkodó személyeknek az államhatáron történő visszafogadásáról szóló, Tiranában, 2001. március 20-án aláírt Egyezmény hatályát veszti.
- (3) A magyar Szerződő Fél a Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (2) bekezdése értelmében e Jegyzőkönyv másolatának elküldésével értesíti a visszafogadási vegyes bizottságot.
- (4) E Jegyzőkönyv határozatlan időre jön létre. A Jegyzőkönyv a Visszafogadási Megállapodás megszűnésével egyidejűleg hatályát veszti.
- (5) A Szerződő Felek e Jegyzőkönyvet módosíthatják. A módosításokat diplomáciai úton, írásban kezdeményezhetik, amelyek hatálybalépésére az (1) bekezdésben foglaltak az irányadóak. Az 1. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjainak módosítása vagy kiegészítése a Szerződő Felek közötti közös megegyezéssel diplomáciai úton, írásban történik.

Az 1. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjainak módosításáról vagy kiegészítéséről a Szerződő Felek illetékes hatóságai késedelem nélkül értesítik egymást.

- (6) E Jegyzőkönyv értelmezésével és/vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitákat a Szerződő Felek a visszafogadási vegyes bizottság keretein belül folytatott konzultáció útján rendezik. Amennyiben a viták ily módon nem rendezhetők, a Szerződő Felek diplomáciai úton rendezik azokat.

Készült Tiranában, 2009. október 30. napján, két eredeti példányban, magyar, albán és angol nyelven, mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. A Jegyzőkönyv eltérő értelmezése esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

A Magyar Köztársaság Kormánya
részéről

Az Albán Köztársaság Minisztertanácsa
részéről

PROTOCOL

between Government of the Republic of Hungary and the Council of Ministers of the Republic of Albania on the implementation of the Agreement between the European Community and the Republic of Albania on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Luxembourg on 14 April 2005

The Parties to this Protocol,

The Government of the Republic of Hungary and the Council of Ministers of the Republic of Albania (hereinafter referred to separately as the Contracting Party, together as the Contracting Parties),

Desiring to facilitate the implementation of the Agreement between the European Community and the Republic of Albania on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Luxembourg on 14 April 2005 (hereinafter referred to as the Readmission Agreement),

Based on Article 19 thereof,

Have agreed as follows:

Article 1

Designation of competent authorities and contact points

- (1) In accordance with Article 19(1) lit. (a) of the Readmission Agreement, the competent authorities of the Contracting Parties (hereinafter referred to as the competent authorities) entrusted with the implementation of it, are designated as follows:

- a) Reception and processing of readmission applications:

in the Hungarian Contracting Party:

National Police Headquarters

Address: H-1139 Budapest, Teve u. 4-6.

Contact point: Alien Policing Division

Tel.: +36 1 443 5445

Fax: +36 1 443 5446

E-mail address: idrendo@orfk.police.hu

in the Albanian Contracting Party:

Ministry of Interior

General Directorate of State Police

Border and Migration Department

Address: Boulevard „Bajram Curri”, Tirane

Tel./Fax : +355 4 2 226 932

Tel.: +355 4 2 279 251

+355 4 2 279 253

+355 4 2 279 241

Fax: +355 4 2 279 263

E-mail address: policiakufitare.migracioni@mrp.gov.al

- b) Reception and processing of applications for transit operations:
in the Hungarian Contracting Party:
Office of Immigration and Nationality
Address: H-1117 Budapest, Budafoki u. 60.
Tel.: +36 1 463 9126
Fax: +36 1 463 9127
E-mail address: seo@bah.b-m.hu
- in the Albanian Contracting Party:
Ministry of Interior
General Directorate of State Police
Border and Migration Department
Address: Boulevard „Bajram Curri”, Tirana
Tel./Fax : +355 4 2 226 932
Tel.: +355 4 2 279 251
+355 4 2 279 253
+355 4 2 279 241
Fax: +355 4 2 279 263
E-mail address: policiakufitare.migracioni@mrp.gov.al
- (2) For the application of the provisions of the Agreement and this Protocol the competent authorities shall directly co-operate with each other.
- (3) The Contracting Parties shall immediately notify each other through diplomatic channels of any changes in the list of competent authorities referred to in paragraph 1 of this article.
- (4) For the application of this Protocol the competent authorities shall notify each other directly in written form of their contact data within thirty (30) days from the date of the entry into force of this Protocol.

Article 2

Border crossing points

- (1) In accordance with Article 19(1), lit. (a) of the Readmission Agreement, the following border crossing points are primarily authorised by the Contracting Parties for the crossing of their respective land borders, including at international airports:
- a) on the territory of the Hungarian Contracting Party:
Budapest/Ferihegy International Airport
Directorate of Airport Police
Ferihegy, Budapest
Tel.: +36 1 290 3121
Fax: +36 1 291 9748
E-mail address: rri_ugyo@rri.police.hu
- b) on the territory of the Albanian Contracting Party:
International Airport „Mother Tereza”, Rinas
Border and Migration Police Commissariat Rinas
Tirana, Albania
Tel./Fax: +355 4 2 364 028
E-mail address: rinas@mrp.gov.al
- (2) The competent authorities may agree on the use of other border crossing points on a case by case basis. In these cases the date, time, border crossing points and mode of the transfer of the person to be readmitted as well as the modalities of the transit shall be agreed between the competent authorities, separately in each individual case.

Article 3

Conditions for escorted returns

In accordance with Article 19(1) lit. (b) of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following conditions for the use of escorts in readmission or transit operations on their respective territories:

- a) The competent authority of the requested Contracting Party shall provide and carry out the escorted readmission or transit by land in accordance with its national law.

- b) During the readmission or transit by air escorts shall perform their task unarmed and in civilian dress. They must be in possession of documents showing that the readmission or transit has been approved, and must at all times be able to prove their identity and official instructions.
- c) The authorities of the requested Contracting Party shall grant the same protection and assistance to the escorts while the latter are performing their duties as they grant to their own officials who are authorised to take such action.
- d) Escorts must adhere to the law of the requested Contracting Party in all circumstances. The authority of escorts accompanying a returnee or transferee is limited to self-defence. However, in the absence of any officials of the requested Contracting Party who are authorised to take the necessary action or in order to support such officials, the escorts may respond to an immediate and serious threat in a reasonable and proportionate manner to prevent the returnee or transferee from fleeing, injuring himself or third parties or causing damage to property.

Article 4

Modalities and support for transit operations

In accordance with Articles 13 and 14 of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following practical modalities for the conduction of transit operations:

- a) A transit application shall be submitted without delay but at least six (6) working days before the planned transit by fax or electronically to the competent authority of the requested Contracting Party.
- b) The competent authority of the requested Contracting Party shall reply within three (3) working days following the receipt of the transit application, by fax or electronically, stating whether it consents to the transit and the time for which it has been scheduled, the designated border crossing point, the transport method and the use of escorts.
- c) If the requesting Contracting Party deems it necessary to have the support of the authorities of the requested Contracting Party for a particular transit operation, it shall mention this on the transit application form (Annex 6 of the Readmission Agreement). In its reply to the transit application, the requested Contracting Party shall state whether it can provide the requested support.
- d) If the transferee travels by air and under escort, guarding and embarkation shall be effected under the authority of the requested Contracting Party, and in so far as possible with the support of requesting Contracting Party.

Article 5

Transfer of the person to be readmitted

- (1) Transfer of the person to be readmitted shall take place at the time and location agreed upon in writing by the competent authorities.
- (2) If the term of transfer was extended due to any legal or practical impediments, the competent authority of the requesting Contracting Party shall immediately notify the competent authority of the requested Contracting Party of the impediments as it occurs and shall indicate the envisaged location and time of transfer.

Article 6

Additional means and documents of evidence

If the requesting Contracting Party considers that other documents not listed in Annexes 1 to 4 to the Readmission Agreement may be important for establishing the nationality of the person to be readmitted or for testifying the crossing of the border by a third-country national or stateless person to be readmitted, such documents may be submitted to the requested Contracting Party together with the readmission application.

Article 7

The procedure for interviews of evidence regarding nationality

In accordance with Article 8(3) of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following procedure for interviews of evidence regarding nationality:

- a) If the competent authority of the requesting Contracting Party is unable to present any of the documents listed in Annexes 1 to 2 to the Agreement, upon its request the officials of diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party shall interview the person to be readmitted in order to establish whether he/she possesses the nationality of the State of the Requested Party.

- b) The request for the interview of evidence regarding nationality could be given by telephone, fax or electronically to the competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party and it would be carried out without delay but at least ten (10) working days following the receipt of the readmission request.
- c) The request for the interview of evidence shall also contain the address of residence and phone number of the person to be readmitted in order to advance the competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party to contact directly the person to be readmitted to establish whether he/she possesses the nationality of the State of the requested Contracting Party. If the competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party takes an audience the representative of the competent authority of the requesting Contracting Party can participate in the interview of evidence regarding nationality.
- d) The competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party shall inform the competent authority of the requesting Contracting Party on the result of the interview without delay but at least three (3) working days following the interview.

Article 8

Language in communication

The Contracting Parties shall communicate with one another in the English language, unless agreed otherwise.

Article 9

Costs

All costs except the costs incurred in connection with the travel document required for return incurred by the requested Contracting Party in connection with readmission and transit which are to be borne by the requesting Contracting Party in accordance with Article 15 of the Readmission Agreement shall be reimbursed by the competent authority of the requesting Contracting Party in accordance with its domestic budgetary requirements upon submission of an invoice in Euro within thirty (30) days from receipt of the invoice.

Article 10

Entry into force and termination

- (1) This Protocol shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date when the joint readmission committee, referred to in Article 18 of the Readmission Agreement, has been notified in accordance with Article 7 of the Decision No. 1/2008 of the Joint Readmission Committee set up by the Agreement between the European Community and the Republic of Albania on the readmission of persons residing without authorisation with regard to the adoption of its Rules of Procedure. This notification shall take place immediately after the Contracting Parties have notified each other on the completion of the internal legal procedures required for the expression of their consent to be bound by the Protocol.
- (2) Upon the entry into force of this Protocol, the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Albania concerning the readmission of persons staying illegally in their territories, signed in Tirana on 20 March 2001 shall cease to be in force.
- (3) The Hungarian Contracting Party shall, in accordance with Article 19(2) of the Readmission Agreement, notify the joint readmission committee by submitting a copy of this Protocol.
- (4) This Protocol is concluded for an indefinite period of time. The Protocol shall cease to apply at the same time as the Readmission Agreement.
- (5) This Protocol may be amended by the Contracting Parties. Such an amendment shall be initiated in writing through diplomatic channels and shall enter into force according to the procedures described in paragraph (1). Article 1(1) lit. a), b) may be amended or supplemented in writing by mutual agreement through diplomatic channels, and the competent authorities of the Contracting Parties shall inform each other without delay on the amendment or supplement of Article 1(1) lit. a), b).
- (6) Any disputes which may arise in connection with the interpretation and/or application of this Protocol shall be settled by means of consultations between Contracting Parties within the joint readmission committee. In cases when disputes can not be settled in the framework of the joint readmission committee, those shall be settled by the Contracting Parties through diplomatic channels.

Done at Tirana, on 30 October 2009 in two original copies, each in Hungarian, Albanian, and English language; all texts are equally authentic. In case of differences in the interpretation of the Protocol, the English text shall prevail.

For the Government
of the Republic of Hungary

For the Council of Ministers
of the Republic of Albania"

- 4. §** (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 (2) A 2. § és a 3. § a Végrehajtási Jegyzőkönyv 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lépnek hatályba.
 (3) A Végrehajtási Jegyzőkönyv, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az idegenrendészetért és menekültügyért felelős miniszter gondoskodik.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 53/2010. (III. 11.) Korm. rendelete
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között
az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező
személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt Megállapodás
végrehajtásáról szóló, 2009. december 19-én, Rószkén aláírt Jegyzőkönyv kihirdetéséről**

- 1. §** A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló, 2009. december 19-én, Rószkén aláírt Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Végrehajtási Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** A Kormány a Végrehajtási Jegyzőkönyvet e rendelettel kihirdeti.
- 3. §** A Végrehajtási Jegyzőkönyv hiteles magyar és angol nyelvű szövege a következő:

„JEGYZŐKÖNYV

**a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között
az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem
rendelkező személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt
Megállapodás végrehajtásáról**

E Jegyzőkönyv Szerződő Felei;

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: külön említve Szerződő Fél, együttesen Szerződő Felek);

azzal az óhajjal, hogy megkönnyítsék az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Visszafogadási Megállapodás) végrehajtását;

a Visszafogadási Megállapodás 19. cikke alapján;

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk**Az illetékes hatóságok és kapcsolattartási pontok kijelölése**

- (1) A Visszafogadási Megállapodás 1. cikk k) pontjával, valamint 19. cikk (1) bekezdés a) pontjával összhangban a Szerződő Feleknek a Visszafogadási Megállapodás végrehajtására kijelölt illetékes hatóságai (továbbiakban: illetékes hatóságok) a következők:
- a) A visszafogadási kérelmek fogadására és feldolgozására:
- a magyar Szerződő Fél részéről:
Országos Rendőr-főkapitányság
Cím: H-1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Kapcsolattartó: Idegenrendészeti Osztály
Tel.: +36 1 443 5445
Fax: +36 1 443 5446
E-mail: idrendo@orfk.police.hu
 - a szerb Szerződő Fél részéről:
Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma
Közigazgatási Ügyek Főosztálya
Úti Okmányok Osztály
A Visszafogadási Megállapodás Végrehajtásáért Felelős Részleg
Cím: UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2.
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs
- b) Az átszállítás iránti kérelmek fogadására és feldolgozására:
- a magyar Szerződő Fél részéről:
Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal
Cím: H-1117 Budapest, Budafoki u. 60.
Tel.: +36 1 463 9126
Fax: +36 1 463 9127
E-mail: seo@bah.b-m.hu
 - a szerb Szerződő Fél részéről:
Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma
Közigazgatási Ügyek Főosztálya
Úti Okmányok Osztály
A Visszafogadási Megállapodás Végrehajtásáért Felelős Részleg
Cím: UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2.
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs
- c) A Visszafogadási Megállapodás 8. cikke szerint az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatások lebonyolítását végzi:
- a magyar Szerződő Fél részéről:
Magyar Köztársaság Nagykövetsége
Belgrád, Szerbia
Cím: 11000 Ul. Krunska 72.
Tel.: +381 632 11602
Fax: +381 344 1876
E-mail: blg.mission@kum.hu
 - a szerb Szerződő Fél részéről:
Szerb Köztársaság Nagykövetsége
Budapest, Magyarország
Cím: H-1068 Dózsa György út 92/b.

Tel.: +36 1 322 9838
Fax: +36 1 352 8845
E-mail: budapest@amb.srbije.net

- (2) A Visszafogadási Megállapodás és e Jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazása érdekében az illetékes hatóságok közvetlenül együttműködnek egymással.
- (3) A Szerződő Felek diplomáciai úton haladéktalanul értesítik egymást az (1) bekezdésben felsorolt illetékes hatóságok bármilyen változásáról.
- (4) E Jegyzőkönyv alkalmazása érdekében az illetékes hatóságok a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő harminc (30) napon belül írásban értesítik egymást elérhetőségeikről.

2. cikk

Határátkelőhelyek

- (1) A Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (1) bekezdés a) pontjával összhangban a Szerződő Felek határainak átlépésére elsősorban a következő szárazföldi és légi határátkelőhelyeken kerülhet sor:
 - a) Röske/Horgoš autópálya határátkelőhely;
 - b) Tompa/Kelebija közúti határátkelőhely;
 - c) a magyar Szerződő Fél területén:
Budapest/Ferihegy Nemzetközi Repülőtér
Repülőtéri Rendőr Igazgatóság
Ferihegy, Budapest
Tel.: +36 1 290 3121
Fax: +36 1 291 9748
E-mail: rri_ugyo@rri.police.hu;
 - d) a szerb Szerződő Fél területén:
Nikola Tesla Nemzetközi Repülőtér; Belgrád
Surčin Határátkelőhely
Tel./Fax: +381 11 228 6000.
- (2) Az illetékes hatóságok eseti alapon a visszafogadás lebonyolítására alkalmas egyéb határátkelőhelyek használatáról is megállapodhatnak. Ezekben az esetekben az átvétel időpontjáról, a belépés helyéről, továbbá a visszafogadásra váró személy átszállításának módjáról és körülményeiről az illetékes hatóságok minden esetben külön, írásban állapodnak meg.

3. cikk

Visszafogadás gyorsított eljárás keretében

A Visszafogadási Megállapodás 1. cikk (1) bekezdés l) pontja, 6. cikk (3) bekezdése, 10. cikk (2) bekezdése és 19. cikk (1) bekezdés b) pontja értelmében a gyorsított eljárásra a következő eljárásrend alkalmazandó:

- a) A kérelmek elküldésének és megválaszolásának lebonyolítására kijelölt illetékes hatóságok a következők:
 - a magyar Szerződő Fél részéről:
Csongrád Megyei Rendőr-főkapitányság
Cím: H-6722 Szeged, Kossuth Lajos sugárút 22–24.
Kapcsolattartó: Idegenrendészeti Osztály
H-6722 Szeged, Moszkvai körút 14–18.
Tel.: +36 62 541 706
Fax: +36 62 541 706
E-mail: honfip@csongrad.police.hu
Bács-Kiskun Megyei Rendőr-főkapitányság
H-6000 Kecskemét, Batthyány utca 14.
Kapcsolattartó: Idegenrendészeti Osztály
H-6400 Kiskunhalas, Mártírok útja 25.
Tel.: +36 77 522 944
Fax: +36 77 522 944
E-mail: borderpolicing@bacs.police.hu
 - a szerb Szerződő Fél részéről:
Szerb Köztársaság Belügyminisztériuma

Közigazgatási Ügyek Főosztálya
Úti Okmányok Osztály
A Visszafogadási Megállapodás Végrehajtásáért Felelős Részleg
Cím: UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2.
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs

- b) A visszafogadási kérelmet a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága faxon vagy elektronikus úton továbbítja a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságának. A visszafogadási kérelemre adott választ a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatósága faxon vagy elektronikus úton juttatja el a megkereső Szerződő Fél illetékes hatóságához.
- c) A visszavételre vonatkozó megkeresés bármilyen formában történhet (telefonon, faxon, elektronikus úton vagy szóban) és a helyi határrendészeti hatóságok hajtják végre. A gyorsított eljárás során úti okmány nem szükséges a visszafogadásra váró személy visszavételéhez.

4. cikk

A kísérettel történő visszatérés feltételei

A Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (l) bekezdés c) pontjával összhangban a Szerződő Felek a területükre kísérettel történő visszatérés, illetve átszállítás feltételeiről a következők szerint egyeznek meg:

- a) A szárazföldi úton kísérettel történő visszafogadást vagy átszállítást a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága saját nemzeti jogának megfelelően biztosítja és bonyolítja le.
- b) A légi úton történő visszafogadás vagy átszállítás során a kísérők fegyvertelenül és polgári ruházatban látják el feladatukat. A kísérők rendelkeznek a visszafogadást, illetve átszállítást jóváhagyó dokumentumokkal, valamint azonosítani tudják magukat és be tudják mutatni hivatalos utasításaikat.
- c) A megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságai ugyanolyan védelmet és segítséget biztosítanak a kísérőknek feladatuk ellátása során, mint a hasonló feladatok ellátására felhatalmazott saját hatósági személyei számára.
- d) A kísérőknek a megkeresett Szerződő Fél jogszabályait minden körülmények között be kell tartaniuk. A kísérők hatásköre az önvédelemre korlátozódik. Mindazonáltal a megkeresett Szerződő Fél rendfenntartó erői hiányában, illetve a rendfenntartó erők támogatása céljából a kísérők bármely közvetlen és súlyos veszélyre reagálva ésszerű és arányos intézkedéshez folyamodhatnak azért, hogy megakadályozzák a visszafogadott vagy átszállított harmadik országbeli állampolgárt abban, hogy elmeneküljön, saját magában vagy harmadik személyben sérülést, illetve vagyoni kárt okozzon.

5. cikk

Az átszállítás lebonyolításának és támogatásának szabályai

A Visszafogadási Megállapodás 13. és 14. cikkével összhangban a Szerződő Felek az átszállítások lebonyolításának következő részletes szabályairól állapodnak meg:

- a) Az átszállítási kérelmet késedelem nélkül, de legkésőbb négy (4) munkanappal a tervezett átszállítás előtt kell elküldeni faxon vagy elektronikus úton a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságának.
- b) A megkeresett Szerződő Fél illetékes hatósága az átszállítási kérelem kézhezvételét követően késedelem nélkül, de legkésőbb két (2) munkanapon belül faxon vagy elektronikus úton válaszol, hogy hozzájárul-e az átszállításhoz, valamint nyilatkozik az átszállítás tervezett időpontjáról, a kijelölt határátkelőhelyről, a szállítási eszközről, és az esetleges kíséretéről.
- c) Ha egy meghatározott átszállítás lebonyolításában a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága szükségesnek tartja a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságainak támogatását, ezt jelzi a Visszafogadási Megállapodás 7. Melléklete szerinti átszállítási kérelem formanyomtatványon. A megkeresett Szerződő Fél az átszállítási kérelemre adott válaszában nyilatkozik arról, hogy biztosítani tudja-e a kért támogatást.
- d) Az átszállítandó személy kísérettel és légi úton történő átszállítása esetén az érintett őrzését és a beszállítását – a megkereső Szerződő Fél lehetséges támogatásával – a megkeresett Szerződő Fél biztosítja.

6. cikk**A visszafogadásra váró személy átvétele**

- (1) A visszafogadásra váró személy átvételére az illetékes hatóságok által írásban megállapított helyen és időpontban kerül sor.
- (2) Ha az átvétel időpontját bármilyen jogi vagy gyakorlati akadály miatt megváltoztatták, a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága haladéktalanul értesíti a megkeresett Szerződő Fél illetékes hatóságát a felmerülő akadályokról és jelzi az átszállítás újonnan kitűzött helyét és időpontját.

7. cikk**További bizonyító eszközök és dokumentumok**

- (1) Ha a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága a Visszafogadási Megállapodás 1–5. Mellékleteiben fel nem sorolt dokumentumot fontosnak tart a visszafogadásra váró személy állampolgárságának megállapításához, vagy egy visszafogadásra váró harmadik országbeli állampolgár, illetve hontalan személy határátlépésének bizonyításához, a dokumentumot a visszafogadási kérelemmel együtt megküldheti a megkeresett Szerződő Félnek.
- (2) A Szerződő Felek megállapodnak a visszatérést/visszafogadást rögzítő jegyzőkönyvek magyar, szerb és angol nyelven történő elkészítéséről. A visszatérés/visszafogadás rögzítésére szolgáló közös jegyzőkönyv-minta e Jegyzőkönyv mellékletét képezi.

8. cikk**Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatások lebonyolítása**

A Visszafogadási Megállapodás 8. cikk (3) bekezdésével és 9. cikk (6) bekezdésével összhangban a Szerződő Felek az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatások lebonyolításának következő eljárásáról állapodnak meg:

- a) Ha a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága a Visszafogadási Megállapodás 1., 2. és 5. Mellékleteiben felsorolt dokumentumok egyikét sem tudja bemutatni, kérésére a megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője meghallgatja a visszafogadásra váró személyt annak megállapítására, hogy az érintett rendelkezik-e a megkeresett Szerződő Fél államának állampolgárságával.
- b) Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatásra vonatkozó kérelmet telefonon, faxon vagy elektronikus úton lehet előterjeszteni a megkeresett Szerződő Fél államának illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselőjénél. A meghallgatásra késedelem nélkül, de legkésőbb a visszafogadási kérelem kézhezvételét követő három (3) munkanapon belül kerül sor.
- c) Az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatásra vonatkozó kérelemnek tartalmaznia kell a visszafogadásra váró személy minden személyes adatát. A megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője lebonyolíthatja a visszafogadásra váró személy meghallgatását annak megállapítására, hogy az érintett rendelkezik-e a megkeresett Szerződő Fél állampolgárságával. Ha a megkeresett Szerződő Fél diplomáciai vagy konzuli képviselője meghallgatást tart, a megkereső Szerződő Fél illetékes hatóságának képviselője – amennyiben szükséges – részt vehet az állampolgárság megállapítására irányuló meghallgatáson.
- d) A meghallgatás eredményéről a megkeresett Szerződő Fél államának diplomáciai vagy konzuli képviselője késedelem nélkül, de legkésőbb a meghallgatást követő három (3) munkanapon belül írásban tájékoztatja a megkereső Szerződő Fél illetékes hatóságát.

9. cikk**Nyelvhasználat**

A Szerződő Felek közötti kapcsolattartás nyelve az angol. A Szerződő Felek megegyeznek, hogy illetékes hatóságaik a gyorsított eljárás során egymás között a magyar vagy a szerb nyelvet is használhatják.

10. cikk**Költségek**

Az átszállítással és visszafogadással kapcsolatban a megkeresett Szerződő Félnél felmerült, a Visszafogadási Megállapodás 15. cikke alapján a megkereső Szerződő Fél által viselt összes költséget – a visszafogadásra váró személy visszatéréséhez szükséges úti okmány kiállításával kapcsolatos költség kivételével – a megkereső Szerződő Fél illetékes hatósága számla ellenében annak kézhezvételétől számított harminc (30) napon belül euróban megtéríti.

11. cikk**Hatálybalépés és megszűnés**

- (1) E Jegyzőkönyv a Visszafogadási Megállapodás 18. cikke szerinti visszafogadási vegyes bizottságnak az Eljárási Szabályzat elfogadásáról szóló 1/2008. számú, az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló megállapodás alapján felállított visszafogadási vegyes bizottsági határozattal összhangban történő értesítését követő harmincadik (30.) napon lép hatályba.
- (2) E Jegyzőkönyv hatálybalépésével egyidejűleg a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerbia és Montenegró Kormánya között a két állam területén jogellenesen tartózkodó személyek átadásáról és visszafogadásáról szóló, Belgrádban, 2001. november 7-én aláírt Egyezmény hatályát veszti.
- (3) A magyar Szerződő Fél a Visszafogadási Megállapodás 19. cikk (2) bekezdése értelmében e Jegyzőkönyv másolatának elküldésével értesíti a visszafogadási vegyes bizottságot.
- (4) E Jegyzőkönyv határozatlan időre jön létre. A Jegyzőkönyv a Visszafogadási Megállapodás megszűnésével egyidejűleg hatályát veszti.
- (5) A Szerződő Felek e Jegyzőkönyvet módosíthatják. A módosításokat diplomáciai úton, írásban kezdeményezhetik, amelyek hatálybalépésére az (1) bekezdésben foglaltak az irányadók.
- (6) E Jegyzőkönyv értelmezésével és/vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitákat a Szerződő Felek a visszafogadási vegyes bizottság keretein belül folytatott konzultáció útján rendezik. Amennyiben a viták ily módon nem rendezhetők, a Szerződő Felek diplomáciai úton rendezik azokat.

Készült Röszkén, 2009. december 19. napján, két eredeti példányban, magyar, szerb és angol nyelven, mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. A Jegyzőkönyv eltérő értelmezése esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

A Magyar Köztársaság Kormánya
részéről

A Szerb Köztársaság Kormánya
részéről

Melléklet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között az Európai Közösség és a Szerb Köztársaság között a tartózkodási engedéllyel nem rendelkező személyek visszafogadásáról szóló, 2007. szeptember 18-án, Brüsszelben aláírt Megállapodás végrehajtásáról szóló Jegyzőkönyvhöz

A megkereső hatóság kijelölése

Jegyzőkönyv

a személyek visszatérésének/visszafogadásának rögzítésére

A visszatérés/visszafogadás helye és időpontja

A Magyar Köztársaság meghatalmazottjai (név, rang/beosztás, jelenlét indoka)

.....

A Szerb Köztársaság meghatalmazottjai (név, rang/beosztás, jelenlét indoka)

.....

A személy(ek) adata(i)

Név:

Születési név:

Születés helye és ideje:

Anyja neve:

Neme:

Állampolgársága:

Címe:

Útleveleszáma:

Beszélt nyelv(ek):

visszafogadja/visszaszállítja

.....
(név, rang/beosztás, jelenlét indoka)

a Köztársaság részéről.

A visszafogadásra váró/visszaszállítandó személyt/személyeket átvette:

.....
(név, rang/beosztás, jelenlét indoka)

a Köztársaság részéről.

Megjegyzések:

.....
.....
.....
.....

Készült, két eredeti példányban, magyar, szerb és angol nyelven, mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. E jegyzőkönyv eltérő értelmezése esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

(aláírás) (pecsét)

A Magyar Köztársaság Kormánya
részéről

(aláírás) (pecsét)

A Szerb Köztársaság Kormánya
részéről

PROTOCOL

between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the implementation of the Agreement between the European Community and the Republic of Serbia on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Brussels on 18 September 2007

The Parties to this Protocol,

The Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to separately as the Contracting Party, together as the Contracting Parties),

Desiring to facilitate the implementation of the Agreement between the European Community and the Republic of Serbia on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Brussels on 18 September 2007 (hereinafter referred to as the Readmission Agreement),

Based on Article 19 thereof,

Have agreed as follows:

Article 1**Designation of competent authorities and contact points**

- (1) In accordance with Article 1 lit. (k) and Article 19(1) lit. (a) of the Readmission Agreement, the competent authorities of the Contracting Parties (hereinafter referred to as the competent authorities) entrusted with the implementation of it are designated as follows:
- a) Reception and processing of readmission applications:
- in the Hungarian Contracting Party:
National Police Headquarters
Address: H-1139 Budapest, Teve u. 4-6.
Contact point: Alien Policing Division
Tel.: +36 1 443 5445
Fax: +36 1 443 5446
E-mail: idrendo@orfk.police.hu
 - in the Serbian Contracting Party:
Ministry of Interior of the Republic of Serbia
Department for Administrative Affairs
Division for Travel Documents
Section for Implementation on the Agreement on Readmission
UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2.
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs
- b) Reception and processing of applications for transit operations:
- in the Hungarian Contracting Party:
Office of Immigration and Nationality
Address: H-1117 Budapest, Budafoki u. 60.
Tel.: +36 1 463 9126
Fax: +36 1 463 9127
E-mail: seo@bah.b-m.hu
 - in the Serbian Contracting Party:
Ministry of Interior of the Republic of Serbia
Department for Administrative Affairs
Division for Travel Documents
Section for Implementation on the Agreement on Readmission
UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs
- c) In accordance with Article 8, the procedure for interviews of evidence regarding nationality shall be conducted by:
- in the Hungarian Contracting Party:
Embassy of the Republic of Hungary
Belgrade, Serbia
Address: 11000 Ul. Krunska 72.
Tel.: +381 63 211 602
Fax: +381 344 1876
E-mail: blg.mission@kum.hu
 - in the Serbian Contracting Party:
Embassy of the Republic of Serbia
Budapest, Hungary
Address: H-1068 Dózsa György út 92/b.

Tel.: +36 1 322 9838
Fax: +36 1 352 8845
E-mail: Budapest@amb.srbije.net

- (2) For the application of the provisions of the Agreement and this Protocol the competent authorities shall directly co-operate with each other.
- (3) The Contracting Parties shall immediately notify each other through diplomatic channels of any changes in the list of competent authorities referred to in paragraph (1).
- (4) For the application of this Protocol the competent authorities shall notify each other directly in written form of their contact data within thirty (30) days from the date of the entry into force of this Protocol.

Article 2

Border crossing points

- (1) In accordance with Article 19(1) lit. (a) of the Readmission Agreement, the following border crossing points are primarily authorised by the Contracting Parties for the crossing of their respective land borders, including at international airports:
 - a) Rösztke/Horgoš motorway border crossing point;
 - b) Tompa/Kelebija land border crossing point;
 - c) on the territory of the Hungarian Contracting Party:
Budapest/Ferihegy International Airport
Directorate of Airport Police
Ferihegy, Budapest
Tel: +36 1 290 3121
Fax: +36 1 291 9748
E-mail: rri_ugyo@rri.police.hu
 - d) on the territory of the Serbian Contracting Party:
International Airport Nikola Tesla, Belgrade
Border Crossing Point Surčin
Tel/ Fax: +381 11 2286000
- (2) The competent authorities may agree on the use of other border crossing points or other places suitable for readmission on a case by case basis. In these cases the date, time, border crossing points and mode of the transfer of the person to be readmitted as well as the modalities of the transit shall be agreed between the competent authorities in writing in each individual case separately.

Article 3

Readmission under the accelerated procedure

In pursuance of Article 1 lit. (l), Article 6(3), Article 10(2) and Article 19(1) lit. (b) of the Readmission Agreement, the following practical modalities shall apply under the accelerated procedure:

- a) The competent authorities entrusted with the implementation of submission and replies of applications are designated as follows:
 - in the Hungarian Contracting Party:
Csongrád County Police Headquarters
Address: H- 6722 Szeged, Kossuth Lajos sugárút 22–24.
Contact point: Alien Policing Division
H-6722 Szeged, Moszkvai körút 14–18.
Tel: +36 62 541 706
Fax: +36 62 541 706
E-mail: honfip@csongrad.police.hu
Bács-Kiskun County Police Headquarters
Address: H- 6000 Kecskemét, Batthyány utca 14.
Contact point: Alien Policing Division
H-6400 Kiskunhalas, Mártírok útja 25.
Tel: +36 77 522 944
Fax: +36 77 522 944
E-mail: idrendo@bacs.police.hu

- in the Serbian Contracting Party:
Ministry of Interior of the Republic of Serbia
Department for Administrative Affairs
Division for Travel Documents
Section for Implementation on the Agreement on Readmission
UL. Bulevar Mihajla Pupina br. 2
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 3008170
Fax: +381 11 3008203
E-mail: readmision@mup.gov.rs
- b) The readmission application shall be submitted by the competent authority of the requesting Contracting Party to the competent authority of the requested Contracting Party by fax or electronically. The reply of the readmission application shall be submitted by the competent authority of the requested Contracting Party to the competent authority of the requesting Contracting Party by fax or electronically.
- c) Notification of the return may be given in any form (by telephone, fax, electronically or orally) by the competent authorities and it shall be carried out directly by the local border authorities. Under the accelerated procedure a travel document is not required for the return of the person to be readmitted.

Article 4

Conditions for escorted returns

In accordance with Article 19(1) lit. (c) of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following conditions for the use of escorts in readmission or transit operations on their respective territories:

- a) The competent authority of the requested Contracting Party shall provide and carry out the escorted readmission or transit by land in accordance with its national law.
- b) During the readmission or transit by air escorts shall perform their task unarmed and in civilian dress. They must be in possession of documents showing the approval of the readmission or transit, and must be able to prove their identity and official instructions.
- c) The authorities of the requested Contracting Party shall grant the same protection and assistance to the escorts while the latter are performing their duties as they grant to their own officials who are authorised to take such action.
- d) Escorts must adhere to the law of the requested Contracting Party in all circumstances. The authority of escorts is limited to self-defence. However, in the absence of any officials of the requested Contracting Party who are authorised to take the necessary action or in order to support such officials, the escorts may respond to an immediate and serious threat in a reasonable and proportionate manner to prevent the returnee or transferee from fleeing, injuring himself or third parties or causing damage to property.

Article 5

Modalities and support for transit operations

In accordance with Articles 13 and 14 of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following practical modalities for the conduction of transit operations:

- a) A transit application shall be submitted without delay but at least 4 (four) working days before the planned transit by fax or electronically to the competent authority of the requested Contracting Party.
- b) The competent authority of the requested Contracting Party shall reply without delay but at least 2 (two) working days following the receipt of the transit application, by fax or electronically, stating whether it consents to the transit and the time for which it has been scheduled, the designated border crossing point, the transport method and the use of escorts.
- c) If the requesting Contracting Party deems it necessary to have the support of the authorities of the requested Contracting Party for a particular transit operation, it shall mention this on the transit application form (Annex 7 of the Readmission Agreement). In its reply to the transit application, the requested Contracting Party shall state whether it can provide the requested support.
- d) If the transferee travels by air and under escort, guarding and embarkation shall be effected under the authority of the requested Contracting Party, and in so far as possible with the support of requesting Contracting Party.

Article 6**Transfer of the person to be readmitted**

- (1) Transfer of the person to be readmitted shall take place at the time and location agreed upon in writing by the competent authorities.
- (2) If the term of transfer was extended due to any legal or practical impediments, the competent authority of the requesting Contracting Party shall immediately notify the competent authority of the requested Contracting Party of the impediments as it occurs and shall indicate the envisaged location and time of transfer.

Article 7**Additional means and documents of evidence**

- (1) If the requesting Contracting Party considers that other documents not listed in Annexes 1 to 5 to the Readmission Agreement may be important for presuming the nationality of the person to be readmitted or for testifying the crossing of the border by a third-country national or stateless person to be readmitted, such documents may be submitted to the requested Contracting Party together with the readmission application.
- (2) The Contracting Parties agree on the use of minutes in Hungarian, Serbian and English languages for recording the return/readmission of persons. A common form to be used for the minutes for recording the return/readmission of persons is attached as Annex to this Protocol.

Article 8**The procedure for interviews of evidence regarding nationality**

In accordance with Articles 8(3), 9(6) of the Readmission Agreement, the Contracting Parties agree on the following procedure for interviews of evidence regarding nationality:

- a) If the competent authority of the requesting Contracting Party is unable to present any of the documents listed in Annexes 1, 2 and 5 to the Agreement, upon its request the diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party shall interview the person to be readmitted in order to establish whether he/she possesses the nationality of the State of the requested Contracting Party.
- b) The request for the interview of evidence regarding nationality could be given by telephone, fax or electronically to the competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party and it shall be carried out without delay but at least 3 (three) working days following the receipt of the readmission application.
- c) The request for the interview of evidence shall also contain all the personal data of the person to be readmitted. The competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party may conduct the interview in order to establish whether he/she possesses the nationality of the State of the requested Contracting Party. If the competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party takes an audience, the representative of the competent authority of the requesting Contracting Party, if necessary, may participate in the interview of evidence regarding nationality.
- d) The competent diplomatic mission or consular representation of the State of the requested Contracting Party shall inform in written form the competent authority of the requesting Contracting Party on the result of the interview without delay but at least three (3) working days following the interview.

Article 9**Language in communication**

The Contracting Parties shall communicate with one another in the English language. The Contracting Parties agree that the competent authorities may communicate with one another in the Hungarian or Serbian languages during the accelerated procedure.

Article 10**Costs**

All costs except the costs incurred in connection with the travel document required for return incurred by the requested Contracting Party in connection with readmission and transit which are to be borne by the requesting Contracting Party in accordance with Article 15 of the Readmission Agreement shall be reimbursed by the competent authority of the requesting Contracting Party upon submission of an invoice in Euro within 30 (thirty) days from receipt of the invoice.

Article 11

Entry into force and termination

- (1) This Protocol shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date when the joint readmission committee, referred to in Article 18 of the Readmission Agreement, has been notified in accordance with Article 7 of the Decision No. 1/2008 of the Joint Readmission Committee set up by the Agreement between the European Community and the Republic of Serbia on the readmission of persons residing without authorisation with regard to the adoption of its Rules of Procedure. This notification shall take place immediately after the Contracting Parties have notified each other on the completion of the internal legal procedures required for the expression of their consent to be bound by the Protocol.
- (2) Upon the entry into force of the Protocol, the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Serbia and Montenegro on the transfer and readmission of persons residing illegally on the territories of the States, signed in Belgrade on 7 November 2001 shall cease to be in force.
- (3) The Hungarian Contracting Party shall, in accordance with the Article 19(2) of the Readmission Agreement, notify the joint readmission committee by submitting a copy of this Protocol.
- (4) This Protocol is concluded for an indefinite period of time. The Protocol shall cease to apply at the same time as the Readmission Agreement.
- (5) This Protocol may be amended by the Contracting Parties. Such an amendment shall be initiated in writing through diplomatic channels and shall enter into force according to the procedures described in paragraph (1).
- (6) Any disputes which may arise in connection with the interpretation and/or application of this Protocol shall be settled by means of consultations between Contracting Parties within the joint readmission committee. In cases when disputes can not be settled in the framework of the joint readmission committee, those shall be settled by the Contracting Parties through diplomatic channels.

Done at Rösztke, on 19 December 2009 in two original copies, each in Hungarian, Serbian and English language; all texts are equally authentic. In case of differences in the interpretation of the Protocol, the English text shall prevail.

for the Government
of the Republic of Hungary

for the Government
of the Republic of Serbia

Annex

to the Protocol between Government of the Republic of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the implementation of the Agreement between the European Community and the Republic of Serbia on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Brussels on 18 September 2007

Designation of requesting authority

Minutes

for recording the return/readmission of persons

Place and date of the return/readmission

Authorised persons from the Republic of Hungary (name, rank/grade, reason of presence)

.....

.....

.....

.....

Authorised persons from the Republic of Serbia (name, rank/grade, reason of presence)

.....

.....

.....

.....

Personal details of person(s)

Name:

Maiden name:

Date and place of birth:

Name of mother:

Sex:

Nationality:

Address:

Passport no.:

Language(s):

are readmitted/returned by

.....
(name, rank/grade, reason of presence)

from the Republic of

Person(s) to be readmitted/returned are taken over by

.....
(name, rank/grade, reason of presence)

from the Republic of

Observations:

.....
.....
.....
.....

Done at, on, in two original copies, each in Hungarian, Serbian and English language; all texts are equally authentic. In case of differences in the interpretation of the protocol, the English text shall prevail.

(Signature) (Seal/stamp)
for the Government of Republic of Hungary

(Signature) (Seal/stamp)
for the Government of the Republic of Serbia"

4. §
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2. § és 3. § a Végrehajtási Jegyzőkönyv 11. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lépnek hatályba.
 - (3) A Végrehajtási Jegyzőkönyv, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az idegenrendészetért és menekültügyért felelős miniszter gondoskodik.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

**A Kormány 54/2010. (III. 11.) Korm. rendelete
a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya közötti, Kiszombor–Nagycsanád (Cenad)
határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló, jegyzékváltás útján
létrejött Jegyzőkönyv kihirdetéséről**

1. § A Kormány felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya közötti, Kiszombor–Nagycsanád (Cenad) határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló, jegyzékváltás útján létrejött Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány a Jegyzőkönyvet e rendelettel kihirdeti.
3. § A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„H2/5330

Románia Külügyminisztériuma üdvözli a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetségét, és tisztelettel javasolja Románia Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között egy szóbeli jegyzékváltással történő Jegyzőkönyv létrehozását, melyben egy közös román-magyar közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról döntenek Nagycsanád (Cenad)–Kiszombor határátkelőhelyen, a következő tartalommal:

„Románia Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban „Szerződő Felek”),

- figyelembe véve a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a Magyar Köztársaság és Románia között a közúti és a vasúti határforgalom ellenőrzéséről szóló, Bukarestben, 2004. április hó 27. napján aláírt Egyezmény végrehajtásáról szóló, Bukarestben, 2006. december 21-én aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) alapján a román-magyar határon, Ártánd–Bors határátkelőhelyen működő közös kapcsolattartási szolgálati hely működése kapcsán szerzett tapasztalatokat,
 - tekintettel ezen létesítmények hatékonyságára a nemzetközi együttműködés és az információcserre terén, szükségesnek látszik egy új, közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozása a román-magyar határon,
 - a Megállapodás 22. cikke értelmében, mely szerint a Szerződő Felek új közös kapcsolattartási szolgálati helyet hozhatnak létre, és ezek működését diplomáciai jegyzékváltás útján szabályozzák,
- az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

- (1) A Szerződő Felek Románia államterületén, Nagycsanád (Cenad)–Kiszombor határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati helyet létesítenek, naponta 00.00 órától 24.00 óráig történő nyitva tartással.
- (2) A magyar szolgálati személyek részére a működési terület a közös kapcsolattartási szolgálati helyen kiterjed:
- a közútra a közös államhatártól a határforgalom-ellenőrző szolgálati helyre szolgálatba járás céljából,
 - a határátkelőhelyen kijelölt szolgálati helyiségre, valamint az ehhez tartozó szociális helyiségekre,
 - a kijelölt szolgálati parkolóra.

2. cikk

A Szerződő Felek az alábbi illetékes hatóságokat jelölik ki a közös kapcsolattartási szolgálati helyen történő együttműködés folytatására:

- a román fél részéről: Határrendőrség, Rendőrség, Nemzeti Vámhatóság.
- a magyar fél részéről: Rendőrség, Vám- és Pénzügyőrség.

3. cikk

A Megállapodásnak a „közös kapcsolattartási szolgálati hely” című IV. fejezetének rendelkezései megfelelően irányadóak.

4. cikk

- (1) Jelen Jegyzőkönyv a Megállapodással azonos ideig marad hatályban.
- (2) Jelen Jegyzőkönyv jegyzékváltás útján módosítható.
- (3) A Megállapodás végrehajtásának felfüggesztése esetén jelen Jegyzőkönyv végrehajtása is szünetel.

- (4) A Megállapodás hatályának megszűnése esetén a jelen Jegyzőkönyv is hatályát veszti.
- Amennyiben a Magyar Köztársaság Kormánya egyetért a fentiekkel, Románia Külügyminisztériumának jelen szóbeli jegyzéke a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetségének válaszejegyzékével együtt fogja képezni a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya közötti, Nagycsanád (Cenad)–Kiszombor határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló Jegyzőkönyvet. A Jegyzőkönyv a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetsége válaszejegyzékének megérkezésével egyidejűleg lép hatályba.
- Románia Külügyminisztériuma megragadja az alkalmat, hogy nagyrabecsüléséről biztosítsa a Magyar Köztársaság Nagykövetségét.

Bukarest, 2009. december 28. "

„Szóbeli jegyzék

A Magyar Köztársaság Nagykövetsége tiszteletét fejezi ki Románia Külügyminisztériumának, és van szerencséje igazolni a H2/5330 számú, 2009. december 28-án kelt jegyzékének kézhezvételét, melynek magyar nyelvű szövege a következő:

„H2/5330

Románia Külügyminisztériuma üdvözli a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetségét, és tisztelettel javasolja Románia Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között egy szóbeli jegyzékváltással történő Jegyzőkönyv létrehozását, melyben egy közös román-magyar közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról döntenek Kiszombor–Nagycsanád (Cenad) határátkelőhelyen, a következő tartalommal:

„Románia Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban „Szerződő Felek”),

- figyelembe véve a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a Magyar Köztársaság és Románia között a közúti és a vasúti határforgalom ellenőrzéséről szóló, Bukarestben, 2004. április hó 27. napján aláírt Egyezmény végrehajtásáról szóló, Bukarestben, 2006. december 21-én aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) alapján a román-magyar határon, Ártánd–Bors határátkelőhelyen működő közös kapcsolattartási szolgálati hely működése kapcsán szerzett tapasztalatokat,
 - tekintettel ezen létesítmények hatékonyságára a nemzetközi együttműködés és az információcserre terén, szükségesnek látszik egy új, közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozására a román-magyar határon,
 - a Megállapodás 22. cikke értelmében, mely szerint a Szerződő Felek új közös kapcsolattartási szolgálati helyet hozhatnak létre, és ezek működését diplomáciai jegyzékváltás útján szabályozzák,
- az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

- (1) A Szerződő Felek Románia államterületén, Kiszombor–Nagycsanád (Cenad) határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati helyet létesítenek, naponta 00.00 órától 24.00 óráig történő nyitva tartással.
- (2) A magyar szolgálati személyek részére a működési terület a közös kapcsolattartási szolgálati helyen kiterjed:
- a közútra a közös államhatártól a határforgalom-ellenőrző szolgálati helyre szolgálatba járás céljából,
 - a határátkelőhely kijelölt szolgálati helyiségre, valamint az ehhez tartozó szociális helyiségekre,
 - a kijelölt szolgálati parkolóra.

2. cikk

A Szerződő Felek az alábbi illetékes hatóságokat jelölik ki a közös kapcsolattartási szolgálati helyen történő együttműködés folytatására:

- a román fél részéről: Határrendőrség, Rendőrség, Nemzeti Vámhatóság.
- a magyar fél részéről: Rendőrség, Vám- és Pénzügyőrség.

3. cikk

A Megállapodásnak a „közös kapcsolattartási szolgálati hely” című IV. fejezetének rendelkezései megfelelően irányadóak.

4. cikk

- (1) Jelen Jegyzőkönyv a Megállapodással azonos ideig marad hatályban.
- (2) Jelen Jegyzőkönyv jegyzékváltás útján módosítható.

- (3) A Megállapodás végrehajtásának felfüggesztése esetén jelen Jegyzőkönyv végrehajtása is szünetel.
- (4) A Megállapodás hatályának megszűnése esetén a jelen Jegyzőkönyv is hatályát veszti.
- Amennyiben a Magyar Köztársaság Kormánya egyetért a fentiekkel, Románia Külügyminisztériumának jelen szóbeli jegyzéke a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetségének válaszjegyzékével együtt fogja képezni a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya közötti, Nagycsanád (Cenad)–Kiszombor határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló Jegyzőkönyvet. A Jegyzőkönyv a Magyar Köztársaság bukaresti Nagykövetsége válaszjegyzékének megérkezésével egyidejűleg lép hatályba.
- Románia Külügyminisztériuma megragadja az alkalmat, hogy nagyrabecsüléséről biztosítsa a Magyar Köztársaság Nagykövetségét.”
- A Nagykövetség ezennel megerősíti, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya a fenti javaslattal egyetért, továbbá, hogy fenti jegyzék, valamint ez a válaszjegyzék megállapodást képez a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között Kiszombor–Nagycsanád (Cenad) határátkelőhelyen közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról, amely jelen válaszjegyzék kézhezvételének napján lép hatályba.
- A Magyar Köztársaság Nagykövetsége megragadja az alkalmat, hogy Románia Külügyminisztériumát ismételtlen őszinte nagyrabecsüléséről biztosítsa.”

- 4. §** (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A 2. és 3. § a Jegyzőkönyv záró rendelkezéseiben meghatározott időpontban lép hatályba.
- (3) A Jegyzőkönyv, valamint a 2. és 3. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
- (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a rendészetért felelős miniszter gondoskodik.

A miniszterelnök helyett:

Kiss Péter s. k.,
a társadalompolitika összehangolásáért felelős
tárca nélküli miniszter

A Kormány 55/2010. (III. 11.) Korm. rendelete a befogadó nemzeti támogatás részletes kormányzati feladatairól

A Kormány a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvény 37. § (2) bekezdés a) pontjában, 50. § (4) bekezdésében és 207. § (1) bekezdés g) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alkotmány 35. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. Általános rendelkezések

- 1. §** (1) A rendelet hatálya kiterjed
- a Miniszterelnöki Hivatalra, a minisztériumokra,
 - a megyei közgyűlés elnökére, a főpolgármesterre,
 - a megyei, fővárosi védelmi bizottságokra, a helyi védelmi bizottságokra, illetve a polgármesterekre (a továbbiakban együtt: területi és helyi védelmi igazgatási szervek),
 - a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvény (a továbbiakban: Hvt.) 43. § (1) bekezdésében meghatározott, a honvédelmi felkészülés egyes feladatainak ellátásában részt vevő szervekre,
 - a gazdasági és anyagi szolgáltatásra kötelezettekre.
- (2) E rendelet szabályait kell alkalmazni a NATO-vezetésű erők Magyar Köztársaság területén való elhelyezését, átvonulását, illetve alkalmazását biztosító befogadó nemzeti támogatás tervezésére és végrehajtására az Országgyűlés vagy a Kormány által jóváhagyott NATO-műveletek során.

2. § E rendelet alkalmazásában:

1. *befogadó állam*: a Magyar Köztársaság, amely befogadja a NATO- vezetésű művelet során a NATO, illetve a küldő állam fegyveres erőit, szervezeteit, részükre polgári és katonai támogatást biztosít, lehetővé teszi a területén való áthaladásukat vagy működésüket,
2. *befogadó nemzeti támogatást igénylő levél*: a NATO műveleti parancsnokság által elkészített és a befogadó államnak címzett dokumentum, amelyben a NATO megigényli a befogadó nemzeti támogatást, és kezdeményezi annak teljesítéséhez szükséges feltételek kialakítását,
3. *befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó egyetértési nyilatkozat* (a továbbiakban: egyetértési nyilatkozat): a befogadó állam képviselője és a felhatalmazott NATO műveleti parancsnok által aláírt megállapodás, amely kifejezi a befogadó állam és a NATO szövetséges erők befogadó nemzeti támogatás nyújtására, illetve fogadására irányuló szándékát és az ezzel összefüggő felelősség vállalását,
4. *fő tervező konferencia*: a NATO műveleti tervezési rendszerében megszervezésre kerülő tervezési konferencia, amelynek eredményeképpen a befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó technikai megállapodás véglegesítésre kerül,
5. *indító tervező konferencia*: a NATO műveleti tervezési rendszerében megszervezésre kerülő tervezési konferencia, amelynek eredményeképpen a befogadó nemzeti támogatás tervezéséhez szükséges koncepcionális igényjegyzék összeállításra kerül,
6. *képesség katalógus*: a befogadó állam által összeállított, a NATO-művelet érdekében felajánlható polgári és a katonai képességeket tartalmazó adatok összessége, amelyet az érintett NATO műveleti parancsnokság a műveletek kezdeti tervezési feladataihoz felhasználhat,
7. *koncepcionális igényjegyzék*: a NATO műveleti parancsnok által koordinált és a küldő állam által készített, egy meghatározott műveletben tervezetten részt vevő erőket és eszközöket, valamint a részükre igényelt humán és anyagi erőforrást, szolgáltatást és infrastruktúrát tartalmazó tervezési dokumentum,
8. *küldő állam*: az erőit, szervezeteit, anyagi készleteit vagy a többnemzeti erők nemzeti elemeit a NATO-műveletben felvonultató olyan ország, amely a befogadó állam területén való elhelyezése, átvonulása vagy alkalmazása során annak polgári és katonai támogatását igényli,
9. *logisztikai szemrevételezés*: a NATO műveleti tervezési rendszerének keretében a művelet térségében végrehajtott helyszíni bejárás,
10. *NATO-művelet*: támadás, védelem, mozgatás, logisztikai támogatás, manőver, illetve valamely hadászati, hadműveleti, harcászati feladathoz kapcsolódó, támogatási, kiképzési vagy igazgatási feladat végrehajtása, amelynek részét képezik a gyakorlatok is,
11. *a NATO-művelet befogadó nemzeti támogatását irányító bizottság*: a NATO műveleti, logisztikai támogatás vezetési rendszere keretében a művelet teljes időtartama alatt működő bizottság, melynek társelnökei a NATO műveleti parancsnok, valamint a befogadó állam felhatalmazott képviselői, tagjai a küldő állam és a befogadó állam polgári és katonai képviselői,
12. *NATO műveleti parancsnok*: a NATO vezetési rendjében az a kijelölt összhaderőnemi vagy haderőnemi parancsnok, aki a NATO-művelet vonatkozásában a befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos tárgyalások vezetésére, a befogadó nemzeti támogatás tervezésére és végrehajtásának koordinálására jogosult,
13. *összhaderőnemi, haderőnemi végrehajtási megállapodás*: az 1949. április 4-én, Washingtonban aláírt Észak-atlanti Szerződés V. cikk, vagy egy kiemelt komplex NATO-vezetésű művelet során a NATO műveleti parancsnok, a fogadó állam és küldő állam között a technikai megállapodás alapján aláírásra kerülő két-, vagy többoldalú dokumentum,
14. *részletes szükségleti jegyzék*: a NATO műveleti parancsnok által koordinált és a küldő állam által készített, a befogadó állam felhatalmazott képviselője által ellenjegyzett, egy meghatározott műveletben részt vevő erőket és eszközöket, valamint a részükre igényelt humán és anyagi erőforrást, szolgáltatást és infrastruktúrát tartalmazó részletes tervezési dokumentum,
15. *technikai megállapodás*: az egyetértési nyilatkozat alapján aláírásra kerülő, a befogadó állam és a NATO műveleti parancsnok által aláírt, egy meghatározott műveletre, feladat végrehajtására vonatkozó dokumentum, amely tartalmazza a befogadó nemzeti támogatás részletes rendjét, a lebonyolítás felelőseit, fő elveit, valamint a részletes pénzügyi és jogi szabályokat,
16. *záró tervező konferencia*: a NATO műveleti tervezési rendszerében megszervezésre kerülő tervezési konferencia, amelynek alapján végrehajtásra kerül a logisztikai szemrevételezés, és amelynek eredményeképpen a küldő államok szerinti bontásban összeállításra kerülnek a részletes szükségleti jegyzékek.

- 3. §** Az egyetértési nyilatkozat tartalmazza a befogadó nemzeti támogatás végrehajtásának általános feltételeit, különösen a befogadó nemzeti támogatás nyújtásának műveleti, logisztikai, pénzügyi és a jogi kereteit, a költségtérítés alapelveit. Az egyetértési nyilatkozatot a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvényben foglalt feltételek fennállása esetén nemzetközi szerződésbe, egyéb esetben nemzetközi szerződésnek nem minősülő megállapodásba kell foglalni.

2. A befogadó nemzeti támogatás feladatrendszere, az igények kielégítésének rendje

- 4. §** (1) A befogadó nemzeti támogatás feladatrendszere magában foglalja
- a) az 1. § (1) bekezdésében felsorolt szervek tervezési, koordinációs, irányítási és végrehajtási tevékenységét,
 - b) a befogadó nemzeti támogatás végrehajtása érdekében megkötött megállapodásból származó kötelezettségeket,
 - c) a befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos tervek és jegyzékek kidolgozását,
 - d) a polgári munkaerő, az anyagi javak, az ingatlanok és ingó dolgok, valamint a gazdasági és anyagi szolgáltatások biztosítását.
- (2) A befogadó nemzeti támogatást igénylő levél befogadó állam által történő átvételét megelőzően, a várható befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó igények teljesítésére való felkészülés során a nemzetgazdaság védelmi felkészítése és mozgósítása feladatai végrehajtásával kapcsolatos külön jogszabály rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.
- 5. §** (1) A befogadó nemzeti támogatást
- a) elsősorban önkéntes alapon, a befogadó állammal vagy a vállalkozásokkal kötött visszterhes szerződés útján,
 - b) a Hvt. szerinti feltételek fennállása esetén gazdasági és anyagi szolgáltatás igénybevételével kell biztosítani.
- (2) A befogadó nemzeti támogatást képező erőforrásokat és szolgáltatásokat a befogadó állam jogrendje, nemzeti érdekei, valamint nemzetgazdasága lehetőségeinek figyelembevételével kell rendelkezésre bocsátani.
- (3) A befogadó nemzeti támogatást a technikai megállapodásban, illetve az összhaderőnemi, haderőnemi végrehajtási megállapodásban rögzítettek szerint térítés ellenében kell biztosítani. Az igényelt befogadó nemzeti támogatásról döntésre jogosult a térítési kötelezettség alól mentesítést engedélyezhet.

3. A befogadó nemzeti támogatás irányítása

- 6. §** A Kormány a befogadó nemzeti támogatás megszervezése és irányítása érdekében meghatározza a befogadó nemzeti támogatás nemzeti feladat- és szervezetrendszerét, és ennek keretében – a honvédelemért felelős miniszter hatáskörébe tarozó befogadó nemzeti támogatások kivételével – dönt a befogadó nemzeti támogatásról.
- 7. §** A honvédelemért felelős miniszter
- a) dönt a gyakorlatok, gyakorlások, felkészítések, egyéb kiképzési feladatok, konferenciák, továbbá a hazai bázisú, NATO által akkreditált szervezetek működésének befogadó nemzeti támogatásáról,
 - b) előkészíti a befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó nemzetközi szerződéseket,
 - c) megköti az a) pontban meghatározott befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó igények teljesítéséhez szükséges – nemzetközi szerződésnek nem minősülő – megállapodásokat.
- 8. §** A Kormány tagja, a Hvt. 43. § (1) bekezdésében meghatározott, a honvédelmi felkészülés egyes feladatainak ellátásában részt vevő szerv vezetője a befogadó nemzeti támogatás hatáskörébe tartozó feladatainak tervezése és végrehajtása érdekében
- a) meghatározza a befogadó nemzeti támogatás ágazati feladatait,
 - b) kijelöli az irányítása alá tartozó önálló szervezeteket, valamint ezek területi szerveit a befogadó nemzeti támogatás ágazati feladatainak végrehajtására,
 - c) összeállítja a befogadó nemzeti támogatás ágazati feladatainak végrehajtásához szükséges tervet,
 - d) együttműködik a honvédelemért felelős miniszterrel a 7. § b) és c) pontjában meghatározott nemzetközi szerződések, illetve megállapodások előkészítésében,
 - e) együttműködik a honvédelemért felelős miniszterrel az Országgyűlés, illetve a Kormány befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos döntéseinek végrehajtásában.

- 9. §** A területi és helyi védelmi igazgatási szervek a befogadó nemzeti támogatás területi és helyi feladatainak megtervezése és végrehajtása érdekében
- összehangolják a befogadó nemzeti támogatás területi és helyi szintű feladatait,
 - meghatározzák az irányításuk, vagy felügyeletük alá tartozó szervek, személyek befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos feladatait,
 - összeállítják a területi és helyi befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó intézkedési terveket.

4. A befogadó nemzeti támogatás tervezésének és végrehajtásának rendje

- 10. §** Az ország védelméhez kapcsolódó befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos feladatokat az ország fegyveres védelme tervének részeként kell kidolgozni.
- 11. §** (1) A minisztériumok, valamint a területi és helyi védelmi igazgatási szervek a befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó terveiket a védelmi igazgatás intézkedési tervrendszere részeként készítik el.
(2) A befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó tervezést a NATO-műveletre vonatkozó részletes szükségleti jegyzék alapján kell végrehajtani.
- 12. §** A befogadó nemzeti támogatás tervezése során az egyetértési nyilatkozatot, a technikai megállapodást, az összhaderőnemi, haderőnemi végrehajtási megállapodást, valamint a befogadó nemzeti támogatás végrehajtására vonatkozó intézkedési terveket a nemzeti érdekek, valamint a műveleti és anyagi NATO- szabványok együttes figyelembevételével kell előkészíteni.
- 13. §** A Kormány hatáskörébe tartozó befogadó nemzeti támogatás nyújtására irányuló igény esetén a honvédelemért felelős miniszter a képesség katalógus átadásával tájékoztatja a NATO illetékes parancsnokságát a Magyar Köztársaság befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó képességeiről.
- 14. §** (1) A képesség katalógust a honvédelemért felelős miniszter készíti el.
(2) A képesség katalógusnak tartalmaznia kell
- a Magyar Köztársaság befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos ügyekben illetékes kapcsolattartó szervezeteit, azok elérhetőségét, a befogadó nemzeti támogatás nemzeti struktúráját, koordinációs és irányítási rendszerét,
 - a fogadó létesítményeket: vasúti ki- és berakóállomásokat, folyami kikötőket, repülőtereket, határátkelőhelyeket,
 - az egészségügyi ellátás biztosításához felajánlható képességeket,
 - a Magyar Honvédség és a rendvédelmi szervek befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos képességeit.
- 15. §** (1) A NATO-vezetésű művelet befogadó nemzeti támogatásának tervezése a műveleti tervezés része, amely a NATO műveleti parancsnok által aláírt befogadó nemzeti támogatást igénylő levél átvételével kezdődik.
(2) A befogadó nemzeti támogatás tervezésének szakaszait a NATO-vezetésű művelet függvényében a honvédelemért felelős miniszter által kijelölt személy a NATO műveleti parancsnokkal együttműködve határozza meg.
(3) A befogadó állam megfelelő szintű képviselője
- együttműködik a NATO műveleti parancsnokkal az indító-, fő-, illetve záró logisztikai tervezési konferenciák megszervezésében,
 - részt vesz a többnemzeti erőkre vonatkozó befogadó nemzeti támogatás – NATO műveleti parancsnok által koordinált – küldő államok közötti tervezésében.
- 16. §** (1) A Kormány tagja, a területi és helyi védelmi igazgatási szervek a befogadó nemzeti támogatásra vonatkozó igény gazdasági és anyagi szolgáltatás elrendelésével történő biztosításának tervezése érdekében – adatszolgáltatás céljából – megkereséssel fordulhatnak a hadkiegészítő parancsnokságokhoz.
(2) A megkeresés esetén a hatáskörrel rendelkező igénybevételi hatóság a megkeresés tartalmának megfelelően egyszeri adatszolgáltatást írhat elő a gazdasági és anyagi szolgáltatásra kötelezettek részére.

- (3) A megkeresett hadkiegészítő parancsnokság a megkereső szerv részére – a megkeresés tartalmának megfelelően – adatot szolgáltat az egyszeri adatszolgáltatás alapján pontosított nyilvántartásában szereplő, nemzeti igénybevételi célú kijelölés hatálya alatt nem álló technikai eszközökről, ingatlanokról és szolgáltatásokról. Az adatszolgáltatást a védelmi igazgatás zártkörű informatikai rendszerén, elektronikus úton kell teljesíteni. Az adatszolgáltatása során személyes adatok átadására nem kerülhet sor.
- 17. §** A NATO-műveletek befogadó nemzeti támogatására vonatkozó részletes pénzügyi intézkedéseket és költségterítési eljárásokat a technikai megállapodásban, illetve összhaderőnemi, haderőnemi végrehajtási megállapodásban kell meghatározni.
- 18. §** (1) A záró tervező konferencia során végrehajtásra kerülő logisztikai szemrevételezésen a befogadó állam részéről az érintett ágazatok, területi és helyi védelmi igazgatási szervek, valamint katonai szervek képviselői vesznek részt.
(2) A részletes szükségleti jegyzékeket a befogadó állam felhatalmazott képviselője a logisztikai szemrevételezést követően ellenjegyzzi.
(3) A befogadó állam által kijelölt nemzeti támogató erőkre és eszközökre vonatkozó információkat a honvédelemért felelős miniszter biztosítja a NATO műveleti parancsnok részére.
- 19. §** A NATO-művelet befogadó nemzeti támogatására vonatkozó megállapodásokat, részletes szükségleti jegyzékeket csak a NATO műveleti parancsnokkal, a befogadó állam és az érintett küldő állam képviselőivel történt egyeztetést követően írásban lehet módosítani.
- 20. §** A küldő államok által igényelt beszerzésekre és szolgáltatásokra vonatkozó szerződések megkötését, teljesítését a honvédelemért felelős miniszter által kijelölt szervezet koordinálja.
- 21. §** A NATO-művelet befogadó nemzeti támogatással kapcsolatos feladatai végrehajtásának időszakában a NATO műveleti parancsnokság és a befogadó állam közötti folyamatos koordinációt a NATO-művelet befogadó nemzeti támogatását irányító bizottság végzi.

5. Záró rendelkezések

- 22. §** (1) Ez a rendelet 2010. március 15-én lép hatályba.
(2) A honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 71/2006. (IV. 3.) Korm. rendelet 11. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„11. § A szövetségi kötelezettség teljesítése érdekében a gazdasági és anyagi szolgáltatások elrendelése során a befogadó nemzeti támogatás részletes kormányzati feladatairól szóló kormányrendelet rendelkezéseit is figyelembe kell venni.”
(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a befogadó nemzeti támogatás egyes kérdéseiről szóló 176/2003. (X. 28.) Korm. rendelet és a digitális átállás forrásainak átmeneti felhasználási szabályairól szóló 147/2008. (V. 24.) Korm. rendelet.
(4) A (2)–(3) bekezdés e rendelet hatálybalépését követő napon a hatályát veszti.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 19/2010. (III. 11.) FVM rendelete a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény módosításáról szóló 2008. évi CXI. törvény hatálybalépésével, valamint az Európai Parlament és Tanács 2006. december 12-i, a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006/123/EK irányelv átültetésével összefüggésben egyes agrárpiaci tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról

A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 81. § (3) bekezdésének a) pontjában – a 21. § a) és c) pontja tekintetében az agrárpiaci rendtartásról szóló 2003. évi XVI. törvény 32. § (1) bekezdés a) pontjában – kapott felhatalmazás alapján, a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 162/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

Az egységes területalapú támogatási rendszer alapján támogatásra jogosult mezőgazdasági termelőknek nyújtott elkülönített cukortámogatásról szóló 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet módosítása

- 1. §** (1) Az egységes területalapú támogatási rendszer alapján támogatásra jogosult mezőgazdasági termelőknek nyújtott elkülönített cukortámogatásról szóló 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet [a továbbiakban: 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet] 2. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2) Ha a cukorrépa szállítási jogosult jogutód nélkül szűnik meg, a támogatást a cukorrépa szállítási jog új tulajdonosa akkor igényelheti, ha e rendelet hatálybalépéséig a szállítási jog már átírásra került, vagy ezen időpontot követően a jogosult megszűnéséig írják át azt. Ha a cukorrépa szállítási jogosult úgy szűnik meg jogutód nélkül, hogy nem rendelkezik a cukorrépa szállítási jogáról, akkor az R. 4. § (4) bekezdése szerint kell eljárni. A támogatást ebben az esetben is a szállítási jog új jogosultja igényelheti.”
- (2) A 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet 5. § (1) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
- [A támogatás igényléséhez az alábbi igazolásokat kell mellékelni:]
- „d) egyéb, a jogosultságot igazoló irat, amely lehet hagyatékátadó végzés, vagy jogutód nélküli megszűnést igazoló cégbírósági végzés.”
- (3) A 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet 5. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(5) Ha a támogatást integrátor, TÉSZ, vagy BÉSZ igényli, akkor a támogatási kérelemhez mellékelni kell az integrált termelőknek, illetve a TÉSZ vagy a BÉSZ tagjainak listáját.”
- (4) A 48/2006. (VI. 22.) FVM rendelet 5. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(7) Az integrátor, a TÉSZ, illetve a BÉSZ köteles a támogatási összegek utalását követő 40 napon belül az MVH felé benyújtani az egyes integrált termelőkre vonatkozó támogatási összeg részletes kiszámítását, valamint az átutalás tényét bizonyító dokumentumokat (bankszámla kivonat másolata). Amennyiben a támogatás nem kerül továbbításra határidőn belül, úgy az az integrátor, a TÉSZ, illetve a BÉSZ részéről jogosulatlanul igénybe vett támogatásnak minősül.”

A dohánytermeléshez kötött nemzeti támogatási jogosultságról szóló 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet módosítása

- 2. §** (1) A dohánytermeléshez kötött nemzeti támogatási jogosultságról szóló 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet [a továbbiakban: 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet] 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1) A dohánytermelői csoport e rendelet alapján jogosult a mellékletben meghatározott dohánytermelési kvóta mértékéig azon tagjai részére dohánytermelési jogot megállapítani, akik (amelyek) regisztrációs számmal rendelkeznek. Nem tagadható meg a támogatási jogosultság megállapítása attól, aki a rendelet hatálybalépését megelőzően dohány 2006. évi termelésére már szerződést kötött a termelői csoporttal. Egyebekben a támogatási jogosultság felosztásának feltételeit a termelői csoport maga állapítja meg.”

- (2) Az 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet 3. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) Ha a dohánytermelési jog jogosultjának személyében vagy a dohánytermelési jog mértékében változás következik be, a változást igazoló dokumentumok alapján a dohánytermelői csoport a dohánytermelési jogról – a korábban kiállított igazolások egyidejű bevonása mellett – új igazolást állít ki. A változást a dohánytermelői csoport haladéktalanul közli a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) Központi Hivatalával.”
- (3) Az 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet 3. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(6) A dohánytermelői csoport a 2007. évtől kezdődően a tárgyév június 30-áig a (2) bekezdésben foglaltak szerint értesíti az MVH Központi Hivatalát a tagjait megillető dohánytermelési jog mértékéről.”

3. § Hatályát veszti az 51/2006. (VII. 5.) FVM rendelet 3. § (3) bekezdése.

A baromfi ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet módosítása

- 4. §** (1) A baromfi ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet [a továbbiakban: 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet] 1. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(2) Baromfityenyésztés során az előírásokon túlmutató állatjóléti kötelezettségvállalás ellentételezésére az agrárpolitikáért felelős miniszter támogatást hirdet.”
- (2) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 1. § (5) és (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
 „(5) A napos kori letelepítés darabszámát a napos állat vásárlásáról szóló számla, saját tulajdonban lévő keltető esetén a belső áthelyezést igazoló bizonylat másolatának csatolásával kell igazolni. Az átminősítéskori állatlétszámot, tyúknál (jérce) és pulykánál (előnevelt pulyka) szintén a vásárlásról szóló számla másolatának, saját előnevelés esetén az átminősítésről szóló, a kezelő állatorvos által kiállított igazolás becsatolásával kell igazolni, amelyeken a letelepített darabszámnak szerepelnie kell. A hizott liba és a hizott kacsa tömésbe fogáskori darabszámát nem kell bizonylattal igazolni. Amennyiben a kérelmező végzi az elő-, illetve utónevelést, akkor az átminősítésről a kezelő állatorvos igazolását is tartalmazó szigorú számadású belső bizonylatot (szállítólevél vagy korosbítási bizonylat vagy 2740 BIR nyomtatvány) kell a támogatási kérelemhez csatolni.
 (6) E rendelet alapján támogatás az adott támogatási évben január 1. és december 31. között letelepített napos baromfira (tömésre nevelt libára és kacsára), beőlozott jércére és beőlozott előnevelt pulykára, illetve levágott összes baromfifélére, legfeljebb mindösszesen 4 milliárd forint összegig nyújtható. A támogatási keret a 4. számú mellékletben foglaltak alapján, fajonként és hasznosítási irányonként elkülönített támogatási keretek szerint kerül felosztásra.”
- (3) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (2) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[E rendelet szerinti támogatásra az az igénylő jogosult, aki/amely]
 „f) adó-, vám-, egészség-, nyugdíj-, társadalombiztosítási járuléktartozással nem rendelkezik, és nincs lejárt tartozása a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) felé;”
- (4) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) E rendelet szerinti támogatás baromfiállományonként egy alkalommal igényelhető az 1. § (6) bekezdésben foglaltakkal összhangban, a 2. számú melléklet szerinti adattartalmú, az MVH által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon. A támogatási kérelmet a tárgyévet követő év január hónapjában kell benyújtani.”
- (5) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (5) bekezdése f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A támogatási kérelemhez csatolni kell:]
 „f) a Baromfi Termék Tanács javaslatával és ellenjegyzésével ellátott, az MVH honlapján közleményben közzétett, az 5. számú melléklet szerinti adattartalmú formanyomtatvány szerint kiállított szakmai ellenőrzési lapot.”
- (6) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(7) Az MVH a döntését az adott évre vonatkozóan benyújtott összes kérelem ellenőrzését követően hozza meg.”

- (7) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (9) és (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
 „(9) Az MVH a jóváhagyott támogatási kérelmeket a 4. számú mellékletben rögzített baromfifajonként elkülönített támogatási keretek szerint összesíti, ezek figyelembevételével – amennyiben a rendelkezésre álló forrás az adott baromfifajra benyújtott igényt nem fedezi – arányosítással megállapítja a visszaosztás mértékét, illetve a kérelmenként járó támogatás összegét.
 (10) A támogatás a támogatási évet követően a (9) bekezdésben foglalt határozathozatal, illetve a szükséges forrás rendelkezésre állását követően kerül kifizetésre.”
- (8) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. §-a a következő (11) bekezdéssel egészül ki:
 „(11) Az ügyfél kérelmére történő eljárás felfüggesztésének helye nincs.”

- 5. §** (1) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) E jogcím alapján az az igénylő jogosult támogatásra, aki vagy amely rendszeresen, a baromfiállományok nevelési ideje alatt (a letelepítés/átminősítés és a vágás közötti időszakban) egy alkalommal ellenőrizteti az általa felhasznált baromfi nevelő-, pulyka utónevelésnél befejező táp nem kívánatos anyagtartalmát, ezen belül a mikotoxin tartalmát.”
- (2) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 3. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) A 2. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a vizsgálat elvégzésére akkreditált laboratórium vonatkozó, a (3) bekezdésben meghatározott értékre is kiterjedő igazolását. A laboratóriumi vizsgálat dokumentuma a takarmánygyártótól is beszerezhető, ebben az esetben a takarmánygyártó nyilatkozik az igénylő által vásárolt takarmány mennyiségéről és a vásárlás időpontjáról. Amennyiben a jegyzőkönyv külön nem tünteti fel, a vizsgálat elvégzése időpontjának a jegyzőkönyv kiállításának dátuma tekintendő.”
- (3) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 4. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) A 2. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a vágóhídnak és a felügyelő jogosult állatorvosnak a mellsérülések (3) bekezdésben meghatározott arányára vonatkozó igazolását, amely tartalmazza a levágott baromfi darabszámát és vágásának időpontját.”
- (4) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 5. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) A 2. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a vágóhídnak és a felügyelő jogosult állatorvosnak a törött végtagú állatok (3) bekezdésben meghatározott arányára vonatkozó igazolását is, amely tartalmazza a levágott baromfi darabszámát és vágásának időpontját.”
- (5) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 6. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
 „(3) Az igénylő által használt baromfi nevelő-, háziyúknál tojó-, pulyka utónevelésnél befejező táp állati fehérje eredetű anyagok a laborvizsgálati kimutatási határértéket nem érhetik el. Az igénylő köteles a baromfiállományok nevelési ideje alatt (a letelepítés/átminősítés és a vágás közötti időszakban) egy alkalommal ilyen irányú vizsgálatot végeztetni akkreditált laboratóriumban, az állatállományt felügyelő, kezelő állatorvos által célzottan vett takarmány mintából. A laboratóriumi vizsgálat dokumentuma a takarmánygyártótól is beszerezhető, ebben az esetben a takarmánygyártó nyilatkozik az igénylő által vásárolt takarmány mennyiségéről és a vásárlás időpontjáról.
 (4) A 2. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell:
 a) az akkreditált laboratórium vonatkozó igazolását, és
 b) a takarmányellátó nyilatkozatát az előállított takarmány állati fehérje, illetve halliszt mentességéről.”
- (6) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 7. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) E jogcím alapján az az igénylő jogosult támogatásra, aki (amely) a baromfiállomány takarmányozásához – a 3. számú mellékletben előírt dokumentumokkal igazolt – az ivóvíz minőségi követelményeiről és az ellenőrzés rendjéről szóló 201/2001. (X. 25.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő minőségű vizet használ.”
- (7) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 7. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) A rendelet 2. számú melléklete szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a 3. számú mellékletben meghatározott dokumentumok valamelyikét.”

- 6. §** (1) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. számú melléklete helyébe e rendelet 1. melléklete lép.
 (2) A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 5. számú melléklete helyébe e rendelet 2. melléklete lép.

- 7. §** A 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 1. § (1) bekezdés a) pontjában a „területileg illetékes állategészségügyi hatóság” szövegrész helyébe a „Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (a továbbiakban: MgSzH)” szöveg, 2. § (2) bekezdés d) pontjában „a területileg illetékes állategészségügyi hatóság” szövegrész helyébe „az MgSzH” szöveg, és 2. § (5) bekezdés e) pontjában „a területileg illetékes állategészségügyi hatóságnak” szövegrész helyébe „az MgSzH-nak” szöveg lép.

8. § Hatályát veszti a 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (2) bekezdés h) pontja, 2. § (6) bekezdése és 8. § (2) bekezdése.

A sertés ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet módosítása

- 9. §** (1) A sertés ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet [a továbbiakban: 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet] 2. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) E rendelet szerinti támogatás teljes negyedévre vonatkozóan kérelmezőnként egy alkalommal igényelhető az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú, az MVH által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon. A támogatási kérelem a negyedévet követő hónap utolsó napjáig nyújtható be. A benyújtási időszakot a vágósertéseknek, illetve tenyészkoca süldőknek a számlán, felvásárlási jegyen vagy belső bizonylaton feltüntetett értékesítési időpontja, amennyiben ez nem szerepel, úgy a számla, felvásárlási jegy vagy belső bizonylat teljesítésének időpontja határozza meg.
- (2) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (8) és (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(8) Az MVH a döntését az adott negyedévre vonatkozóan benyújtott összes kérelem ellenőrzését követően hozza meg.
(9) A támogatás a támogatási évet követően kerül kifizetésre.”
- (3) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. §-a a következő (11) bekezdéssel egészül ki:
„(11) Az ügyfél kérelmére történő eljárás felfüggesztésnek helye nincs.”
- (4) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 3. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(3) Az (1) bekezdés szerinti feltétel biztosítását az állatállományt felügyelő kezelő állatorvos (a továbbiakban: kezelő állatorvos) a támogatási év január 1.–június 30., valamint a július 1.–december 31. közötti időszakában legalább egy alkalommal, az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény alapján vezetett állomány-nyilvántartás szerinti állatlétszám és az engedélyezett építési engedély szerinti istálló méret alapján vizsgálja.
(4) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell:
a) a Magyar Építész Kamara Tervezői Névjegyzékében szereplő kamarai tag által készített, az istállók méretére vonatkozó alaprajz másolati példányát, és
b) a kezelő állatorvos igazolását az (1) bekezdésben meghatározott feltétel teljesítéséről, valamint a (3) bekezdés szerinti vizsgálatokról. Az igazoláson fel kell tüntetni annak időbeli hatályát.”
- (5) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 4. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a kezelő állatorvos igazolását az (1) bekezdésben meghatározott feltétel teljesítéséről, valamint a (3) bekezdés szerinti vizsgálatról. Az igazoláson fel kell tüntetni annak időbeli hatályát.”
- 10. §** (1) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 5. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a kezelő állatorvos igazolását az (1) bekezdésben meghatározott feltétel teljesítéséről. Az igazoláson fel kell tüntetni annak időbeli hatályát.”
- (2) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 6. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell:
a) a kezelő állatorvos igazolását arról, hogy a vágósertéseket származás-igazolással rendelkező apaállattal, vagy engedélyezett mesterséges termékenyítő állomásról származó szaporítóanyaggal állították elő, és
b) a kezelő állatorvos igazolását az (1) bekezdésben meghatározott feltétel teljesítéséről. Az igazoláson fel kell tüntetni annak időbeli hatályát.”
- (3) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 7. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) E jogcím alapján az az igénylő jogosult támogatásra, aki (amely) a vágósertés takarmányozásához – a 2. számú mellékletben előírt dokumentumokkal igazolt – az ivóvíz minőségi követelményeiről és az ellenőrzés rendjéről szóló 201/2001. (X. 25.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő minőségű vizet használ.”
- (4) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 7. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell a 2. számú mellékletben meghatározott dokumentumok valamelyikét.”

- (5) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 8. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell:
 a) a kezelő állatorvos igazolását az (1) bekezdésben meghatározott feltétel biztosításáról, és
 b) az alom kezelésének, valamint beszerzésének költségeiről kiállított számlát.”
- (6) A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 9. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(3) Az 1. számú melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelemhez csatolni kell:
 a) a telepi GMP másolatát a referenciaértékekkel, és
 b) a mikroklíma paraméterek (hőmérséklet, páratartalom, légsebesség) méréséről negyedévente készült, a kezelő állatorvos által ellenjegyzett jegyzőkönyv másolatát.”

11. § A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 1. számú melléklete helyébe e rendelet 3. melléklete lép.

12. § A 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (2) bekezdés d) pontjában a „területileg illetékes állategészségügyi hatóság” szövegrész helyébe a „Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (a továbbiakban: MgSzH)” szöveg, 2. § (5) bekezdésében „a területileg illetékes állategészségügyi hatóságnak” szövegrész helyébe „az MgSzH-nak” szöveg, 2. § (6) bekezdés h) pontjában „a területileg illetékes állategészségügyi hatóságnak” szövegrész helyébe „az MgSzH-nak” szöveg, és 2. § (7) bekezdés g) pontjában „a területileg illetékes állategészségügyi hatóságnak” szövegrész helyébe „az MgSzH-nak” szöveg lép.

13. § Hatályát veszti a 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet 2. § (2) bekezdés h) pontja, és 10. § (2) bekezdése.

Az egységes területalapú támogatási rendszer alapján támogatásra jogosult mezőgazdasági termelőknek nyújtott, az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból finanszírozott, elkülönített zöldség-gyümölcs támogatásról szóló 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet módosítása

14. § (1) Az egységes területalapú támogatási rendszer alapján támogatásra jogosult mezőgazdasági termelőknek nyújtott, az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból finanszírozott, elkülönített zöldség-gyümölcs támogatásról szóló 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet [a továbbiakban: 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet] 1. § e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[E rendelet alkalmazásában:]
 „e) *termelői szervezet*: a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet 122. cikk a) pont (iii) alpontjában meghatározott, valamint a 122. cikk b)–c) pontjában foglaltak szerint létrejött, és a tanácsi rendelet 125b. cikkében meghatározott feltételekkel elismert szervezet;”
- (2) A 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet 2. § c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[E rendelet szerinti támogatásra azok a mezőgazdasági termelők jogosultak, akik:]
 „c) a referencia időszakban közvetve termelői szervezeten keresztül kapott zöldség-gyümölcs feldolgozóipari támogatás figyelembevételével az e rendelet melléklete alapján kiszámított, az MVH támogatási jogosultságot megállapító döntésével rendelkeznek.”
- (3) A 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet 5. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A támogatás igényléséhez az alábbi igazolásokat kell csatolni:]
 „b) egyéb, a jogosultságot igazoló irat, amely lehet hagyatékátadó végzés, vagy jogutód nélküli megszűnést igazoló cégbírói végzés.”
- (4) A 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
 „7. § E rendelet a következő közösségi jogszabályok végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:
 a) a Tanács 73/2009/EK rendelete (2009. január 19.) a közös agrárpolitika keretében tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról, az 1290/2005/EK, a 247/2006/EK és a 378/2007/EK rendelet módosításáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről,
 b) a Bizottság 1122/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek a kölcsönös megfeleltetés, a moduláció és az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer tekintetében, az említett rendeletben létrehozott, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek keretében történő

végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a kölcsönös megfeleltetés tekintetében, a borágazatban meghatározott támogatási rendszer keretében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról.”

15. § Hatályát veszti a 22/2008. (II. 28.) FVM rendelet 3. § (4) bekezdése, 4. §-a, és 6. § (3) bekezdése.

A feldolgozóipari célú málna- és földieper-termesztés támogatásáról szóló 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet módosítása

16. § (1) A feldolgozóipari célú málna- és földieper-termesztés támogatásáról szóló 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet [a továbbiakban: 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet] 1. § b) és c) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:
[E rendelet alkalmazásában:]

„b) *termelői szervezet*: a tanácsi rendelet 122. cikk a) pont (iii) alpontjában meghatározott, valamint a 122. cikk b)–c) pontjában foglaltak szerint létrejött, és a tanácsi rendelet 125.b cikkében meghatározott feltételekkel elismert szervezet;

c) *mezőgazdasági parcella*: a 1122/2009/EK bizottsági rendelet 2. cikk 1. pontja szerinti terület; adott támogatási jogcím sajátosságait figyelembe véve egy tábla területe vagy több szomszédos tábla összefüggő területe;”

(2) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról, az 1290/2005/EK, a 247/2006/EK és a 378/2007/EK rendelet módosításáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. január 19-i 73/2009/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: közvetlen támogatási rendelet) IV. cím 1. fejezet 9. szakasza által szabályozott bogyós gyümölcsök átmeneti támogatásának feltétele, hogy a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek az ugyanezen rendelet IV. és V. címében a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2009. október 29-i 1121/2009/EK bizottsági rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) 32. cikkében hivatkozott szerződésnek tartalmaznia kell az ott meghatározottakon túl:

a) a szerződő feleknek a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény (a továbbiakban: Tv.) 28. §-ában meghatározott regisztrációs számát;

b) a szerződő felek kötelezettségvállalását arra vonatkozóan, hogy abban az esetben, ha olyan körülmény merül fel, amelynek következtében a szerződésben vállalt valamely kötelezettség teljesítése előre láthatóan akadályba ütközik, a felek kötelesek egymást haladéktalanul írásban értesíteni, kivéve, ha az akadályt a másik félnek is ismernie kellett;

c) az agrárpiaci rendtartásról szóló 2003. évi XVI. törvény 29. §-ában foglalt rendelkezéseknek megfelelően megállapított fizetési határidőt és az annak elmulasztásából eredő jogkövetkezményeket;

d) a szerződésben képviselt kérelmezők regisztrációs számát és a jogosult fajokkal beültetett terület azonosítására alkalmas helyrajzi vagy blokkazonosító számot.”

(3) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 3. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Amennyiben a felvásárló egyben feldolgozó is, úgy a végrehajtási rendelet 32. cikkében hivatkozott szerződés lehet szállítási kötelezettségvállalás is, aminek tartalmaznia kell a 3. § (1) bekezdés d) pontjában hivatkozott információkat.”

(4) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 4. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A málna- és földieper-feldolgozó üzemek (a továbbiakban: feldolgozó) a feldolgozóipari támogatási rendszerbe a végrehajtási rendelet 33. cikkében meghatározott jóváhagyás iránti kérelemnek a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalhoz (a továbbiakban: MVH) a tárgyév április 30-ig történő benyújtásával jelentkezhetnek.”

(5) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 4. § (2) bekezdés b) és c) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:

[A jóváhagyáshoz a feldolgozónak rendelkeznie kell:]

„b) a málna, illetve az eper feldolgozására alkalmas üzem működési engedélyével, illetve a 2004. május 1-je után létesített élelmiszer-előállítók esetén a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatalnak benyújtott írásos bejelentés másolatával;

c) a málna, illetve az eper feldolgozására vonatkozóan a HACCP rendszer alkalmazását igazoló dokumentummal.”

- (6) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 4. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(6) Az MVH – figyelemmel a végrehajtási rendelet 33. cikkének (5) bekezdésére – a jóváhagyott feldolgozók nevét és címét legkésőbb a jóváhagyás megadását követő nyolc napon belül közzé teszi.”
- 17. §**
- (1) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 5. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) A málna- és földieper-felvásárlók (a továbbiakban: felvásárló) a feldolgozóipari támogatási rendszerbe a végrehajtási rendelet 33. cikkében meghatározott jóváhagyás iránti kérelemnek az MVH-hoz a tárgyév április 30-ig történő benyújtásával jelentkezhetnek.”
- (2) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 5. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(3) A felvásárló annak a termelőnek, aki a felvásárlónak nem tagja vagy részvényese, a felvásárlói tevékenységéért a végrehajtási rendelet 32. cikkében hivatkozott szerződés teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségein túl ügyviteli díjat számolhat fel, amely azonban nem haladhatja meg a közvetlen támogatási rendelet 98. cikkének (3) bekezdésében meghatározott támogatás 15%-át.”
- (3) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 5. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(5) Az MVH – figyelemmel a végrehajtási rendelet 33. cikkének (5) bekezdésére – a jóváhagyott felvásárlók nevét és címét legkésőbb a jóváhagyás megadását követő öt munkanapon belül közzé teszi.”
- (4) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 5. §-a a következő (6) és (7) bekezdéssel egészül ki:
 „(6) A 4. § (1) bekezdésében és e § (1) bekezdésében említett jóváhagyás iránti kérelmet az MVH által rendszeresített, az MVH honlapján közzétett formanyomtatványon kell benyújtani, amely az alábbi adatokat tartalmazza:
 a) ügyfél-azonosítási adatok, valamint a kapcsolattartó azonosító adatai;
 b) a jóváhagyás típusának meghatározása;
 c) nyilatkozatok.
 (7) A (6) bekezdés szerinti jóváhagyás iránti kérelemhez az alábbi mellékleteket kell csatolni:
 a) a málna- és földieper feldolgozóra vonatkozóan:
 aa) 2004. május 1-je után létesített élelmiszer-előállítók esetén a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatalhoz benyújtott írásos bejelentés másolati példánya,
 ab) málna, illetve földieper feldolgozására alkalmas üzem érvényes működési engedélyének másolati példánya,
 ac) málna, illetve földieper feldolgozásra vonatkozóan a HACCP rendszer alkalmazását igazoló érvényes dokumentum másolati példánya,
 ad) termelési kapacitás igazolása;
 b) a málna- és földieper felvásárlóra vonatkozóan:
 ba) jóváhagyás termelői csoportként vagy termelői szervezetként történő elismerésről,
 bb) málna, illetve a földieper felvásárlásához, megfelelő elhelyezéséhez szükséges tároló és hűtőkapacitás igazolása.”
- (5) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 6. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
 „6. § (1) A támogatást a végrehajtási rendelet 31. cikkének a) pontjában meghatározott kérelmező az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból, valamint az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból finanszírozott egyes támogatások igénybevételével kapcsolatos egységes eljárási szabályokról szóló 36/2009. (IV. 3.) FVM rendelet által meghatározott egységes kérelemben a GYU02, illetve GYU04 hasznosítási kód megjelölésével igényelheti.
 (2) A végrehajtási rendelet 32. cikkében szabályozott szerződés vagy szállítási kötelezettségvállalás másolati példányát legkésőbb a tárgyév július 31-ig kell benyújtani.”
- (6) A 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 9. § b) és c) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:
[E rendelet a következő közösségi jogszabályok végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:]
 „b) a Bizottság 1121/2009/EK rendelete (2009. október 29.) a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek az ugyanezen rendelet IV. és V. címében a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról,
 c) a Bizottság 1122/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a 73/2009/EK tanácsi rendeletnek a kölcsönös megfeleltetés, a moduláció és az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer tekintetében, az említett rendeletben létrehozott, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek keretében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a kölcsönös megfeleltetés tekintetében, a borágazatban meghatározott támogatási rendszer keretében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról.”

18. § Hatályát veszti a 29/2008. (III. 18.) FVM rendelet 4. § (3) bekezdése, 4. § (5) bekezdése, 5. § (4) bekezdése és 7. § (1) bekezdése.

A szárított takarmány kvótával szabályozott támogatás igénylésének általános feltételeiről szóló 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet módosítása

19. § (1) A szárított takarmány kvótával szabályozott támogatás igénylésének általános feltételeiről szóló 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet [a továbbiakban: 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet] 2. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A támogatás arra a Tanácsi rendelet 86. cikk (2) bekezdésében meghatározott termékre folyósítható, amely megfelel a Magyar Takarmánykódex kötelező előírásairól szóló 44/2003. (IV. 26.) FVM rendelet előírásainak, és kifogástalan kereskedelmi minőségű.”
- (2) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 3. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Amennyiben a kifizetett előleg mértéke meghaladja a Tanácsi rendelet 88. cikk (2) bekezdése alapján kiszámított végső támogatási összeget, az MVH elrendeli az előleg ezen részének visszafizetését, mely összeget a feldolgozónak az elrendelő határozat jogerőre emelkedésétől számított tizenöt napon belül kell az MVH-nak visszafizetnie.”
- (3) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 4. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A támogatás igénylésének feltétele, hogy az (1) bekezdésben meghatározott szerződéseknek, illetve szállítási nyilatkozatoknak a Bizottsági rendelet 14. cikk (1) és 15. cikk (1) bekezdésének megfelelően elválaszthatatlan részét képezi a vonatkozó mezőgazdasági parcellák jegyzéke, amelyet az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon (a továbbiakban: Parcellajegyzék) kell kiállítani a következő adattartalommal:
- a) a szerződő felek azonosító adatai,
 - b) a szerződés vagy szállítási nyilatkozat alapjául szolgáló mezőgazdasági parcellák azonosító adatai,
 - c) az adott parcellán termelt zöldtakarmány típusának meghatározása,
 - d) a szerződés vagy szállítási nyilatkozat száma,
 - e) a szerződés vagy szállítási nyilatkozat megkötésének időpontja,
 - f) hivatkozás az adott parcellára vonatkozóan benyújtott területalapú támogatási kérelemre,
 - g) szerződő felek aláírása.”
- (4) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 5. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az 1. § (3) bekezdés e) pontja szerinti jóváhagyás megszerzése érdekében a feldolgozónak jóváhagyás iránti kérelmet kell benyújtania az MVH-hoz a gazdasági évet megelőző gazdasági év március 1-jéig az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon.”
- (5) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 5. § (3)–(5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(3) A jóváhagyás feltétele, hogy a feldolgozó rendelkezzen az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény 35. § (2) bekezdés a) pontjában meghatározott nyilvántartásba vételről szóló határozattal.
(4) Az 1. § (3) bekezdés f) pontja szerinti jóváhagyás megszerzése érdekében a felvásárlónak jóváhagyás iránti kérelmet kell benyújtania az MVH-hoz a gazdasági évet megelőző gazdasági év március 1-jéig az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon, amelynek adattartalma kizárólag a felvásárló azonosító és kapcsolattartási adataira terjed ki.
(5) Annak érdekében, hogy az MVH a változásokkal kapcsolatban a szükséges ellenőrzéseket elvégezhesse, a feldolgozónak és a felvásárlónak a jóváhagyás feltételeiben bekövetkező minden változást, annak bekövetkezését követő tíz napon belül be kell jelentenie az MVH-nak. A bejelentésben meg kell jelölni minden, az eredeti jóváhagyási kérelemben megadottakhoz képest megváltozott azonosítási, feldolgozási és műszaki adatot.”
- (6) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 5. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(7) Az (1) bekezdés szerinti jóváhagyás feltétele, hogy a feldolgozó kijelöljön legalább egy olyan személyt, aki a 8. § (2) bekezdésében meghatározott mintavételezés elvégzésére jogosult. A mintavételezésre jogosult személy jóváhagyás iránti kérelmét az (1) bekezdésben említett jóváhagyás iránti kérelemmel együtt kell benyújtani, az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon, amely tartalmazza azon személy(ek) azonosító adatait, aki(ke)t a feldolgozó a mintavételezés elvégzésére javasol. Amennyiben a feldolgozó új mintavételezésre jogosult személyt kíván bejelenteni, vagy az eddig mintavételezésre jogosult személy jogosultságát kívánja megszüntetni, új mintavételezésre jogosult személyre vonatkozó jóváhagyás iránti kérelmet kell benyújtania.”

- 20. §** (1) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 6. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A feldolgozónak a támogatás igénylése érdekében támogatási kérelmet kell benyújtania az MVH-hoz a Bizottsági rendelet 18. cikkében meghatározott határidőig, az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon, vagy az egyes mezőgazdasági és agrár-vidékfejlesztési támogatások igénybevétele esetén az elektronikus kérelembenyújtás alkalmazásáról szóló 80/2008. (IV. 4.) Korm. rendeletben meghatározottak szerint elektronikus úton, ügyfélkapun keresztül. Az egynél több szárító üzem telephellyel rendelkező feldolgozónak minden telephelyre vonatkozóan külön támogatási kérelmet kell kitölteni.”
- (2) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 7. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A támogatási kérelem mellékleteként feldolgozási jelentést kell benyújtani a gazdasági év adott hónapjára vonatkozóan a feldolgozóhoz beszállított és feldolgozott zöldtakarmányról.”
- (3) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 8. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Annak érdekében, hogy az MVH a szükséges ellenőrzéseket elvégezhesse, az MVH felszólítására a feldolgozónak be kell jelentenie a szárított takarmány tervezett kiszállítását vagy bekeverését, annak megkezdése előtt legalább két munkanappal az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványon.”
- (4) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 8. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(9) A Bizottsági rendelet 13. cikk (1) bekezdés a) pontjában meghatározott, az üzem termelési kapacitásának meghatározását lehetővé tevő adatokat a feldolgozó üzemnaplójában kell nyilvántartani az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványnak megfelelően.”
- (5) A 75/2008. (VI. 14.) FVM rendelet 10. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Saját felhasználás esetén a raktárkészletből szárított takarmányt állapotállomány takarmányozása céljából keverés nélkül csak heti egy alkalommal lehet kiszállítani, a hét egy előre meghatározott, mindig azonos munkanapján, amely napot a feldolgozó az MVH-nak írásos formában korábban bejelentett. A kiszállítás napját csak az MVH központi szerve által rendszeresített, az MVH honlapján közleményben közzétett „Jóváhagyást módosító lap” című formanyomtatványon benyújtott kérelem alapján, az 5. § (5) bekezdésben meghatározott módon lehet megváltoztatni.”

Záró rendelkezések

- 21. §** (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
(2) E rendeletben foglaltakat az e rendelet hatálybalépését követően benyújtott támogatási kérelmek esetén kell alkalmazni.
- 22. §** Hatályát veszti:
- az állami tejkvóta-felvásárlásról és -értékesítésről szóló 33/2004. (III. 19.) FVM rendelet,
 - a tej és tejtermékek piaci szabályozásáról szóló 68/2004. (IV. 29.) FVM rendelet 1. § (1) bekezdése, a 2–5. §-a és a „Sovány tej és sovány tejpör állati takarmányban történő felhasználásának támogatása” alcím, a 6. §-a és a „Nonprofit szervezetek vajvásárlási támogatása” alcím, a 7. §-a és „A sovány tejből származó kazein és kazeinátok előállítására nyújtott támogatás” alcím, a 9. §-a és a „Vaj, vízmentes tejszír és tejszín felhasználásának támogatása” alcím; valamint
 - az állami tejkvóta-értékesítésről és -bérbeadásról szóló 122/2004. (VII. 29.) FVM rendelet.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

1. melléklet a 19/2010. (III. 11.) FVM rendelethez

„2. számú melléklet a 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelethez

A támogatási kérelem adattartalma és a csatolandó mellékletek a 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet alapján

1. Az igénylő azonosító-adatai.
 - 1.1. regisztrációs szám.
 2. Támogatás jogcíme.
- 2.1. A támogatott állomány azonosítója.
- 2.2. Takarmány nem kívánatos anyagtartalmának rendszeres ellenőrzése

BTO termékszám	Baromfi megnevezése BTO szerint	Támogatás (Ft/ÁE)	Igényelt mennyiség (ÁE)	Igényelt támogatás (Ft)
0124101220	növendék csirke (vágócsirke)	2078		
0124101220 0124105222	szabadtartásos csirke és gyöngyös	2795		
0124102212	pecsenyeliba	2070,53		
0124102220	növendék liba 3 hónapos és idősebb	3837,04		
0124102222	fiatal liba 9 héttől 9 hónapig vágásra	2999,75		
0124102223	hízott liba	1258,18		
0124104212	pecsenyekacsa, legfeljebb 2 hónapos intenzív tartásban	3074,29		
0124104210	növendék kacsa 3 hónapnál fiatalabb	3070,92		
0124104222	hízott kacsa	1637,18		
0124103220	növendék pulyka 3 hónapos és idősebb	4425		

2.3. Mechanikai sérülések megelőzése

BTO termékszám	Baromfi megnevezése BTO szerint	Támogatás (Ft/ÁE)	Igényelt mennyiség (ÁE)	Igényelt támogatás (Ft)
0124101220	növendék csirke (vágócsirke)	4 736		
0124101220 0124105222	szabadtartásos csirke és gyöngyös	5 715		
0124101200 0124101310	házi tyúk	1 159		
0124102212	pecsenyeliba	32 809,20		
0124102220	növendék liba 3 hónapos és idősebb	53 922,97		
0124102222	fiatal liba 9 héttől 9 hónapig vágásra	37 299,15		
0124102223	hízott liba	42 496,20		
0124104212	pecsenyekacsa, legfeljebb 2 hónapos intenzív tartásban	16 869,53		
0124104210	növendék kacsa, 3 hónapnál fiatalabb	41 230,77		
0124104222	hízott kacsa	63 411,58		
0124103220	növendék pulyka 3 hónapos és idősebb	9 822		

2.4. Kíméletes állatmozgás és szállítás biztosítása

BTO termékszám	Baromfi megnevezése BTO szerint	Támogatás (Ft/ÁE)	Igényelt mennyiség (ÁE)	Igényelt támogatás (Ft)
0124101220	növendék csirke (vágócsirke)	633		
0124101220 0124105222	szabadtartásos csirke és gyöngyös	854,45		
0124101200 0124101310	házi tyúk	120		
0124102212	pecsenyeliba	3 750,60		
0124102220	növendék liba 3 hónapos és idősebb	16 740,38		
0124102222	fiatal liba 9 héttől 9 hónapig vágásra	3 551,10		
0124102223	hízott liba	3 712,51		
0124104212	pecsenyekacsa, legfeljebb 2 hónapos intenzív tartásban	1 301,04		
0124104210	növendék kacska, 3 hónapnál fiatalabb	4 242,02		
0124104222	hízott kacska	5 908,97		
0124103220	növendék pulyka 3 hónapos és idősebb	2 324		

2.5. Állati fehérje mentes takarmány használata

BTO termékszám	Baromfi megnevezése BTO szerint	Támogatás (Ft/ÁE)	Igényelt mennyiség (ÁE)	Igényelt támogatás (Ft)
0124101220	növendék csirke (vágócsirke)	8 520		
0124101220 0124105222	szabadtartásos csirke és gyöngyös	12 207		
0124101200 0124101310	házi tyúk	2 088		
0124102212	pecsenyeliba	11 992,80		
0124102220	növendék liba 3 hónapos és idősebb	22 841,28		
0124102222	fiatal liba 9 héttől 9 hónapig vágásra	15 275,40		
0124102223	hízott liba	18 802,80		
0124104212	pecsenyekacsa, legfeljebb 2 hónapos intenzív tartásban	11 230,75		
0124104210	növendék kacska, 3 hónapnál fiatalabb	18 330,60		
0124104222	hízott kacska	27 352,10		
0124103220	növendék pulyka 3 hónapos és idősebb	18 970		

2.6. Takarmányozáshoz ivóvíz minőségű víz biztosítása

BTO termékszám	Baromfi megnevezése BTO szerint	Támogatás (Ft/ÁE)	Igényelt mennyiség (ÁE)	Igényelt támogatás (Ft)
0124101220	növendék csirke (vágócsirke)	2575		
0124101220 0124105222	szabadtartásos csirke és gyöngyös	1367		
0124101200 0124101310	házi tyúk	1856		
0124102212	pecsenyeliba	3226,58		
0124102220	növendék liba 3 hónapos és idősebb	5436,92		
0124102222	fiatal liba 9 héttől 9 hónapig vágásra	2601,90		
0124102223	hízott liba	1497,62		
0124104212	pecsenyekacsa, legfeljebb 2 hónapos intenzív tartásban	622,44		
0124104210	növendék kacska, 3 hónapnál fiatalabb	2332,99		
0124104222	hízott kacska	784,93		
0124103220	növendék pulyka 3 hónapos és idősebb	6134		

- 2.7. Támogatási igény összesen (A 2.2–2.6. pontok „Igényelt támogatás” oszlopában foglalt összegek összesítése Ft-ban).
3. Az igénylő nyilatkozata arról, hogy
- 3.1. csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem álló jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság vagy végrehajtási eljárás alatt nem álló egyéni vállalkozó;
- 3.2. nincs adó-, vám-, egészség-, nyugdíj-, társadalombiztosítási járuléktartozása;
- 3.3. az érintett termékpályán működő, olyan államilag elismert termelői csoport, BÉSZ, tenyésztő szervezet, terméktanács vagy szakmai szervezet tagja, amely nyitott tagsággal működik;
- 3.4. a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal által működtetett Tenyészet Információs Rendszerben és Baromfi Információs Rendszerben részt vesz;
- 3.5. megfelel az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott rendezett munkaügyi kapcsolatok feltételeinek megfelel;
- 3.6. hozzájárul ahhoz, hogy a támogatásra való jogosultság ellenőrzése és a támogatás folyósítása érdekében a szükséges mértékig és időtartamban az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Vám- és Pénzügyőrség, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, illetve azok szervei, továbbá a Magyar Államkincstár Rt. az általa közölt adatokat felhasználja;
- 3.7. a kérelem benyújtásakor agrár- vagy agrár-vidékfejlesztési támogatás jogosulatlan igénybevétele miatt jogerős határozattal megállapított köztartozással nem rendelkezik;
- 3.8. a támogatási kérelmében megjelölt állatjóléti tevékenységeket a támogatási kérelem benyújtásától számított legalább öt éven át folytatja;
- 3.9. a támogatási kérelmen és a mellékleteken feltüntetett adatok a valóságnak megfelelnek.
4. Keltezés, igénylő (cégszerű) aláírása.
5. Az állatállományt felügyelő/kezelő állatorvos igazolása arról, hogy a kérelemben megjelölt támogatási igény megalapozott.
6. Keltezés, állatállományt felügyelő/kezelő állatorvos aláírása.
7. Mellékletek:
- 7.1. Az MgSzH területi szervének igazolása – bünyügyi személyes adat közlésének kivételével – a 2. § (2) bekezdés d) pontjában előírt feltételek teljesítéséről.
- 7.2. A termelői csoport, Beszerzési és Értékesítő Szövetkezet, tenyésztő szervezet, az adott termékpályán működő termék tanács vagy szakmai szervezet tárgyévre vonatkozó tagsági igazolása.
- 7.3. Takarmány nem kívánatos anyagtartalmának ellenőrzése esetén a 3. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok.
- 7.4. Mechanikai sérülés megelőzése esetén a 4. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok.
- 7.5. Kíméletes állatmozgás és szállítás biztosítása esetén az 5. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok.
- 7.6. Állati fehérje mentes takarmány használata esetén a 6. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok.
- 7.7. Ivóvíz minőségű víz biztosítása esetén a 7. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok.
- 7.8. Napos vagy előnevelt baromfi számla másolata az 1. § (5) bekezdés szerint.
- 7.9. Tyúknál, pulykánál átminősítésről készült bizonylat az 1. § (5) bekezdés szerint.
- 7.10. Szakmai Ellenőrzési Lap a 2. § (5) bekezdés szerint.
- 7.11. Szigorú számadású bizonylat az 1. § (5) bekezdése szerint.”

2. melléklet a 19/2010. (III. 11.) FVM rendelethez

„5. számú melléklet a 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelethez

A szakmai ellenőrzési lap adattartalma és a csatolandó mellékletek a 139/2007. (XI. 28.) FVM rendelet alapján

1. Kérelmező azonosító adatai.
- 1.1. regisztrációs szám.
2. Tenyészetkód.
3. Tartási hely azonosító.
4. A támogatott baromfi megnevezése, BTO száma.
5. Támogatási jogcímek, állategység.
6. A kérelemben igényelt támogatás összege (Ft).

7. Napos vagy előnevelt baromfi beszerzés
 - 7.1. napos vagy előnevelt baromfi megnevezése,
 - 7.2. keltető/szállító neve, címe,
 - 7.3. tenyészkód,
 - 7.4. átvétel ideje, átvett darabszáma.
8. Vágás vagy tömésre való kihelyezés, eladás
 - 8.1. baromfiféle megnevezése,
 - 8.2. átvevő neve, címe,
 - 8.3. tenyészkód,
 - 8.4. átadás ideje, átvett darabszám.
9. Keltezés, kérelmező aláírása.
10. A Baromfi Termék Tanács javaslata a kérelem szakmailag történő áttekintéséről, elfogadásáról, részbeni elfogadásáról, elutasításáról (indokolás).
11. Keltezés, Baromfi Termék Tanács cégszerű aláírása.
12. Mellékletek:
 - 12.1. a napos- és előnevelt baromfi vételéről szóló számlamásolatok,
 - 12.2. a korosbításról szóló, vagy saját üzembe történő napos állat telepítése esetén az arról kiállított bizonylatok.”

3. melléklet a 19/2010. (III. 11.) FVM rendelethez

„1. számú melléklet a 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelethez

A támogatási kérelem adattartalma és a csatolandó mellékletek a 140/2007. (XI. 28.) FVM rendelet alapján

1. Az igénylő azonosító-adatai.
 - 1.1. regisztrációs szám.
2. Támogatás jogcímének meghatározás.
 - 2.1. a vágósertés/tenyészkoca süldő darabszáma.
- 2.2. igénylő meghatározása (alapanyag-termelő, bérhízlaló/bérnevelő, bérhízaltató/bérneveltető).
 3. Az igényelt támogatás összesen (Ft).
4. Az igénylő nyilatkozata arról, hogy
 - 4.1. csőd-, felszámolási vagy végelszámolási eljárás alatt nem álló jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság vagy végrehajtási eljárás alatt nem álló egyéni vállalkozó;
 - 4.2. nincs adó-, vám-, egészség-, nyugdíj-, társadalombiztosítási járuléktartozása;
 - 4.3. az érintett termékpályán működő, olyan államilag elismert termelői csoport, BÉSZ, tenyésztő szervezet, terméktanács vagy szakmai szervezet tagja, amely nyitott tagsággal működik;
 - 4.4. eleget tett a sertések jelöléséről, valamint Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszeréről szóló 116/2003. (XI. 18.) FVM rendelet előírásainak;
 - 4.5. megfelel az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ában meghatározott rendezett munkaügyi kapcsolatok feltételeinek;
 - 4.6. hozzájárul ahhoz, hogy a támogatásra való jogosultság ellenőrzése és a támogatás folyósítása érdekében a szükséges mértékig és időtartamban az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Vám- és Pénzügyőrség, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, illetve azok szervei, továbbá a Magyar Államkincstár Rt. az általa közölt adatokat felhasználja;
 - 4.7. a kérelem benyújtásakor agrár- vagy agrár-vidékfejlesztési támogatás jogosulatlan igénybevétele miatt jogerős határozattal megállapított köztartozással nem rendelkezik;
 - 4.8. a támogatási kérelmében megjelölt állatjóléti tevékenységeket a támogatási kérelem benyújtásától számított legalább öt éven át folytatja;
 - 4.9. a támogatási kérelmen és a mellékleteken feltüntetett adatok a valóságnak megfelelnek.
5. Keltezés, igénylő (cégszerű) aláírása.
6. Az állatállományt felügyelő/kezelő állatorvos igazolása arról, hogy a kérelemben megjelölt támogatási igény megalapozott.
7. Keltezés, állatállományt felügyelő/kezelő állatorvos aláírása.

8. Mellékletek:
- 8.1. Az MgSzH területi szervének igazolása – bünyügyi személyes adat közlésének kivételével – a 2. § (2) bekezdés d) pontjában előírt feltételek teljesítéséről;
 - 8.2. Bérhízlaló/bérnevelő esetén a 2. § (6) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.3. Bérhízaltató/bérneveltető esetén a 2. § (7) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.4. Nagyobb férőhely biztosítása esetén a 3. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.5. Természetes feltétel biztosítása esetén a 4. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.6. Fény biztosítása esetén az 5. § (3) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.7. Verekedések, kimarások megelőzése esetén a 6. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.8. Ivóvíz minőségű víz biztosítása esetén a 7. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.9. Alom biztosítása esetén a 8. § (4) bekezdésében előírt dokumentumok;
 - 8.10. Mikroklíma biztosítása esetén a 9. § (3) bekezdésében előírt dokumentumok.”

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 20/2010. (III. 11.) FVM rendelete a tejágazatot érintő egyedi piactámogatási intézkedésről

A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 81. § (3) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján, – a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 162/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a következőket rendelem el:

1. Értelmező rendelkezés

- 1. §** (1) E rendelet alkalmazásában:
1. *értékesített tej*: a tehéntej termékpálya szabályozásában alkalmazott kvótarendszerről szóló 14/2010. (II. 23.) FVM rendelet (a továbbiakban: tejkvóta-rendelet) 14. § (1) bekezdése szerinti éves összesített kimutatásban, valamint a tejkvóta-rendelet 14. § (3) bekezdése szerinti összesített kimutatásban szereplő tej és tejtermék mennyiség.
 - (2) Az e rendeletben meg nem határozott fogalmak értelmezése tekintetében a tejkvóta-rendelet 1. §-ának rendelkezéseit kell alkalmazni.

2. A támogatás alapja

- 2. §** (1) Az e rendelet szerinti támogatás forrása az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapnak a Bizottság által meghatározott pénzügyi kerete.
- (2) Az e rendelet szerint igényelhető támogatás alapját a 2008/2009. kvótaévben értékesített, a tejkvóta-rendelet 6. § (4) bekezdése alapján hozott, a 2008/2009. kvótaévre vonatkozó határozatban megállapított tejmenyiség képezi.
- (3) A támogatás összegét a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) a tejágazatot érintő egyedi piactámogatási intézkedés megállapításáról szóló, 2009. december 15-i 1233/2009/EU bizottsági rendelet Mellékletében Magyarország vonatkozásában meghatározott keretösszeg figyelembevételével az összes benyújtott támogatási kérelem alapján összesített értékesített tejmenyiség arányos visszaosztásával állapítja meg.

3. A támogatás igénybevételének feltételei

- 3. §** Támogatási kérelmet az a tejtermelő nyújthat be, aki nyilatkozik arról, hogy:
- a) a támogatási kérelem benyújtásának időpontjában nem áll csőd-, felszámolási, végelszámolási vagy végrehajtási eljárás alatt, vagy vele szemben gazdasági tevékenységből eredő tartozás megfizetése vagy gazdasági tevékenységével összefüggő kötelezettség kikényszerítése miatt végrehajtási eljárás nincs folyamatban, vagy a korábban ellene vezetett végrehajtás eredményes volt,

- b) a támogatási kérelem benyújtásának időpontjában az adózás rendjéről szóló törvény szerinti köztartozása nem áll fenn, kivéve azokat, amelyek tekintetében az adóhatóság fizetési halasztást vagy részletfizetést engedélyezett,
- c) tejtermelői tevékenységet a 2009/2010. kvótaévben is – a tejkvóta-rendelet szerinti kimutatások alapján igazolható módon – folytatott.

4. A támogatás igénylése és kifizetése

- 4. §**
- (1) Az 1. melléklet szerinti adattartalmú támogatási kérelem nyomtatványát az MVH 2010. április 15-éig postai úton megküldi a tejtermelő részére, amelyet a tejtermelőnek a kézhezvételtől számított 10 napon belül kell benyújtania a lakóhelye, illetve székhelye szerint illetékes MVH megyei kirendeltségére. A kérelem vonatkozásában hiánypótlásnak nincs helye.
 - (2) A támogatási összeg euróra történő átszámításakor a 2009. december 17-i napján érvényes, az Európai Központi Bank által közzétett euró átváltási árfolyamot kell alkalmazni.
 - (3) Az MVH 2010. június 30-áig intézkedik a támogatási összeg kifizetéséről.

5. Záró rendelkezés

- 5. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, és 2010. szeptember 1-jén hatályát veszti.
- 6. §** Ez a rendelet a tejágazatot érintő egyedi piactámogatási intézkedés megállapításáról szóló 2009. december 15-i 1233/2009/EU európai bizottsági rendelet hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

1. melléklet a 20/2010. (III. 11.) FVM rendelethez

A támogatási kérelem adattartalma

- 1. A tejtermelő azonosító adatai, jogállása.
 - 1.1. ügyfél-regisztrációs szám.
 - 2. A tejtermelőnek a 3. §-ban meghatározott nyilatkozatai.
 - 3. A tehéntej termékpálya szabályozásában alkalmazott kvótarendszerről szóló 14/2010. (II. 23.) FVM rendelet 6. § (4) bekezdése alapján az MVH által kiállított, a 2008/2009. kvótaévre vonatkozó határozat száma.
 - 4. Keltezés, tejtermelő (cégszerű) aláírása.
-

Az oktatási és kulturális miniszter 10/2010. (III. 11.) OKM rendelete a „Minősített Közművelődési Intézmény Cím” és a „Közművelődési Minőség Díj” adományozásáról

A muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 100. § (3) bekezdés

a) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az oktatási és kulturális miniszter feladat- és hatásköréről szóló 167/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § d) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. A „Minősített Közművelődési Intézmény Cím” és a „Közművelődési Minőség Díj”

- 1. §** A „Minősített Közművelődési Intézmény Cím” (a továbbiakban: Cím) és a „Közművelődési Minőség Díj” (a továbbiakban: Díj) azoknak a közművelődési intézményeknek adományozható, amelyek a közművelődés minőségfejlesztésének alkalmazásával kiemelkedő teljesítményt nyújtottak.
- 2. §** (1) A Címet és a Díjat pályázat útján nyerhetik el a közművelődési intézmények. A részletes pályázati kiírást a szakmai minősítő testület javaslata alapján a kultúráért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) hagyja jóvá.
(2) A részletes pályázati kiírást a Magyar Köztársaság hivatalos lapjában (a továbbiakban: hivatalos lap) és a miniszter által vezetett minisztérium honlapján közzé kell tenni.
- 3. §** (1) A Címet azok a közművelődési intézmények nyerhetik el, amelyek megfelelnek az évenként közzétett pályázati kiírásban foglalt követelményeknek.
(2) A Díjat évente egy közművelődési intézmény nyerheti el. A Díjra azok az intézmények pályázhatnak, amelyek rendelkeznek Címmel, és megfelelnek az évenként közzétett pályázati kiírásban foglalt követelményeknek.

2. A Cím és a Díj odaítélése, átadása

- 4. §** (1) A pályázó intézmény a pályázat megjelenését követő 30 napon belül a jelentkezési lap benyújtásával jelentkezhet a pályázatra.
(2) A pályázat teljes dokumentációját tárgy év szeptember 15-éig kell benyújtani.
(3) A szakmai minősítő testület a helyszíni szemle megkezdése előtt 40 nappal értesíti a szemlével érintett intézményt.
(4) A szakmai minősítő testület – az értékelésre felkért szakértők véleményét figyelembe véve – tárgy év december 15-éig javaslatot tesz a miniszternek a Cím viselésére jogosult intézményekre és a Díj viselésére jogosult intézményre.
- 5. §** (1) A miniszter Címet adományoz minden olyan pályázó közművelődési intézménynek, amely megfelel a pályázati kiírásban foglaltaknak.
(2) A Cím viselésére három évig jogosultak a közművelődési intézmények.
(3) A szakmai minősítő testület – szakértők közreműködésével – helyszíni ellenőrzést folytathat a Címet elnyert intézményeknél arra vonatkozóan, hogy az intézmények folyamatos minőségfejlesztési kötelezettségének eleget tesznek-e.
- 6. §** (1) A miniszter – a Díj pályázati kiírásában meghatározottak szerint – évente legfeljebb egy Díjat adományozhat annak a szervezetnek, amely
a) az önértékelés keretében vizsgálja és értékeli a szervezet működését, különösen szervezeti adottságait és eredményeit,
b) a mérések eredményeinek elemzése alapján meghatározza szakmai céljait és szolgáltatásainak fejlesztését, amelyek megvalósításához intézkedési terveket készít, és
c) az intézkedési tervek megvalósulását értékeli, és azok eredményeit felhasználja működésének folyamatos fejlesztéséhez.
(2) A Díjban részesült közművelődési intézmény az elismerést az adományozás évének feltüntetésével használhatja.

- 7. §** (1) A Címet és a Díjat elnyert intézmény adományozást igazoló okiratot és egy kifüggeszhető táblát kap. A tábla az intézmény nevét, a „Minősített Közművelődési Intézmény Cím” vagy a „Közművelődési Minőségi Díj” feliratot és a Cím vagy a Díj odaítélésének évét tartalmazza.
- (2) A Címmel és a Díjjal pénzjutalom nem jár.

8. § A Címet és a Díjat a miniszter adja át ünnepélyes keretek között a Magyar Kultúra Napján.

9. § A díjazottak névsorát a hivatalos lapban és a miniszter által vezetett minisztérium honlapján közzé kell tenni.

- 10. §** (1) A miniszter a Címet visszavonja, ha az érintett intézmény nem felel meg a pályázat benyújtásakor érvényes pályázati kiírásban foglaltaknak.
- (2) A Cím visszavonását a hivatalos lapban és a miniszter által vezetett minisztérium honlapján közzé kell tenni.
- (3) A Díj nem vonható vissza.

3. A szakmai minősítő testület és a Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus

- 11. §** (1) A szakmai minősítő testület 5 főből áll. A szakmai minősítő testület elnökét és négy tagját a miniszter bízta meg a 14. §-ban foglalt feltételeknek megfelelő szakértők közül. A megbízás 4 évre szól.
- (2) A szakmai minősítő testület ügyrendjét maga állapítja meg, és azt a miniszter hagyja jóvá.
- (3) A szakmai minősítő testület javaslatot tesz a részletes pályázati kiírásra, jóváhagyja és közzéteszi a pályázati útmutatókat, segédleteket, elbírálja a beérkezett pályázatokat.
- (4) A szakmai minősítő testület szakértőket kér fel a beérkezett pályázatok értékelésére és a helyszíni szemlére.
- (5) A szakmai minősítő testületnek a pályázatok elbírálása során figyelembe kell vennie a pályázó intézménynél alkalmazott, a vezetés minőség iránti elkötelezettségét, az erőforrás gazdálkodást, a célkitűzéseket és stratégiát, az alkalmazott értékteremtő folyamat irányítását, a társadalmi hatást és az eredményeket.
- (6) A szakmai minősítő testület javaslatot tesz a miniszternek a Cím visszavonására, ha a helyszíni ellenőrzés alapján megállapítható, hogy az érintett intézmény nem felel meg a pályázat benyújtásakor érvényes pályázati kiírásban foglaltaknak.
- 12. §** A Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus a Címmel és Díjjal kapcsolatos ügyviteli, koordinációs, szervezési, lebonyolítási, nyilvántartási feladatokat lát el, fejleszti a közművelődés minőségbiztosítási és -fejlesztési rendszerét, továbbá ellátja a szakmai minősítő testület titkársági feladatait.

4. A minősítési eljárásért fizetendő díj

- 13. §** (1) A Cím minősítési eljárásért fizetendő díj a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 69. §-ában foglalt illetménypótlék számítási alapjának ötszöröse.
- (2) A Díj minősítési eljárásért fizetendő díj mértéke a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 69. §-ában foglalt illetménypótlék számítási alapjának tízszerese.
- (3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt díjak az általános forgalmi adót tartalmazzák.
- (4) A minősítési díjat a pályázat benyújtásával egyidejűleg a Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus pályázati kiírásban megjelölt számlájára be kell fizetni.
- (5) Ha a pályázó a pályázatát a helyszíni szemle megkezdése előtt 30 nappal visszavonja, a minősítési díj 75%-át részére vissza kell fizetni.
- (6) A minősítési díjat külön számlán kell kezelni és a pályázatok lebonyolításával kapcsolatos költségekre kell fordítani.

5. Szakértői tevékenység

- 14. §** E rendelet szerinti szakértői munkát az végezhet, aki a közművelődési feladatellátás országos szakfelügyeletéről szóló 23/2005. (VIII. 9.) NKÖM rendelet alapján szakfelügyeleti munka végzésére jogosult kulturális szakértő, és elvégezte a közművelődés minőségbiztosítási, -fejlesztési rendszerével kapcsolatos, a kulturális szakemberek szervezett képzési rendszerében akkreditált továbbképzési tanfolyamot.

6. Záró rendelkezés

15. § E rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Dr. Hiller István s. k.,
oktatási és kulturális miniszter

Az oktatási és kulturális miniszter 11/2010. (III. 11.) OKM rendelete a helyi önkormányzatok által fenntartott múzeumok 2010. évi szakmai támogatásáról

A Magyar Köztársaság 2010. évi költségvetéséről szóló 2009. évi CXXX. törvény 5. számú mellékletének 6. pontjában kapott felhatalmazás alapján, az oktatási és kulturális miniszter feladat- és hatásköréről szóló 167/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § d) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a pénzügyminiszter feladat- és hatásköréről szóló 169/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontja szerinti feladatkörében eljáró pénzügyminiszter, és az önkormányzati miniszter feladat- és hatásköréről szóló 132/2008. (V. 14.) Korm. rendelet 1. § a) pontja szerinti feladatkörében eljáró önkormányzati miniszter véleményének kikérésével – a következőket rendelem el:

1. § (1) Szakmai támogatásban (a továbbiakban: támogatás) az a helyi önkormányzat (a továbbiakban: kérelmező) részesülhet, amely működési engedéllyel rendelkező muzeális intézményt (múzeumot) (a továbbiakban együtt: kedvezményezett) tart fenn. A támogatás utólagos elszámolás melletti előfinanszírozott, egy összegben folyósított, nem visszatérítendő támogatás.
- (2) A támogatásra fordítható összeg a Magyar Köztársaság 2010. évi költségvetéséről szóló 2009. évi CXXX. törvény 5. számú mellékletének 6. pontjában meghatározott összeg 32%-a.
2. § A támogatás az alábbi feladatokra kérelmezhető:
- a) nagyszabású – 10 millió forintnál nagyobb forrásigényű – állandó kiállítás előkészítésére, létrehozására, teljes körű felújítására, illetve korszerűsítésére, beleértve a kisebbségi kultúra értékeit bemutató kiállításrész kialakítását, valamint a kiállításához kapcsolódó több idegen nyelven előállított katalógusok, illetve kiállítási vezetők, ismertetőik megjelentetését;
- b) oktatási célú közösségi terek kialakítására Budapesten és Pest megyében működő múzeumok számára; vagy
- c) „A felemelő század – nemzeti romantika és polgári felemelkedés a XIX. századi Magyarországon” témában a tájházakban, irodalmi emlékházakban és a műszaki örökséget őrző muzeális intézményekben megvalósuló kiállításokhoz szorosan kapcsolódó felújítási, korszerűsítési munkákra.
3. § (1) A támogatás feltétele a teljes fejlesztési költség 10%-ának megfelelő saját forrás biztosítása, továbbá az, hogy a kérelmező vállalja a támogatott fejlesztés keretében létrehozott kapacitásoknak, szolgáltatásoknak a fejlesztés befejezését követő legalább 5 évig történő fenntartását.
- (2) Nem nyújtható támogatás olyan kérelmező részére, amely
- a) a támogatott tevékenységhez szükséges jogerős hatósági engedélyekkel nem rendelkezik,
- b) az (1) bekezdésben meghatározott mértékű saját forrás nem áll rendelkezésére, továbbá azt nem igazolja, vagy arról nem nyilatkozik a 4. § (5) bekezdés I) pontja szerinti módon,
- c) a támogatási döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott, vagy ilyen nyilatkozatot tett,
- d) adósságrendezési eljárás alatt áll,
- e) esedékessé vált és meg nem fizetett köztartozása van, az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program, a Halászati Operatív Program, az Európai Unió által nyújtott agrárpiaci támogatások, az Európai Unió által nyújtott közvetlen termelői támogatások, valamint a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény eljárási szabályai alapján biztosított költségvetésből nyújtott támogatások kivételével,

- f) az e rendeletben a támogatási szerződés megkötésének feltételeként meghatározott nyilatkozatokat nem teszi meg, dokumentumokat nem nyújtja be, vagy a megtett nyilatkozatát visszavonja,
- g) nem felel meg az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (a továbbiakban: Áht.) 15. §-ában meghatározott rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményének,
- h) a 2. §-ban meghatározott és az általa vállalt feladatokra támogatást nyert el az Új Magyarország Fejlesztési Terv regionális operatív programjai, vagy az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program keretében,
- i) az e rendelet kihirdetését megelőző 5 évben az államháztartás bármely alrendszeréből folyósított támogatást a támogatási szerződésben vagy a támogatói okiratban megjelölt céltól részben vagy egészben eltérő célra használta fel, vagy azzal nem számolt el, vagy
- j) nem tett eleget a mindenkori zárszámadás keretében történő elszámolási kötelezettségének.

- 4. §**
- (1) A kérelmező a támogatásra vonatkozó kérelmét a Mellékletben szereplő nyomtatványon 2010. április 20-ig nyújthatja be a kultúráért felelős miniszterhez (a továbbiakban: miniszter) a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: Kincstár) illetékes regionális igazgatósága (a továbbiakban: Igazgatóság) útján, 1 eredeti és 1 hitelesített másolati példányban.
 - (2) A 2. § a) pont alapján benyújtott kérelemhez csatolni kell a következő, hitelesített melléleteket:
 - a) a tervezett fejlesztés várható eredményeit (közösségi, közművelődési és gazdasági hatásokat bemutató hatástanulmányt, marketingtervet),
 - b) feladatokra és költségnemekre lebontott részletes költségvetést a saját forrás feltüntetésével, valamint a pénzügyi ütemezést, beleértve a működtetés költségeit is,
 - c) a kiállítás véglegesített és elfogadott szakmai forgatókönyvét,
 - d) a kiállítás látványtervét,
 - e) a kiállítást a látogatók számára tudományos-ismeretterjesztő formában bemutató kiállítási vezető kéziratát,
 - f) a kiállítás múzeumpedagógiai foglalkoztató füzetének tartalmi és módszertani összefoglaló vázlatát legalább 3 oldal terjedelemben,
 - g) a kiállítás műtárgyvédelmi szakvéleményét,
 - h) építésügyi hatósági engedélyhez kötött tevékenységek esetén a jogerős építési engedélyt,
 - i) műemlék épület esetén a kulturális örökségvédelmi hatóság engedélyét, amennyiben a munkálatok jellege alapján jogszabály ezt előírja, és
 - j) a kedvezményezett biztonságvédelmi helyzetének leírását a kiállítóterekre és raktárakra vonatkozóan.
 - (3) A 2. § b) pont alapján benyújtott kérelemhez az (1) bekezdés a), b), h) és i) pontjában foglaltakat és a foglalkoztató tér múzeumpedagógiai hasznosításának részletes tartalmi és módszertani összefoglalását kell hitelesített mellékletként csatolni.
 - (4) A 2. § c) pontja alapján benyújtott kérelemhez csak az (1) bekezdés a)–f) és h)–j) pontjában szereplő hitelesített melléleteket kell csatolni.
 - (5) A kérelemhez csatolni kell továbbá a támogatást kérelmező hitelesített, írásbeli nyilatkozatát
 - a) a kérelemben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljeskörűségéről, valóságáról és hitelességéről, valamint arról, hogy az adott tárgyban támogatási igényt korábban, illetve egyidejűleg mikor és hol nyújtott be,
 - b) arról, hogy nem áll adósságrendezi eljárás alatt, rendelkezik-e lejárt esedékességű, meg nem fizetett köztartozással,
 - c) annak tudomásul vételéről, hogy lejárt esedékességű, meg nem fizetett köztartozás esetén a köztartozás megfizetéséig a támogatás nem illeti meg, az esedékes támogatás folyósítása az Áht. 13/A. § (6) bekezdése szerint visszatartásra kerül,
 - d) ahhoz történő hozzájárulásáról, hogy
 - da) adószámát a miniszter, a helyi önkormányzatokért felelős miniszter és a Kincstár felhasználja a lejárt köztartozások teljesítése, a köztartozás bekövetkezése tényének és összegének megismeréséhez, és
 - db) a Kincstár által működtetett monitoring rendszerben nyilvántartott igénylői, kedvezményezetti adataihoz – azok konstrukciók forrásainak költségvetésbeli elhelyezkedésétől függetlenül – a jogszabályban meghatározott jogosultak, valamint a miniszter, a helyi önkormányzatokért felelős miniszter, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, a Pénzügyminisztérium és a csekély összegű támogatások nyilvántartásában érintett szervek hozzáférjenek,
 - e) arról, hogy megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatok Áht. 15. §-ában megfogalmazott követelményeinek, valamint az Áht. 15. § (11) bekezdése szerint vizsgálendő jogi személy adatait rendelkezésre bocsátja,

- f) arról, hogy a támogatási kérelem szabályszerűségének és a költségvetésből nyújtott támogatás rendeltetésszerű felhasználásának jogszabályban meghatározott szervek által történő ellenőrzéséhez hozzájárul,
 - g) bejelentési kötelezettség teljesítésének vállalásáról arra nézve, ha a 9. § a), b), c) vagy e) pontjában meghatározott bármely körülmény bekövetkezik, a támogatott tevékenység összköltsége a tervezetthez képest csökken, a kedvezményezett adólevonási jogosultságában, valamint a saját vagy a kedvezményezett más adataiban, vagy a költségvetésből nyújtott támogatás egyéb – az e rendeletben vagy a támogatási szerződésben rögzített – feltételeiben változás következik be, a kérelmező a tudomására jutástól számított 5 munkanapon belül köteles azt írásban bejelenteni a miniszternek,
 - h) arról, hogy az Áht. 64/B. § (1) bekezdése szerinti esetekben a miniszter által megállapított jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét és annak kamatait az Áht.-ben foglaltak szerint visszafizeti,
 - i) arról, hogy az Áht. 64/B. § (1) bekezdése szerinti esetekben a miniszter által megállapított jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét és annak kamatait az Áht.-ben foglaltak szerint visszafizeti,
 - j) annak tudomásul vételéről, hogy amennyiben a kedvezményezett a támogatás felhasználása során a fizetendő általános forgalmi adóból rá áthárított vagy az általa megállapított adót levonta, vagy a keletkező adóterhet másra áthárította, a levonásba helyezett, illetve áthárított adó összegét a támogatásból nem számolhatja el, továbbá mellékeli a kedvezményezett nyilatkozatát arról, hogy a kedvezményezett a támogatás célja tekintetében adólevonási joggal rendelkezik-e,
 - k) annak tudomásul vételéről, hogy a költségvetésből nyújtott támogatás kedvezményezettjének megnevezése, célja, összege, a támogatott tevékenység megvalósítási helye nyilvánosságra hozható, továbbá mellékeli a kedvezményezett e tárgyú tudomásulvételi nyilatkozatát,
 - l) a képviselő-testületi határozatot, vagy a képviselő-testület költségvetési rendeletbe foglalt – a tartalék feletti rendelkezési jogot átruházó – felhatalmazása alapján a polgármester nyilatkozatát a saját forrás biztosításáról,
 - m) a hozzájárulásáról, hogy az Áht. 18/C. § (14) bekezdésében meghatározott adatait az Áht. 18/C. § (12) és (13) bekezdésében felsorolt szervek az Áht. 13/A. § (5)–(8) bekezdésében, valamint az Áht. 18/C. § (12) és (13) bekezdésében foglaltak szerint felhasználhatják,
 - n) arról, hogy a 2. §-ban meghatározott és az általa vállalt feladatokra nem nyert el támogatást az Új Magyarország Fejlesztési Terv regionális operatív programjai keretében, valamint az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program keretében,
 - o) arról, hogy a támogatott fejlesztés keretében létrehozott kapacitásokat, szolgáltatásokat a fejlesztés befejezését követően legalább 5 évig fenntartja,
 - p) a 3. § (2) bekezdés i) pontjában foglaltak vizsgálatához való hozzájárulásáról és
 - q) arról, hogy támogatás elnyerése esetén a pénzforgalom lebonyolításáról szóló 18/2009. (VIII. 6.) MNB rendelet 34. §-a szerinti felhatalmazó levelet ad a Kincstár részére az Áht. 64/D. § (11) bekezdése szerinti beszédési megbízás benyújtására.
- (6) A nyilatkozatokat egy okiratba foglalva szükséges a kérelemhez csatolni, amely nem lehet a támogatási kérelem benyújtásának napjától számított 30 napnál régebbi.

- 5. §**
- (1) Az Igazgatóság az Áht. szerinti vizsgálat során a nem megfelelő, hiányos kérelem esetében legfeljebb 5 munkanapos határidő kizűzésével szólítja fel hiánypótlásra a támogatás kérelmezőjét. A vizsgálat lezárását követően a formailag megfelelő kérelmek eredeti példányát legkésőbb 2010. május 5-ig az Igazgatóság a véleményével együtt továbbítja a miniszternek, akit egyúttal tájékoztat arról is, hogy mely pályázatokat nem továbbította részére.
 - (2) A támogatásról a miniszter – a 4. § alapján benyújtott szakmai mellékleteket, így különösen a forgatókönyvet, látványtervet és a költségvetést mérlegelve – 2010. június 20-ig dönt, és a döntést legkésőbb 2010. június 30-ig közzéteszi az általa vezetett minisztérium honlapján.
 - (3) A támogatási szerződést a miniszter és a nyertes kérelmezők legkésőbb 2010. július 31-ig kötik meg. E határidőnek a kérelmező érdekkörében felmerült okból történő elmulasztása jogvesztő.
- 6. §**
- (1) A miniszter jogosult a támogatási szerződésben kikötni a felmondása, a tőle történő elállás esetén visszafizetendő költségvetésből nyújtott támogatás visszafizetésének biztosítékait.
 - (2) A jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének biztosítéka lehet a kérelmező valamennyi – jogszabály alapján beszédési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a miniszter javára szóló beszédési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozata pénzügyi fedezethiány miatt nem teljesíthető fizetési megbízás esetére a követelés legalább 35 napra való sorba állítására vonatkozó rendelkezéssel együtt, vagy bármely

olyan eszköz – így különösen zálogjog kikötése, bankgarancia, óvadék –, amely biztosítja, hogy a miniszter a költségvetésből nyújtott támogatás visszafizetésére vonatkozó igényét maradéktalanul, a lehető legrövidebb időn belül eredményesen tudja érvényesíteni.

- (3) Ha a támogatott tevékenység beruházás, a beruházással létrehozott vagyonra nézve – amennyiben az a kérelmező tulajdonába vagy vagyonkezelésébe kerül – a miniszter jogosult a támogatási szerződésben meghatározni azt az időpontot, ameddig az csak a miniszter előzetes jóváhagyásával és a foglalkoztatási, illetve a szolgáltatási és az egyéb kötelezettségek átvállalásával, átruházásával idegeníthető el, adható bérbe vagy más használatába, vagy terhelhető meg. A miniszter a jóváhagyás feltételeként kikötheti, hogy a kötelezettségek átvállalásának biztosítása érdekében a beruházással létrehozott vagyon elidegenítése esetén az új tulajdonos a kérelmező helyébe – részleges elidegenítés esetén a kérelmező mellé –, bérbe vagy más módon történő használatba adás esetén – e jogviszony fennállásának idejére – a kérelmező mellé a támogatási szerződésbe lépjen be, vagy a kötelezettségek átvállalásáról egyoldalú nyilatkozatot tegyen.
- (4) A támogatásnak a kedvezményezett által levont vagy áthárított adóval érintett része tekintetében a jogosulatlanul igénybe vett támogatásra vonatkozó szabályok alkalmazandók.

- 7. §**
- (1) A miniszter a támogatási szerződések egy-egy eredeti példányát, valamint a támogatásban részesített kérelmezők és a részükre jóváhagyott támogatási összegek jegyzékét legkésőbb 2010. augusztus 15-ig utalványozás céljából megküldi a helyi önkormányzatokért felelős miniszternek.
 - (2) A megítélt támogatást a kincstári finanszírozás általános szabályai szerint közvetlenül teljesített kifizetéssel egy összegben a helyi önkormányzatokért felelős miniszter által vezetett minisztérium utalványozása alapján a Kincstár a támogatási szerződések és az (1) bekezdés szerinti jegyzék beérkezését követő 15 munkanapon belül, de legkésőbb 2010. szeptember 5-ig folyósítja a kérelmezők költségvetési elszámolási számlájára.

- 8. §**
- (1) A kérelmező gondoskodik arról, hogy a kapott támogatást az e rendeletben előírt célra használják fel, valamint hogy a kérelemben megjelölt kedvezményezett a központi támogatáshoz a saját forrással együtt a támogatási összegnek a kérelmező költségvetési elszámolási számlájára történő megérkezésétől számított 8 munkanapon belül hozzáférhessen.
 - (2) A kérelmező a kapott támogatás felhasználásáról 2010. december 31-i fordulónappal a mindenkori zárszámadás keretében és annak rendje szerint köteles elszámolni. A támogatásnak a 2010. december 31-én kötelezettségvállalással terhelt maradványával 2011. szeptember 30-ig kell elszámolni.
 - (3) A miniszter a szakmai megvalósulást folyamatosan ellenőrizheti, és vizsgálhatja, hogy a támogatás a 2. §-ban meghatározott és a támogatásban részesített kérelmező által vállalt feladat megvalósítására került-e felhasználásra.

- 9. §**
- A miniszter jogosult – az általa meghatározott egyéb esetek mellett – a támogatási szerződéstől elállni, azt felmondani, ha az alábbiakban foglalt feltételek közül legalább egy bekövetkezik:
- a) a támogatási szerződésben meghatározott megvalósítási időszak – amennyiben ez a szerződésben szerepel – kezdő időpontjától számított 3 hónapon belül a támogatott tevékenység nem kezdődik meg,
 - b) a 3. § (2) bekezdés a)–d) és f) pontjában meghatározott valamely körülmény a támogatási döntés meghozatalát követően következik be, vagy jut a miniszter tudomására,
 - c) a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, vagy a támogatási szerződésben foglalt ütemezéshez képest – amennyiben ez a szerződésben szerepel – jelentős késedelmet szenved,
 - d) a kérelmező neki felróható okból megszegi a támogatási szerződésben foglalt, illetve más jogszabályi kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzés-tűrés kötelezettségének, és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni, vagy a 6. § (3) bekezdésében meghatározott kötelezettségét megszegi,
 - e) a kérelmező a 4. § alapján adott nyilatkozatok bármelyikét visszavonja,
 - f) a záró beszámoló határidejének elmulasztása, vagy nem megfelelő teljesítése esetén.

- 10. §** E rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba, és 2011. október 1-jén hatályát veszti.

Melléklet a 11/2010. (III. 11.) OKM rendelethez

Kérelem muzeális intézmény szakmai munkájának támogatására

.....
Az intézményt fenntartó helyi önkormányzat megnevezése, címe

.....
Az intézményt fenntartó helyi önkormányzat pénzforgalmi jelzőszáma

.....
Az intézményt fenntartó helyi önkormányzat KSH kódja vagy törzsszáma

.....
Kapcsolattartó személy neve, telefonszáma

Az intézmény megnevezése

A fejlesztés teljes költsége (ezer Ft-ban)

.....
Az intézmény székhelye

.....
A fejlesztési költség 10%-át kitevő saját forrás mértéke
(ezer Ft-ban)

.....
A fejlesztés helyszíne

.....
Egyéb külső forrás (ezer Ft-ban)

.....
A célfeladat megnevezése (a rendelet 2. §-a szerinti
kategóriáknak megfelelően)

.....
Kérelmezett támogatás (ezer Ft-ban)

Dátum:

P. H.

Aláírás:

.....
(fő)jegyző

.....
polgármester / közgyűlés elnöke

Az oktatási és kulturális miniszter 12/2010. (III. 11.) OKM rendelete a Minősített Könyvtár cím és a Könyvtári Minőségi Díj adományozásáról

A muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 100. § (3) bekezdés a) pontjában foglalt felhatalmazás alapján, az oktatási és kulturális miniszter feladat- és hatásköréről szóló 167/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § d) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A kultúráért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) a könyvtárak és a könyvtári tevékenységet folytató szervezetek (a továbbiakban: könyvtárak) minősítési eljárása keretében a könyvtárhasználati jog érvényesülésének magas színvonalú szolgálata érdekében, pályázat alkalmazásával Minősített Könyvtár cím, a minősített könyvtárak részére Könyvtári Minőségi Díj adományozását vezeti be.
- 2. §**
- (1) A könyvtárak minősítési eljárásában közreműködő szakmai minősítő testület a miniszter által felkért Könyvtári Minőségügyi Bizottság (a továbbiakban: Bizottság). A Bizottság feladata a könyvtári önértékelés szakmai szempontjainak, a pályázatok ellenőrzési és értékelési szempontjainak kidolgozása, részvétel a pályázatok lebonyolításában, a miniszter számára javaslatok megfogalmazása, továbbá javaslattétel a Minősített Könyvtár cím használatára jogosult könyvtárak utólagos ellenőrzésére.
 - (2) A Bizottság hét főből áll. A Bizottság elnökét és hat tagját a miniszter kéri fel a minőségügy területén kiemelkedő elméleti ismeretekkel és gyakorlati tapasztalatokkal rendelkező könyvtári szakterületen működő kulturális szakértők közül.
 - (3) A Bizottság elnökének és tagjainak megbízatása 4 évre szól és meghosszabbítható. Az elnök és a tagok tisztségükről indokolás nélkül lemondhatnak. A megüresedett helyet 90 napon belül be kell tölteni.
 - (4) A Bizottság maga állapítja meg ügyrendjét, amelyet a miniszter hagy jóvá. Az ügyrendben kell meghatározni a Bizottság összehívásának eseteit, módját, a döntéshozatal módját, az elnök és a Bizottsági tagok összeférhetlensége esetén alkalmazandó szabályokat, a Bizottság működtetésével kapcsolatos feladatokat, továbbá a helyszíni ellenőrzésre vonatkozó szabályokat. A Bizottság ügyrendjét a miniszter által vezetett minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) honlapján közzé kell tenni.
- 3. §** A Bizottság titkársági feladatait, valamint a könyvtárak minősítési eljárásával kapcsolatos lebonyolítási feladatokat a Könyvtári Intézet látja el.
- 4. §**
- (1) A minősítési eljárásban szakértőként a Bizottság tagjain kívül az kérhető fel, aki
 - a) könyvtári szakterületen kulturális szakértői tevékenység folytatására jogosult, és
 - b) a minőségügy területén igazolt szakismeretekkel és gyakorlati eredményekkel rendelkezik.
 - (2) Nem járhat el szakértőként az, aki vagy akinek hozzátartozója a pályázó könyvtárral foglalkoztatásra irányuló jogviszonyban áll.
- 5. §**
- (1) A miniszter évente pályázatot hirdet a Minősített Könyvtár cím odaítélésére. A pályázati felhívást a minisztérium honlapján kell közzétenni. A pályázat beadási határideje nem lehet kevesebb mint 60 nap.
 - (2) A könyvtárak a Bizottság által közzétett szakmai szempontok szerint elkészített önértékelés és a pályázati felhívásban előírt egyéb dokumentumok benyújtásával pályázhatnak a Minősített Könyvtár cím elnyerésére.
 - (3) A Minősített Könyvtár címre benyújtott pályázatban foglaltakat a Bizottság által felkért két szakértő a pályázatot benyújtó könyvtárban helyszíni vizsgálat során ellenőrzi. A helyszíni vizsgálat időpontjáról a szakértő a vizsgálat előtt 40 nappal értesíti az érintett könyvtárat. A szakértők a Bizottság által meghatározott szakmai szempontok szerint pontozzák, valamint szövegesen értékelik a pályázatot.
 - (4) A pályázati dokumentumok és a szakértői vélemények alapján a Bizottság tárgyév szeptember 15-ig javaslatot tesz a Minősített Könyvtár cím odaítélésére. A miniszter a Bizottság javaslata alapján dönt a Minősített Könyvtár cím odaítéléséről.
 - (5) A Minősített Könyvtár címet elnyerő könyvtár a könyvtár típusának megfelelő jelző használatával kiállított díszoklevelet kap.

- 6. §**
- (1) A Minősített Könyvtár cím használatára 5 évig jogosult a könyvtár. Az 5 év eltelte után a Minősített Könyvtár cím elnyerésére ismét pályázatot lehet benyújtani.
 - (2) A miniszter a Minősített Könyvtáraknál a cím használatának időtartama alatt helyszíni ellenőrzést végezhet arra vonatkozóan, hogy a könyvtár eleget tesz-e a minőségirányításban vállalt kötelezettségének.
 - (3) Ha megállapítható hogy a könyvtár már nem teljesíti a Minősített Könyvtár cím adományozásához meghatározott legalacsonyabb pontszámot vagy egyébként nem felel meg a pályázat benyújtásakor érvényes pályázati kiírásban rögzítetteknek, a Bizottság javaslatára a miniszter a Minősített Könyvtár címet visszavonja. A cím visszavonását a minisztérium honlapján közzé kell tenni.
- 7. §**
- (1) A miniszter évente pályázatot ír ki a Minősített Könyvtár címet használó könyvtárak számára a Könyvtári Minőségi Díj elnyerésére. A pályázati felhívást a minisztérium honlapján kell közzétenni.
 - (2) A Könyvtári Minőségi Díjat évente egy könyvtár kaphatja meg. A Könyvtári Minőségi Díjat a pályázati felhívásban foglalt feltételeket legeredményesebben teljesítő könyvtár nyerheti el.
 - (3) A Könyvtári Minőségi Díjra benyújtott pályázatban foglaltakat a Bizottság által felkért két szakértő a pályázatot benyújtó könyvtárban helyszíni vizsgálat során ellenőrzi. A pályázati dokumentumok és a szakértői vélemények alapján a Bizottság véleményezi a pályázatokat és javaslatot tesz a Könyvtári Minőségi Díj odaítélésére. A miniszter a Bizottság javaslata alapján dönt a Könyvtári Minőségi Díj odaítéléséről.
 - (4) A miniszter a Könyvtári Minőségi Díjat elnyert könyvtár részére díszoklevelet adományoz, amely tartalmazza a nyertes könyvtár megnevezését, a „Könyvtári Minőségi Díj” feliratot, és az adományozás évét.
 - (5) A Díj nem vonható vissza. A Díjban részesült könyvtár az elismerést az adományozás évének feltüntetésével használhatja.
- 8. §**
- A Minősített Könyvtár cím odaítéléséről szóló döntést, a cím használatának időtartamát, valamint a Könyvtári Minőségi Díj odaítéléséről szóló döntést a minisztérium honlapján évente közzé kell tenni.
- 9. §**
- (1) A Minősített Könyvtár cím és a Könyvtári Minőségi Díj odaítélésére irányuló pályázat díját a miniszter a pályázati felhívásban teszi közzé azzal, hogy a pályázati díj az általános forgalmi adót tartalmazza. A pályázati díjat a pályázati kiírásban meghatározott módon kell befizetni.
 - (2) A pályázati díj mértéke a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény 69. §-a szerinti illetménypótlék számítási alapjának tízszerese. Ha a pályázó a pályázatát a helyszíni szemle megkezdése előtt 30 nappal visszavonja, a minősítési díj 75%-át részére vissza kell fizetni.
 - (3) A pályázati díjat elkülönítetten kell kezelni és a pályázatok lebonyolításával kapcsolatos költségekre kell fordítani.
- 10. §**
- (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.
 - (2) A Bizottság elnökét és tagjait a rendelet hatálybalépését követő 3 hónapon belül fel kell kérni erre a feladatra.

Dr. Hiller István s. k.,
oktatási és kulturális miniszter

VI. Az Alkotmánybíróság határozatai és végzései

Az Alkotmánybíróság 28/2010. (III. 11.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság országos népszavazás kitűzésére irányuló kezdeményezés aláírásgyűjtő ívének hitelesítése tárgyában hozott határozata ellen benyújtott kifogás alapján indult eljárásban meghozta az alábbi

határozatot:

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság 407/2009. (X. 8.) OVB határozatát a jelen határozatban foglalt indokok alapján helybenhagyja.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

Indokolás

- I. A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 130. § (1) bekezdése alapján kifogás érkezett az Alkotmánybírósághoz az Országos Választási Bizottság (a továbbiakban: OVB) 407/2009. (X. 8.) OVB határozata (a továbbiakban: OVBh.) ellen.
Az OVB vitatott határozatában az országos népszavazás kezdeményezésre irányuló aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadta. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepel: „Kezdeményezzük a vonatkozó jogszabályok módosítását úgy, hogy népszavazási eljárásban a választók szavazataikat szabad elhatározásuk szerint papíron vagy sms-ben adhassák le.” Az OVBh. indoklása megállapította, hogy a kérdésben tartott eredményes népszavazás esetén sérülne a szavazás titkosságának elve, mert a mobilszolgáltatók megismerhetik az sms-ek tartalmát, sérülne emellett a közvetlenség elve is, mert nem lenne garantálható a választópolgár minden kétséget kizáró, hitelt érdemlő azonosítása. Nem teljesülne továbbá az az alkotmányos követelmény sem, hogy a választópolgár választójogát csak személyesen gyakorolhatja. Az OVB álláspontja szerint a kérdésben – annak burkolt alkotmánymódosító jelleg miatt – nem lehet népszavazást tartani, mert a népszavazási kezdeményezés több alkotmányos alapelvet érint, így a kérdésben tartott eredményes népszavazás az Alkotmány módosítását eredményezné. Hivatkozott az OVBh. indoklása az Alkotmánybíróság következetes gyakorlatára, amely szerint a népszavazás közvetlenül sem vonhatja el az Országgyűlés alkotmányozó hatáskörét.
A kifogástevő – aki azonos a népszavazás kezdeményezőjével – beadványában előadta, hogy az OVB tévesen hivatkozott az Alkotmány 71. § (1) bekezdésére, mivel az a képviselők és polgármesterek választására vonatkozik, a népszavazásra nem. Álláspontja szerint az sms útján történő szavazás biztonságossá tehető, illetve a mobilszolgáltatók szabályosan nem ismerhetik meg az sms-ek tartalmát. A választók személyes „beazonosítása”, valamint a választás közvetlenségének kérdése lenne a népszavazás tárgya, melynek eldöntése a kifogástevő szerint nem tartozik az OVB hatáskörébe. Véleménye szerint a kezdeményezés nem jár az Alkotmány módosításával, de a népszavazás kötelező jelleggel előírhatja az Országgyűlésnek a jogszabály megalkotását, módosítását, beleértve az Alkotmányt is.
Az OVBh. a Magyar Közlöny 2009. évi 143. számában, 2009. október 8-án jelent meg, a kifogást 2009. október 19-én – a jogszabály által meghatározott határidőn belül – terjesztették elő.
- II. Az Alkotmánybíróság határozatának meghozatala során a következő jogszabályokat vette alapul:
Az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény rendelkezései:
„2. § Az aláírásgyűjtő ívek mintapéldányát az aláírásgyűjtés megkezdése előtt – hitelesítés céljából – be kell nyújtani az Országos Választási Bizottsághoz.”
„10. § Az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha
a) a kérdés nem tartozik az Országgyűlés hatáskörébe,
b) a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani,

- c) a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek,
 d) ugyanazon tartalmú kérdésben három éven belül eredményes országos népszavazást tartottak,
 e) az aláírásgyűjtő ív nem felel meg a választási eljárásról szóló törvényben foglalt követelményeknek.”
 „13. § (1) A népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni.”

A Ve. rendelkezései:

„130. § (1) Az Országos Választási Bizottságnak az aláírásgyűjtő ív, illetőleg a konkrét kérdés hitelesítésével kapcsolatos döntése elleni kifogást a határozat közzétételét követő tizenöt napon belül lehet – az Alkotmánybírósághoz címezve – az Országos Választási Bizottsághoz benyújtani.

(...)

(3) Az Alkotmánybíróság a kifogást soron kívül bírálja el. Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság, illetőleg az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, vagy azt megsemmisíti, és az Országos Választási Bizottságot, illetőleg az Országgyűlést új eljárásra utasítja.”

III. A kifogás nem megalapozott.

1. Az Alkotmánybíróságnak a jelen ügyben irányadó hatáskörét az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 1. § h) pontjában foglaltaknak megfelelően a Ve. 130. §-a határozza meg. Az Alkotmánybíróság az OVB határozatai ellen benyújtott kifogások elbírálása során kialakította következetes gyakorlatát. Az Alkotmánybíróság a kifogás alapján lefolytatott jogorvoslati eljárásban azt vizsgálja, hogy a beérkezett kifogás megfelel-e a Ve. 77. § (2) bekezdésének a)–c) pontjaiban, illetve 130. § (1) bekezdésében foglalt feltételeknek, és az OVB az aláírásgyűjtő ív hitelesítési eljárásában az Alkotmánynak és az irányadó törvényeknek megfelelően járt-e el. Eljárása során az Alkotmánybíróság e feladatát alkotmányos jogállásával és rendeltetésével összhangban látja el. [25/1999. (VII. 7.) AB határozat, ABH 1999, 251, 256.]
2. Az Nsztv. rendelkezései értelmében az OVB-hez hitelesítés céljából benyújtott aláírásgyűjtő íven konkrét kérdést kell megfogalmazni. A konkrét kérdésnek olyannak kell lennie, hogy arra a választópolgárok népszavazás alkalmával egyértelműen „igenrel” vagy „nemmel” tudjanak válaszolni, mivel az Nsztv. 13. § (2) bekezdése szerint a konkrét kérdést a kezdeményezésben megfogalmazott formában, változtatás nélkül kell népszavazásra bocsátani. Az Alkotmánybíróság megállapította, hogy a jelen esetben hitelesítés céljából az OVB-hez benyújtott aláírásgyűjtő íven szereplő mondat nem kérdés, hanem kijelentő mondat, és így nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek, ezért arról az Nsztv. 10. § c) pontja alapján népszavazást tartani nem lehet. [Ld.: 13/2010. (II. 4.) AB határozat, MK 2010. 13. 7296.]
3. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság megállapította, hogy az aláírásgyűjtő íven szereplő, népszavazásra feltenni kívánt kérdés a vele szemben támasztott alaki jogszabályi követelményeknek nem felel meg, ezért – az előterjesztett kifogást érdemben nem vizsgálva – a 407/2009. (X. 8.) OVB határozatot a jelen határozatban foglalt indokok alapján helyben hagyta.

Az Alkotmánybíróság a határozat közzétételét az OVB határozatának a Magyar Közlönyben való megjelenésére tekintettel rendelte el.

Budapest, 2010. március 9.

Dr. Paczolay Péter s. k.,
 az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Balogh Elemér s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Bragyova András s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Holló András s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Kovács Péter s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Lenkócs Barnabás s. k.,
 előadó alkotmánybíró

Dr. Lévay Miklós s. k.,
 alkotmánybíró

Dr. Trócsányi László s. k.,
 alkotmánybíró

Az Alkotmánybíróság 29/2010. (III. 11.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság által országos népszavazás kezdeményezésére irányuló aláírásgyűjtő ív és az azon szereplő kérdés hitelesítése tárgyában hozott határozat ellen benyújtott kifogás alapján meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság 419/2009. (X. 29.) OVB számú határozatát helyben hagyja. Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

Indokolás

- I.
 1. A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 130. § (1) bekezdése alapján kifogás érkezett az Alkotmánybírósághoz az Országos Választási Bizottság (a továbbiakban: OVB) 419/2009. (X. 29.) OVB határozata (a továbbiakban: OVBh.) ellen.
A kifogástevők 2009. szeptember 28-án országos népszavazás kezdeményezésére irányuló aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az OVB-hez hitelesítés céljából, amely aláírásgyűjtő íven az alábbi kérdés szerepelt: „Egyetért-e azzal, hogy az országgyűlés törvénnyel helyezze hatályon kívül az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 28. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést, miszerint »Az Alkotmánybíróság az eljárásból eredő költségeket felszámíthatja az indítványozónak, ha annak rosszhiszeműsége az indítvány előterjesztésével kapcsolatban megállapítható?»”
Az OVB vitatott határozatával az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadta. Az OVBh. indoklásában megállapította, hogy a kérdés nem felel meg az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 13. § (1) bekezdésében megfogalmazott egyértelműségi követelménynek. A kérdésnek az a szövegrésze, amely szerint „az Országgyűlés törvénnyel helyezze hatályon kívül az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 28. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezést” azt a látszatot kelti, mintha az Országgyűlésnek a törvényi formán kívül bármilyen más módon lehetősége lenne törvényt hatályon kívül helyezni. Tekintettel arra, hogy a kérdés a választópolgári egyértelműség kritériumának nem felel meg, az OVB az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését az Nsztv. 10. § c) pontja alapján megtagadta.
 2. A kifogástevők az OVBh. megsemmisítését és az OVB új eljárásra utasítását kérték az Alkotmánybíróságtól. Álláspontjuk szerint a kezdeményezés egyértelmű, a kérdésben semmiféle látszat nincs, a valóságos helyzetet tükrözi vissza, amely szerint az Országgyűlés törvényt csak törvénnyel helyezhet hatályon kívül. Véleményük szerint ennek minden választópolgár tudatában van, és a kérdés megtévesztőnek minősítése az OVB részéről szubjektív indíttatású.
 3. A kifogástevők által támadott OVBh. a Magyar Közlöny 2009. évi 152. számában, 2009. október 29-én jelent meg, a kifogást 2009. november 10-én – az előírt határidőn belül – terjesztették elő.
- II. Az Alkotmánybíróság határozatának meghozatala során a következő jogszabályokat vette alapul:
Az Alkotmány indítvánnyal érintett rendelkezése:
„2. § (2) A Magyar Köztársaságban minden hatalom a népé, amely a népszuverenitást választott képviselői útján, valamint közvetlenül gyakorolja.”
Az Nsztv. rendelkezései:
„10. § Az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha
a) a kérdés nem tartozik az Országgyűlés hatáskörébe,
b) a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani,
c) a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek,
d) ugyanazon tartalmú kérdésben három éven belül eredményes országos népszavazást tartottak,
e) az aláírásgyűjtő ív nem felel meg a választási eljárásról szóló törvényben foglalt követelményeknek.”
„13. § (1) A népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni.
(2) A konkrét kérdést a kezdeményezésben megfogalmazott formában kell népszavazásra bocsátani.”

A Ve. szabályai:

„130. § (1) Az Országos Választási Bizottságnak az aláírásgyűjtő ív, illetőleg a konkrét kérdés hitelesítésével kapcsolatos döntése elleni kifogást a határozat közzétételét követő tizenöt napon belül lehet – az Alkotmánybírósághoz címezve – az Országos Választási Bizottsághoz benyújtani.

(...)

(3) Az Alkotmánybíróság a kifogást soron kívül bírálja el. Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság, illetőleg az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, vagy azt megsemmisíti, és az Országos Választási Bizottságot, illetőleg az Országgyűlést új eljárásra utasítja.”

III. A kifogás nem megalapozott.

1. Az Alkotmánybíróságnak a jelen ügyben irányadó hatáskörét az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 1. § h) pontjában foglaltaknak megfelelően a Ve. 130. §-a határozza meg. Az Alkotmánybíróságnak a kifogás alapján lefolytatott eljárása jogorvoslati eljárás. Ennek során az Alkotmánybíróság – alkotmányos jogállásával és rendeltetésével összhangban – a beérkezett kifogás keretei között azt vizsgálja, hogy az aláírásgyűjtő ív és a népszavazásra szánt kérdés megfelel-e a jogszabályi feltételeknek, és hogy az OVB az aláírásgyűjtő ív hitelesítési eljárásában az Alkotmánynak és az irányadó törvényeknek megfelelően járt-e el. [25/1999. (VII. 7.) AB határozat, ABH 1999, 251, 256.; 63/2002. (XII. 3.) AB határozat, ABH 2002, 342, 344.]
2. Az OVB határozatában megállapította, hogy a népszavazásra feltenni kívánt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében rögzített egyértelműség követelményének. [A népszavazási kérdéssel szemben támasztott egyértelműség követelményének alkotmánybírósági értelmezésére ld.: 51/2001. (XI. 29.) AB határozat, ABH 2001, 392, 396.; 25/2004. (VII. 7.) AB határozat, ABH 2004, 381, 386.; 105/2007. (XII. 13.) AB határozat, ABH 2007, 891, 895.; 112/2009. (XI. 20.) AB határozat, MK 2009. 41934, 41936.] Az Alkotmánybíróság a határozattal szemben benyújtott kifogást nem találta megalapozottnak, az OVB határozatában foglalt indokolással egyetértve, az abban foglalt indokok helyességére tekintettel a 419/2009. (X. 29.) OVB határozatot azonos indokok alapján helybenhagyta.

Az Alkotmánybíróság a határozat közzétételét az OVB határozatának a Magyar Közlönyben való megjelenésére tekintettel rendelte el.

Budapest, 2010. március 9.

Dr. Paczolay Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke

Dr. Balogh Elemér s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Bragyova András s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Holló András s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kovács Péter s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Lenkovics Barnabás s. k.,
előadó alkotmánybíró

Dr. Lévy Miklós s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Trócsányi László s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 1188/H/2009.

Az Alkotmánybíróság 30/2010. (III. 11.) AB határozata

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottságnak országos népszavazás kitűzésére irányuló kezdeményezés aláírásgyűjtő ív mintapéldányának, illetve az azon szereplő kérdés hitelesítésével kapcsolatban hozott határozata ellen benyújtott kifogás tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság 328/2007. (IX. 12.) OVB határozatát megsemmisíti, és az Országos Választási Bizottságot új eljárásra utasítja.

Az Alkotmánybíróság ezt a határozatát a Magyar Közlönyben közzéteszi.

Indokolás

- I. Az Országos Választási Bizottság (a továbbiakban: OVB) 328/2007. (IX. 12.) határozatával hitelesítette a magánszemély által benyújtott aláírásgyűjtő ív mintapéldányát. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt: „Akarja-e Ön, hogy a soron következő választástól az országgyűlési képviselők száma jelentős mértékben, a jelenlegi háromszáznál hatvanhatról kétszázötvenkettőre csökkenjen?”
Az OVB határozata a Magyar Közlöny 2007. évi 120. számában, szeptember 15-i dátummal jelent meg.
Az OVB határozatával szemben egy magánszemély – a törvényes határidőn belül, 2007. szeptember 25-én – kifogást terjesztett elő.
A kifogás előterjesztője arra hivatkozott, hogy az Alkotmánybíróság 25/2004. (VII. 7.) AB határozata értelmében szervezetalakításról szól az olyan kérdés, amely arra irányul, hogy az Országgyűlés a jelenleginél kisebb létszámmal működjön. Az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdés d) pontja szerint nem lehet országos népszavazást tartani az Országgyűlés hatáskörébe tartozó személyi és szervezetalakítási (-átalakítási, -megszüntetési) kérdésekről.
- II. Az Alkotmánybíróság a kifogást az Alkotmány, az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.), valamint a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) alábbi rendelkezései alapján vizsgálta meg:
 1. Az Alkotmány szabályai szerint:
„28/C. § (5) Nem lehet országos népszavazást tartani:
(...)
d) az Országgyűlés hatáskörébe tartozó személyi és szervezetalakítási (-átalakítási, -megszüntetési) kérdésekről,”
 2. Az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) szerint:
„10. § Az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha
(...)
b) a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, (...)”
 3. A Ve. szerint:
„130. § (1) Az Országos Választási Bizottságnak az aláírásgyűjtő ív, illetőleg a konkrét kérdés hitelesítésével kapcsolatos döntése elleni kifogást a határozat közzétételét követő tizenöt napon belül lehet – az Alkotmánybírósághoz címezve – az Országos Választási Bizottsághoz benyújtani. (...)
(3) Az Alkotmánybíróság a kifogást soron kívül bírálja el. Az Alkotmánybíróság az Országos Választási Bizottság, illetőleg az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, vagy azt megsemmisíti, és az Országos Választási Bizottságot, illetőleg az Országgyűlést új eljárásra utasítja.”
- III. A kifogás megalapozott.
 1. Az Alkotmánybíróság előkészítő eljárása során értesült arról, hogy a kifogást előterjesztő személy időközben meghalt. Az Alkotmánybíróságnak ezért vizsgálnia kellett, hogy ez a körülmény a kifogás elbírálására hatással lehet-e. Az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény (a továbbiakban: Abtv.) 20. §-a kimondja: „Az Alkotmánybíróság az arra jogosult indítványa alapján jár el.” Az Alkotmánybíróság eddigi gyakorlata során több olyan határozatot hozott, amelyek értelmében az indítvány hatályosságának feltétele, hogy az indítványozó jogképességgel bíró személy

legyen (35/B/1990. AB határozat, ABH 1990, 257–258.). Ha a magánszemély indítványozó halála folytán jogképessége megszűnik, akkor az „indítvány hatálytalanná válik”, és az Alkotmánybíróság az eljárást megszünteti. (1506/E/1992. AB végzés, ABH 1994, 899.; 1053/B/1997. AB végzés, ABH 1998, 1275.).

Ugyanakkor van olyan határozat is, amely az indítványozó halála esetén az eljárást nem önmagában a jogképesség hiánya miatt szüntette meg, hanem az Alkotmánybíróság ideiglenes ügyrendjéről és annak közzétételéről szóló, módosított és egységes szerkezetbe foglalt 3/2001. (XII. 3.) Tü. határozat 31. § e) pontja (ABH 2003, 2065, 2076.) alapján, vagyis azért, mert az indítvány okafogyottá vált (303/C/1996. AB végzés, ABH 2004, 1993.).

Az Alkotmánybíróságnak nem először kell döntenie arról, hogy mi a teendő az indítványozó halála esetén. Az Alkotmánybíróság 2006. szeptember 25-én állásfoglalást fogadott el „az indítványozó halála esetén követendő eljárásról” [1/2006. (IX. 25.) Tü. állásfoglalás]. Az állásfoglalás szerint az Alkotmánybíróság alkotmányvédelmi funkciójából, a közérdekűség elvének gyakorlati alkalmazásból következően az Alkotmánybíróság az indítványozó halála esetén az indítványát érdemben elbírálja, ha az érdemi elbírálás feltételei adottak.

A Ve. 130. §-ában szabályozott hatáskör az Alkotmánybíróságnak az Abtv. 1. § h) pontja alapján megállapított hatáskörei közé tartozik. Az Alkotmánybíróság eljárására e hatáskörcsoporton belül is az Abtv. eljárási szabályai az irányadók. Az Alkotmánybíróság minden hatáskörének gyakorlására irányadó eljárási szabályokat az Abtv. III. fejezete tartalmazza.

Az Alkotmánybíróság ezért a jelen eljárásában sem látott okot arra, hogy önmagában a kifogás benyújtójának halála következményeként a kifogás elbírálására irányuló eljárást ebből az okból akár az Abtv., akár a Ve. alapján megszüntesse.

2. Az Alkotmánybíróságnak a kifogás alapján lefolytatott eljárása jogorvoslati eljárás, melynek során az Alkotmánybíróság – alkotmányos jogállásával és rendeltetésével összhangban – azt vizsgálja, hogy a beérkezett kifogás megfelel-e a Ve.-ben és az Nsztv.-ben foglalt feltételeknek és az OVB az aláírásgyűjtő ív hitelesítési eljárásában az Alkotmánynak és az irányadó törvényeknek megfelelően járt-e el.
3. Az Alkotmánybíróság eddig három esetben foglalt állást az országgyűlési képviselők számának csökkentésére vonatkozó népszavazási kérdésről.

A 25/2004. (VII. 7.) AB határozatban az Alkotmánybíróság úgy ítélte meg, hogy nem tartható népszavazás az alábbi kérdésben: „Egyetért-e azzal, hogy a Magyar Köztársaság Országgyűlése a jelenleginél kisebb létszámmal működjön?” A határozat indokolása három érveléssel támasztotta alá a rendelkező részben foglalt döntést. Az akkor vizsgált kérdés egyrészt ellentétben állt az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének d) pontjával. Másrészt a kérdés nem felelt meg az úgynevezett jogalkotói egyértelműség követelményének, mivel a kérdésből nem derült ki, hogy a kezdeményezők milyen létszámú parlament kialakítását kívánták elérni. Harmadrészt az aláírásgyűjtő ív azért nem felelt meg a jogszabályi előírásoknak, mert azt tartalmazta, hogy a kezdeményezők véleménynyilvánító országos népszavazás megtartására törekedtek. A kérdés Alkotmányba ütköző voltával összefüggésben a határozat a következőket állapította meg: Az országgyűlési képviselők száma – minthogy az Országgyűlés a képviselők közül áll – az Országgyűlés mint szerv alakításának a kérdései közé tartozik. Az Országgyűlésnek a képviselők számára vonatkozó döntése az Országgyűlés létrehozásával közvetlenül összefüggő, az Országgyűlést mint népképviselői szervet alakító kérdés. Az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének d) pontja valamennyi szervezetalakítási kérdésben kizárja a népszavazást, az Országgyűlés tekintetében ezért nemcsak a parlamenti bizottsági struktúra és a frakciók tevékenységének kérdése nem lehet népszavazás tárgya, hanem az országgyűlési képviselők száma sem. (ABH 2004, 381, 385.)

Az 58/2006. (X. 13.) AB határozat az alábbi kérdés népszavazásra bocsáthatóságát vizsgálta: „Kívánja-e Ön, hogy a Magyar Köztársaság Országgyűlésébe az országgyűlési választások útján képviselői mandátumot szerző országgyűlési képviselők számát százötven főben határozza meg a választási törvény?” Az Alkotmánybíróság irányadónak tekintette a 25/2004. (VII. 7.) AB határozat indokolásának azt a megállapítását, amely szerint az országgyűlési képviselők számáról nem tartható választópolgárok által kezdeményezett népszavazás. Az 58/2006. (X. 13.) AB határozat indokolása megállapította: A népszavazás kezdeményezői jelen esetben pontosan meghatározták, hogy az országgyűlési képviselők száma százötven fő legyen. Az Alkotmánybíróság megítélése szerint az ilyen mértékű létszámcsoökkentés nemcsak a választási rendszer teljes átalakításával járna, hanem szükségképpen maga után vonná az Országgyűlés belső szervezetének átalakítását is, amelynek kereteit az Alkotmány határozza meg. Az Alkotmány 21. § (2) bekezdése alapján az Országgyűlés állandó és ideiglenes bizottságokat hozhat létre, valamint a 24. § (4) bekezdése alapján a Házaszabályban állapítja meg saját működésének és szervezetének szabályait. Ezért az eredményes népszavazás nyomán az Országgyűlésnek át kellene alakítania saját szervezetét. (ABH 2006, 657, 659–660.)

A 62/2007. (X. 17.) AB határozattal (ABH 2007, 717.) elbírált ügyben az aláírásgyűjtő ív mintapéldányán szereplő kérdés arra irányult, hogy az országgyűlési képviselők száma százkilencvenhárom fő legyen. A kérdés szerint „Egyetért-e Ön azzal, hogy a 2010-es általános országgyűlési képviselő választáskor 193 parlamenti képviselő kerüljön megválasztásra a jelenlegi 386 helyett?” A határozat szerint az 58/2006. (X. 13.) AB határozatban foglalt szempontok ilyen arányú létszámcsökkentés esetén is irányadóak: az eredményes népszavazás a választási rendszer teljes átalakításával járna, és szükségképpen maga után vonná az Országgyűlés belső szervezetének átalakítását is, amelynek kereteit az Alkotmány határozza meg. Mindezek alapján az Alkotmánybíróság azt állapította meg, hogy az aláírásgyűjtő ív mintapéldányán szereplő kérdés az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének d) pontjába ütközik; az Alkotmánybíróság a 245/2007. (VII. 31.) OVB határozatot megsemmisítette, és az OVB-t új eljárásra utasította.

4. A fentiek alapján megállapítható, hogy az a kérdés, amely a megfogalmazása szerint az „országgyűlési képviselők száma jelentős mértékben, a jelenlegi háromszáznolcvanhatról kettőszázötvenkettőre” való csökkentésére irányul, az Alkotmány 28/C. § (5) bekezdésének d) pontjába ütközik, mert szervezetalakításnak minősül az Alkotmány e szabálya alkalmazásában az, ha az Országgyűlés a saját összetételét, a képviselők számát illetően hoz döntést. Az Alkotmánybíróság ezért az Országos Választási Bizottság 328/2007. (IX. 12.) OVB határozatát megsemmisítette, és az Országos Választási Bizottságot új eljárásra utasítja.

Az Alkotmánybíróság a határozat közzétételét az OVB határozatnak a Magyar Közlönyben való megjelenésére tekintettel rendelte el.

Budapest, 2010. március 8.

Dr. Paczolay Péter s. k.,
az Alkotmánybíróság elnöke,
előadó alkotmánybíró

Dr. Balogh Elemér s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Bragyova András s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Holló András s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kiss László s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Kovács Péter s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Lenkovics Barnabás s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Lévay Miklós s. k.,
alkotmánybíró

Dr. Trócsányi László s. k.,
alkotmánybíró

Alkotmánybírósági ügyszám: 1178/H/2007.

VIII. Az Országos Választási Bizottság állásfoglalásai

Az Országos Választási Bizottság 2/2010. (III. 11.) OVB állásfoglalása a kifogások és fellebbezések benyújtásának módjáról

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 90/A. § (4) bekezdésének a) pontjában, 99/K. § (5) bekezdésének a) pontjában, 105/A. § (4) bekezdésének a) pontjában, 115/I. §-a (8) bekezdésének a) pontjában, 115/P. § (5) bekezdésének a) pontjában, 124/A. § (3) bekezdésének a) pontjában, 131/A. § a) pontjában és 143/A. § (4) bekezdésében írt hatáskörében eljárva az alábbi

állásfoglalást

adja ki.

A Ve. 77. § (1) bekezdése az alábbiakat tartalmazza:

„Kifogást a választásra irányadó jogszabály, illetőleg a választás és a választási eljárás alapelveinek (3. §) megsértésére (a továbbiakban együtt: jogszabálysértés) hivatkozással bárki benyújthat. A kifogást úgy kell benyújtani, hogy az legkésőbb a sérelmezett jogszabálysértés elkövetésétől számított három napon belül megérkezzen. A választási bizottság a benyújtott kifogásról a beérkezésétől – áttétel esetén az elbírálására jogosult választási bizottsághoz történő beérkezésétől – számított három napon belül dönt.”

A Ve. 77. § (2) bekezdése az alábbiakat tartalmazza:

„A kifogásnak tartalmaznia kell

- a) a jogszabálysértés megjelölését,
- b) a jogszabálysértés bizonyítékait,
- c) a kifogás benyújtójának nevét, lakcímét (székhelyét) és – ha a lakcímétől (székhelyétől) eltér – postai értesítési címét,
- d) a kifogás benyújtójának választása szerint telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét, illetőleg kézbesítési megbízottjának nevét és telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét.”

A Ve. 77. § (5) bekezdése az alábbiakat tartalmazza:

„Ha a kifogás elkésett, vagy nem tartalmazza a (2) bekezdés a)–c) pontjában foglaltakat, a kifogást érdemi vizsgálat nélkül el kell utasítani. ...”

A Ve. 79. § (4) bekezdése az alábbiakat tartalmazza:

„A fellebbezésnek tartalmaznia kell

- a) a fellebbezés 79. § (2) bekezdés szerinti alapját,
- b) a fellebbezés benyújtójának nevét, lakcímét (székhelyét) és – ha a lakcímétől (székhelyétől) eltér – postai értesítési címét,
- c) a fellebbezés benyújtójának választása szerint telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét, illetőleg kézbesítési megbízottjának nevét és telefaxszámát vagy elektronikus levélcímét.”

A Ve. 81. § (2) bekezdése az alábbiakat tartalmazza:

„Érdemi vizsgálat nélkül el kell utasítani a fellebbezést, ha az elkésett, nem a 80. § (1) bekezdése szerinti választási bizottsághoz nyújtották be, vagy nem tartalmazza a 80. § (4) bekezdés a) és b) pontjában foglaltakat. ...”

A Ve. 85. §-a az alábbiakat tartalmazza:

„A jelen fejezetben foglalt rendelkezéseket alkalmazni kell a névjegyzék összeállításával, a médiakampánnyal, valamint az eredmény megállapításával kapcsolatos jogorvoslatokra is, a 20/E. §-ban, a 44/A. §-ban, illetőleg a 73. §-ban foglalt eltérésekkel.”

A választási bizottságok és a választási irodavezetők által elbírálendő kifogások és fellebbezések formai és tartalmi követelményeit meghatározó rendelkezések nem tartalmaznak szabályokat a jogorvoslati kérelmek benyújtásának módjáról, ezért azok írásos formában a kérelmező választása szerint – személyesen, postai úton, faxon vagy e-mailen is – eljuttathatók a döntésre jogosulthoz.

Jelen állásfoglalás nem vonatkozik a bíróságok, illetve az Alkotmánybíróság által elbírálendő jogorvoslati kérelmekre.

Dr. Szigeti Péter s. k.,

az Országos Választási Bizottság elnöke

Államháztartási egyedi azonosító	Fejezet-szám	Cím-szám	Al-cím-szám	Jog-cím-csoport-szám	Jog-cím-szám	Elő-ir-csoport-szám	Ki-emelt elő-ir-szám	Fejezet-név	Cím-név	Al-cím-név	Jog-cím-csoport-név	Jog-cím-név	Elő-ir-csoport-név	TÁMOGATÁSOK				Amódosítás jogcíme				Módosítás (+/-)	Amódosítás következő évre áthúzódó hatása	Amódosítást elrendelő jog-szabály/határozat száma			
286234				8										Szegedi Újszülött Életmentő Szolgálat Alapítvány								51,3					
286245				9										Szívbeteg Gyermekekért Alapítvány								30,4					
225960				10										Gézengúz Alapítvány a Születési Károsultakért								20,0					
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																											
												Foglalkoztatottak létszáma (fő) — időszakra															
												Foglalkoztatottak létszáma (fő) — időszakra															
Az előirányzat-módosítás érvényessége: a) a költségvetési évben egyszeri jellegű																											

Az adatlap 5 példányban töltendő ki	A támogatás folyósítása/zárolása (módosítás +/-)	Összesen	I. negyedév	II. negyedév	III. negyedév	IV. negyedév
Fejezet	1 példány					
Állami Számvevőszék	1 példány					
Magyar Államkincstár	1 példány					
Pénzügyminisztérium	2 példány					
		421,4	421,4			

* Az összetartozó előirányzat-változásokat (+/-) egymást követően kell szerepeltetni.

Az Országos Választási Bizottság 153/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy az Alkotmánybíróság tagja nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”

Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy az Alkotmánybíróság tagjaira jelenleg érvényes összeférhetetlenségi szabályokat mennyiben érintené. Az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvény 9. § (1) bekezdése ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy az Alkotmánybíróság tagja a kérdésben megjelölt tisztségeket viselje. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.

A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.

- II. A határozat az 1989. évi XXXII. törvény 9. § (1) bekezdésén, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 154/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:
„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy országgyűlési biztos nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”
Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy az országgyűlési biztosra jelenleg érvényes összeférhetetlenségi szabályokat mennyiben érintené. Az állampolgári jogok országgyűlési biztosáról szóló 1993. évi LIX. törvény 5. §-a ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy országgyűlési biztos a kérdésben megjelölt tisztségeket viselje. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.
A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.
- II. A határozat az 1993. évi LIX. törvény 5. §-án, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 155/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy az Állami Számvevőszék elnöke, alelnöke nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”

Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy az Állami Számvevőszék elnökére, alelnökére jelenleg érvényes összeférhetlenségi szabályokat mennyiben érintené. Az Állami Számvevőszékről szóló 1989. évi XXXVIII. törvény 10. §-a ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy az Állami Számvevőszék elnöke, alelnöke a kérdésben megjelölt tisztségeket viselje. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.

A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.

- II. A határozat az 1989. évi XXXVIII. törvény 10. §-án, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,

az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 156/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:
„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy a Magyar Nemzeti Bank elnöke, alelnöke nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”
 Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy a Magyar Nemzeti Bank elnökére, alelnökére jelenleg érvényes összeférhetlenségi szabályokat mennyiben érintené. A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2001. évi LVIII. törvény 58. § (3) bekezdése ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy a Magyar Nemzeti Bank elnöke, alelnöke a kérdésben megjelölt tisztségeket viselje. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.
 A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.
- II. A határozat a 2001. évi LVIII. törvény 58. § (3) bekezdésén, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
 az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 157/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:
„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy hivatásos bíró nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”
 Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy a hivatásos bírakra jelenleg érvényes összeférhetlenségi szabályokat mennyiben érintené. A bírák jogállásáról és javadalmazásáról szóló 1997. évi LXVII. törvény 23. §-a ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy hivatásos bírák a kérdésben megjelölt tisztségeket

viseljék. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.

A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.

- II. A határozat az 1997. évi LXVII. törvény 23. §-án, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 158/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényt alkosson arról, hogy ügyész nem lehet rektor, rektor-helyettes, dékán, dékán-helyettes, tanszékvezető?”

Az Nsztv. 13. § (1) bekezdése alapján a népszavazásra feltett konkrét kérdést úgy kell megfogalmazni, hogy arra egyértelműen lehessen válaszolni. A népszavazásra feltenni kívánt kérdés sem a választópolgár, sem a jogalkotó számára nem egyértelmű, mivel nem állapítható meg egyértelműen, hogy az ügyészekre jelenleg érvényes összeférhetlenségi szabályokat mennyiben érintené. Az ügyészségi szolgálati viszonyról és az ügyészségi adatkezelésről szóló 1994. évi LXXX. törvény 36. § ugyanis jelenleg sem engedi meg, hogy az ügyészek a kérdésben megjelölt tisztségeket viseljék. A választópolgár számára a kérdés ezáltal megtévesztő, azt a téves látszatot kelti, mintha jelenleg nem lenne ilyen szabályozás.

A fent leírtak miatt az Nsztv. 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt feltételeknek, a testület az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.

- II. A határozat az 1994. évi LXXX. törvény 36. §-án, az Nsztv. 2. §-án, 10. § c) pontján, 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 159/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyétt-e azzal, hogy az Országgyűlés törvényben mondja ki: a polgármesteri, illetve az alpolgármesteri tisztség egyidejű betöltetlensége illetőleg egyidejű tartós akadályoztatásuk esetén a képviselőtestület (közgyűlés) ülését a korelnök hívja össze és vezeti?”

Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy az aláírásgyűjtő ív mintapéldányán szereplő kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének. A testület álláspontja szerint a választópolgár számára a kérdés megfogalmazásából nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kezdeményező milyen jogállapotot kíván módosítani, márpedig a választópolgártól nem várható el a hatályos szabályozási állapot ismerete.

Az Országos Választási Bizottság a hitelesítés megtagadása során – figyelemmel az Alkotmánybíróság következetes gyakorlatára [pl. 18/2008. (III. 12.) AB határozat] – azt is vizsgálta, hogy a kezdeményezés megfelel-e a Ve. 3. §-ában meghatározott alapelveknek, ezek között a jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás követelményének. Ezen alapelvek a választás valamennyi részvevőjét érintik, kötelezik. Ennek értelmében népszavazáshoz való jog gyakorlása során csak olyan népszavazási kérdés tekinthető alkotmányosan megengedhetőnek, amely nem áll ellentétben a népszavazásnak az alkotmányos berendezkedésben betöltött szerepével, intézményének rendeltetésével. Ennek következtében a kezdeményezőnek a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel kell eljárnia. Mindezek ismeretében a jog formális előírásainak megfelelő kezdeményezés jogellenessé válik akkor, ha az Országos Választási Bizottság a konkrét tényállások vizsgálata során olyan körülményeket tár fel, amelyek azt bizonyítják, hogy a hitelesítési eljárás kezdeményezője nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően élt jogával.

Az Országos Választási Bizottság rögzíti, hogy a kezdeményezők – a népszavazásra feltenni kívánt kérdés súlyát, jelentőségét, hatását tekintve – nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel jártak el, így nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően éltek népszavazáshoz való jogukkal.

Az Nsztv. 10. § b) és c) pontja szerint, az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani és ha a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben előírt követelményeknek.

Tekintettel a fent leírtakra, a Bizottság a rendelkező részben foglaltak szerint határozott.

- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, 10. §-ának b) és c) pontjain, 13. § (1) bekezdésén, a Ve. 3. § d) pontján, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 160/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:

„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés módosítsa az Alkotmánybíróságról szóló 1989. évi XXXII. törvényt oly módon, hogy az Alkotmánybíróság székhelye Esztergom helyett Budapest legyen?”

Az Országos Választási Bizottság a hitelesítés megtagadása során – figyelemmel az Alkotmánybíróság következetes gyakorlatára [pl. 18/2008. (III. 12.) AB határozat] – a többi között azt is vizsgálta, hogy a kezdeményezés megfelel-e a Ve. 3. §-ában meghatározott alapelveknek, ezek között a jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás követelményének. Ezen alapelvek a választás valamennyi részvevőjét érintik, kötelezik. Ennek értelmében a népszavazáshoz való jog gyakorlása során csak olyan népszavazási kérdés tekinthető alkotmányosan megengedhetőnek, amely nem áll ellentétben a népszavazásnak az alkotmányos berendezkedésben betöltött szerepével, intézményének rendeltetésével. Ennek következtében a kezdeményezőnek a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel kell eljárnia. Mindezek ismeretében a jog formális előírásainak megfelelő kezdeményezés jogellenessé válik akkor, ha az Országos Választási Bizottság a konkrét tényállások vizsgálata során olyan körülményeket tár fel, amelyek azt bizonyítják, hogy a hitelesítési eljárás kezdeményezője nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően élt jogával.

Az Országos Választási Bizottság rögzíti, hogy a kezdeményezők – a népszavazásra feltenni kívánt kérdés súlyát, jelentőségét, hatását tekintve – nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel jártak el, így nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően éltek népszavazáshoz való jogukkal.

Az Országos Választási Bizottság továbbá megállapítja, hogy a kezdeményezés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében a népszavazásra bocsátandó kérdéssel szemben támasztott egyértelműség követelményének. A testület álláspontja szerint a választópolgár számára nem egyértelmű a változtatás funkciója, a kezdeményezés célja. Az Nsztv. 10. § b) és c) pontja szerint, az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani és ha a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben előírt követelményeknek.

Tekintettel a fent leírtakra, a Bizottság a rendelkező részben foglaltak szerint határozott.

- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, 10. §-ának b) és c) pontjain, 13. § (1) bekezdésén, a Ve. 3. § d) pontján, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 161/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:
„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés alkosson törvényt arról az Országos Választási Bizottság székhelye Budapest; üléseit a megyék ABC sorrendjében a megyék székhelyén tartja, negyedévenkénti váltakozással?”
Az Országos Választási Bizottság megállapítja, hogy a jelen eljárásban tárgyalta aláírásgyűjtő ív mintapéldányán szereplő kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében megfogalmazott egyértelműség követelményének. A kezdeményezés több, tartalmát tekintve egymástól eltérő alkérdést tartalmaz. Az egyik az Országos Választási Bizottság leendő székhelyéről rendelkezik, míg a másik a Bizottság ülésezési rendjének helyéről és idejéről. Tekintettel arra, hogy az egymástól tartalmukat tekintve független alkérdéseket tartalmazó beadvány az aláírásgyűjtő íven és a szavazólapon is egy kérdésként jelenik meg a választópolgároknak nincs lehetőségük azokról külön-külön véleményt nyilvánítani és döntést hozni.
Az Országos Választási Bizottság a hitelesítés megtagadása során – figyelemmel az Alkotmánybíróság következetes gyakorlatára [pl. 18/2008. (III. 12.) AB határozat] – a többi között azt is vizsgálta, hogy a kezdeményezés megfelel-e a Ve. 3. §-ában meghatározott alapelveknek, ezek között a jóhiszemű és rendeltetészerű joggyakorlás követelményének. Ezen alapelvek a választás valamennyi részvevőjét érintik, kötelezik. Ennek értelmében a népszavazáshoz való jog gyakorlása során csak olyan népszavazási kérdés tekinthető alkotmányosan megengedhetőnek, amely nem áll ellentétben a népszavazásnak az alkotmányos berendezkedésben betöltött szerepével, intézményének rendeltetésével. Ennek következtében a kezdeményezőnek a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel kell eljárnia. Mindezek ismeretében a jog formális előírásainak megfelelő kezdeményezés jogellenessé válik akkor, ha az Országos Választási Bizottság a konkrét tényállások vizsgálata során olyan körülményeket tár fel, amelyek azt bizonyítják, hogy a hitelesítési eljárás kezdeményezője nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően élt jogával.
Az Országos Választási Bizottság rögzíti, hogy a kezdeményezők – a népszavazásra feltenni kívánt kérdés súlyát, jelentőségét, hatását tekintve – nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésére, a közvetlen hatalomgyakorlás kivételességére, az állam életében betöltött szerepére és súlyára tekintettel jártak el, így nem a népszavazás alkotmányos rendeltetésének megfelelően éltek népszavazáshoz való jogukkal.
A Bizottság álláspontja szerint a kérdés azért sem egyértelmű, mert annak megfogalmazása a nyelvtani szabályoknak nem felel meg.
A fent leírtak miatt az Országos Választási Bizottság az Nsztv. 10. § b) pontja alapján, mivel a kérdésben nem lehet országos népszavazást tartani, és a 10. § c) pontja alapján, mivel a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben foglalt követelményeknek, az aláírásgyűjtő ív mintapéldánya hitelesítésének megtagadásáról döntött.
- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, a 10. § b) és c) pontjain, illetve a 13. § (1) bekezdésén, a Ve. 3. § d) pontján, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,

az Országos Választási Bizottság elnöke

Az Országos Választási Bizottság 162/2010. (III. 11.) OVB határozata

Az Országos Választási Bizottság – 2010. március 4-én megtartott ülésén – a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 124/A. § (3) bekezdés b) pontjában foglalt hatáskörében eljárva a dr. F. J. és dr. G. K. magánszemélyek által benyújtott országos népszavazási kezdeményezés tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja.

A határozat ellen – a Magyar Közlönyben való közzétételét követő 15 napon belül – az Alkotmánybírósághoz címzett kifogást lehet benyújtani az Országos Választási Bizottságnál (1051 Budapest, Nádor u. 2.; levélcím: 1903 Budapest, Pf. 314; fax: 06-1-441-1729).

Indokolás

- I. A beadványozók 2010. február 11-én aláírásgyűjtő ív mintapéldányát nyújtották be az Országos Választási Bizottsághoz az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 2. §-a szerinti hitelesítés céljából. Az aláírásgyűjtő íven a következő kérdés szerepelt:
„Egyetért-e azzal, hogy az Országgyűlés alkotson törvényt arról, hogy a bírósági ülnökök választásával kapcsolatos eljárás során a bírósághoz fordulás jogát biztosítani kell?”
Az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a népszavazásra feltenni kívánt kérdés nem felel meg az Nsztv. 13. § (1) bekezdésében foglalt egyértelműség követelményének. A Bizottság szerint ugyanis nem egyértelmű, mit ért a beadványozó a „bírósághoz fordulás jogát” kifejezés alatt. A Bizottság megítélése szerint nem egyértelmű a választópolgár számára, milyen módon, milyen formában, ki által és az eljárás mely szakaszában lenne biztosított a bírósági ülnökök választásával kapcsolatos eljárás során a beadványban megfogalmazott jog érvényesülése. Az Nsztv. 10. § c) pontja szerint, az Országos Választási Bizottság megtagadja az aláírásgyűjtő ív hitelesítését, ha a kérdés megfogalmazása nem felel meg a törvényben előírt követelményeknek.
- II. A határozat az Nsztv. 2. §-án, 10. §-ának c) pontján és a 13. § (1) bekezdésén, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Dr. Szigeti Péter s. k.,
az Országos Választási Bizottság elnöke

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Miniszterelnöki Hivatal szerkeszti.
A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Petrétai József, a szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba.
A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 1–3.
A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.
A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://kozlony.magyarorszag.hu> honlapon érhető el. Felelős kiadó: dr. Tordai Csaba.
A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.
Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.